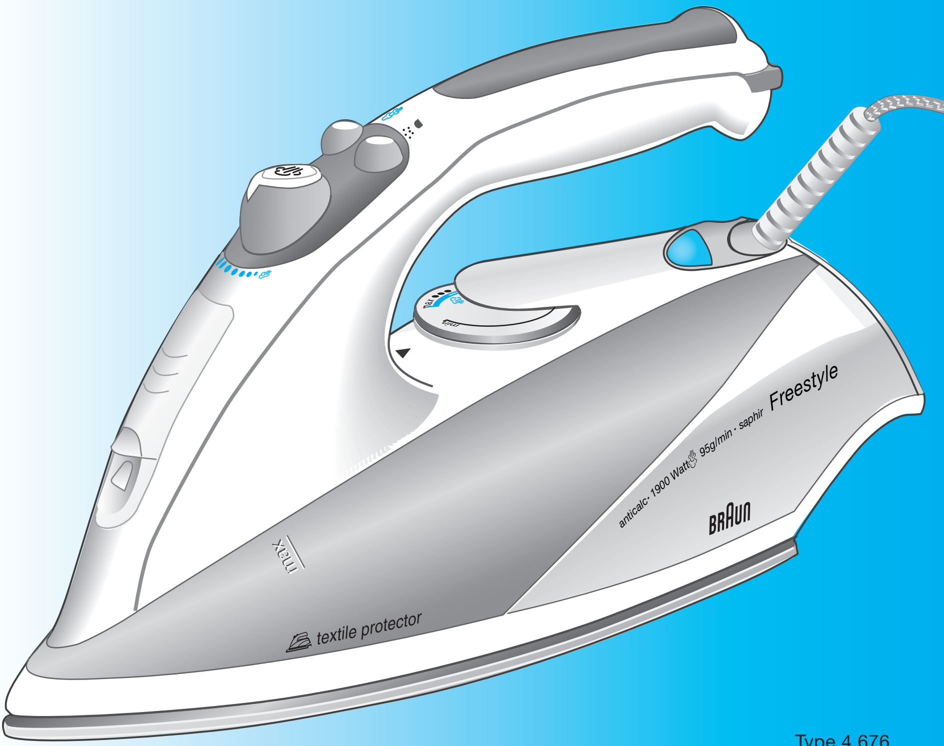
BRAUN

FreeStyle

SI 6595
SI 6590
SI 6560
SI 6550
SI 6265
SI 6260
SI 6250
SI 6130
SI 6120



Type 4 676
Type 4 675
Type 4 674
Type 4 670

4-674-361/00/IX-05/M
D/GB/F/E/P/I/NL/DK/N/S/FIN/PL/CZ/
SK/H/TR/GR/RUS/UA/Arab/China

www.braun.com

Internet:
www.braun.com

Braun Infoline

(D) (A) Haben Sie Fragen zu diesem Produkt?
Rufen Sie an (gebührenfrei):
00 800 27 28 64 63
00 800 BRAUNINFOLINE

(CH) **08 44 - 88 40 10**

(GB) **Helpline**
Should you require any further assistance please call Braun (UK) Consumer Relations on
0800 783 70 10

(IRL) **Helpline**
1 800 509 448

(E) Servicio al consumidor para España:
901 11 61 84

(P) Serviço ao Consumidor para Portugal:
808 20 00 33

(I) Servizio consumatori:
(02) 6 67 86 23

(NL) Heeft u vragen over dit produkt?
Bel Braun Consumenten-infolijn:
0 800-445 53 88

(B) Vous avez des questions sur ce produit ?
Appelez Braun Belgique
(02) 711 92 11

(DK) Har du spørgsmål om produktet? Så ring
70 15 00 13

(N) Spørsmål om dette produktet? Ring
22 63 00 93

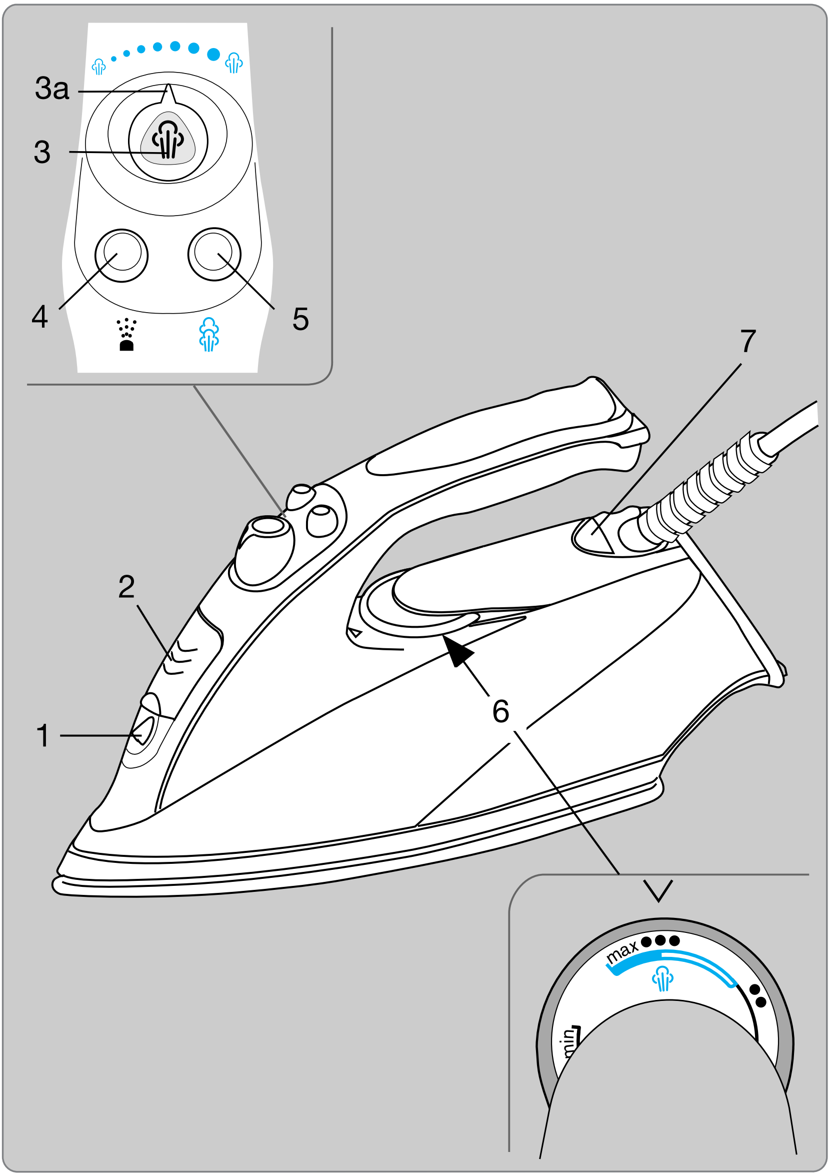
(S) Frågor om apparaten? Ring Kundservice
020 - 21 33 21

(FIN) Onko Sinulla kysyttävää tuotteesta? Soita
0203 77877

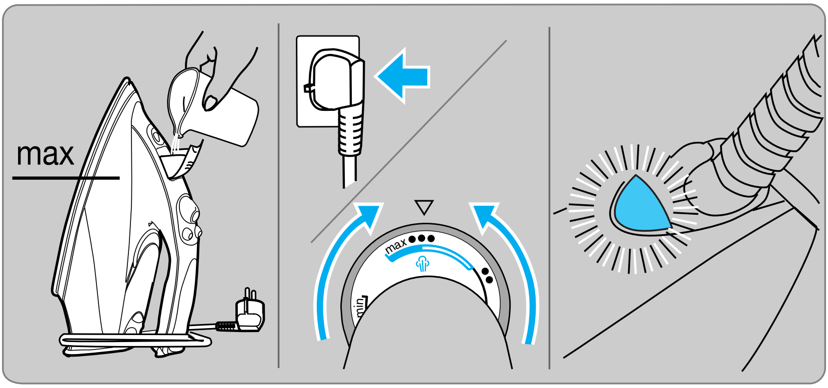
(TR) Müşteri Hizmetleri Merkezi:
0212 - 473 75 85

(RUS) Если у Вас есть вопросы по поводу данного продукта, звоните
(095) 258 62 70

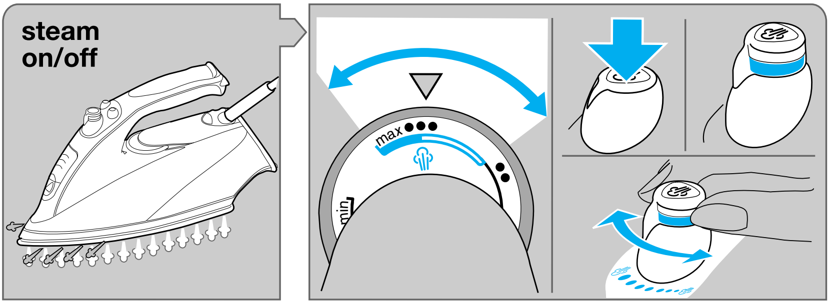
A



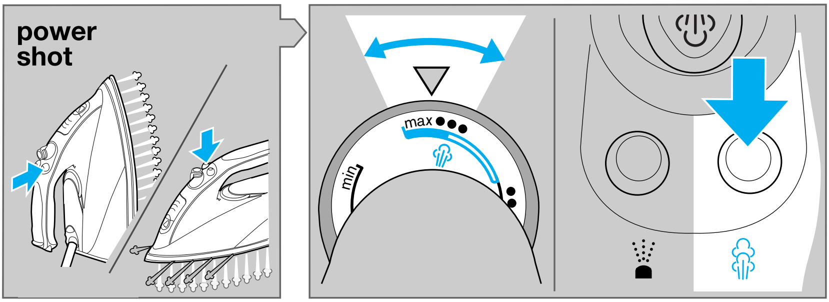
B



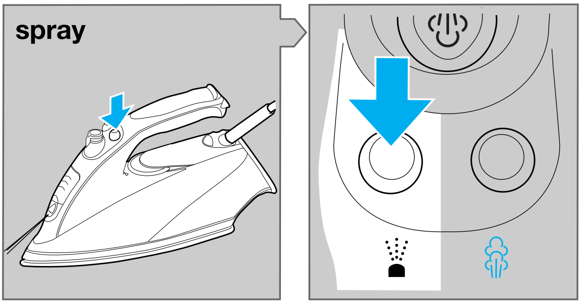
C



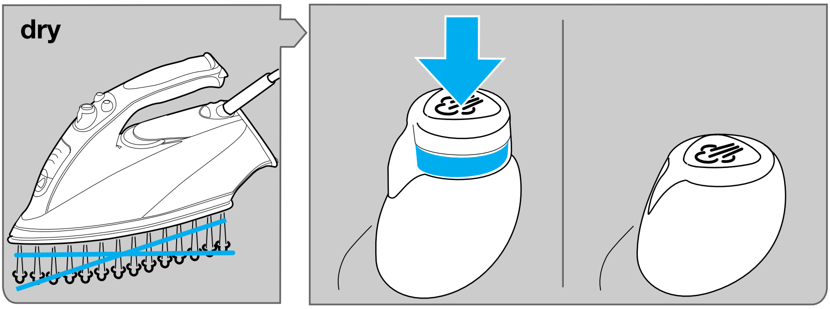
1



2

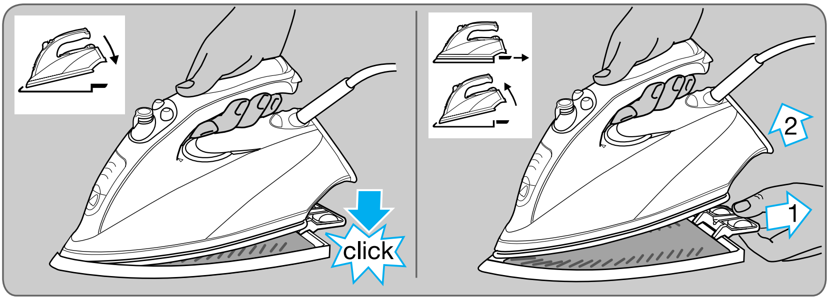


3

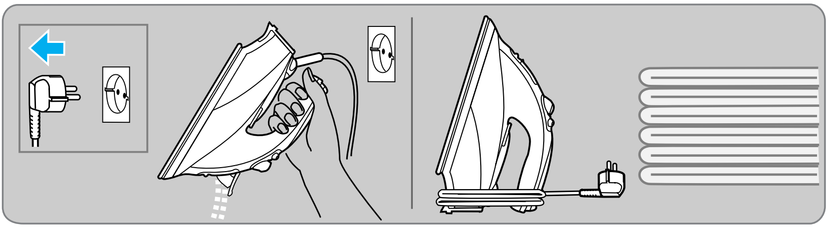


4

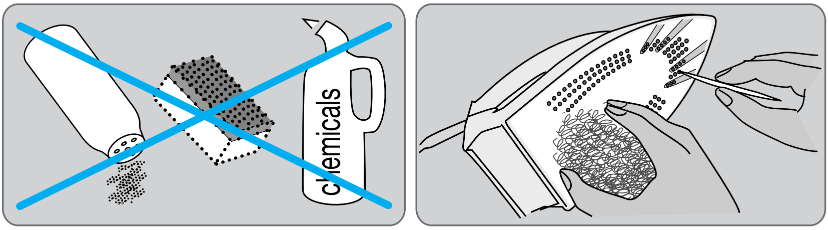
E Textile Protector



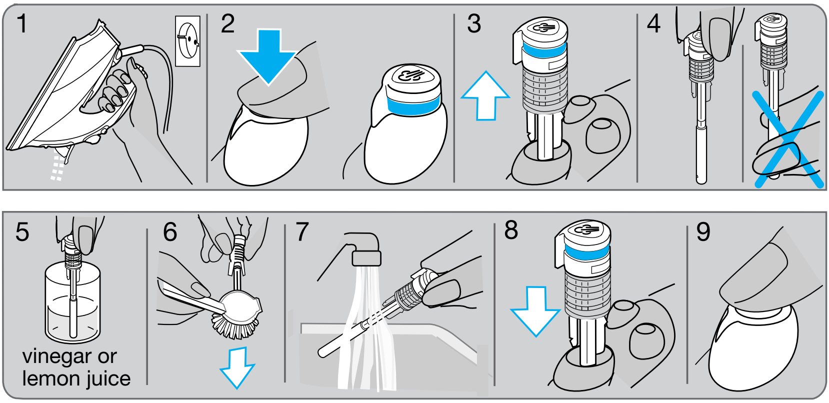
F



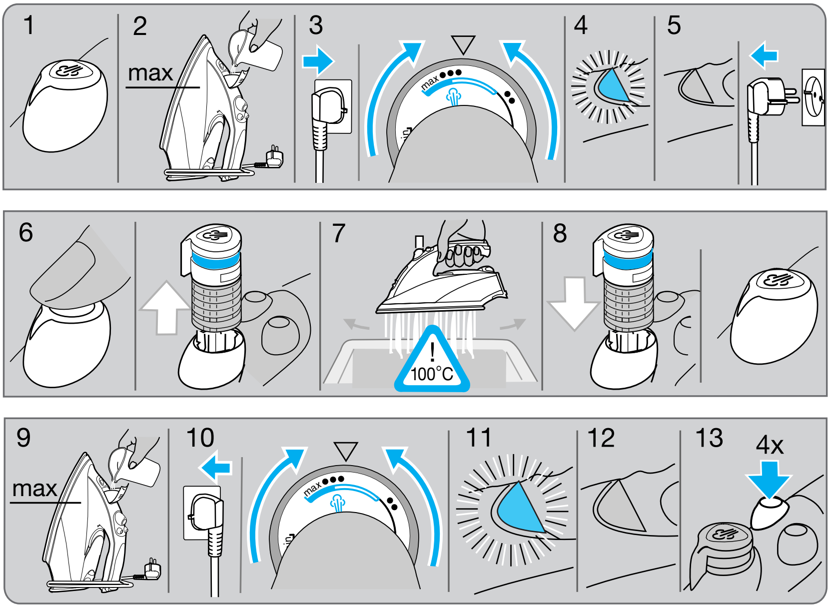
G



H Cleaning the anti-calc valve



I Anticalc system



Deutsch

Unsere Produkte werden hergestellt, um höchste Ansprüche an Qualität, Funktionalität und Design zu erfüllen. Wir wünschen Ihnen mit Ihrem neuen Braun FreeStyle viel Freude.

Hinweis: Schutzfolie auf der Bügelsohle, falls vorhanden, vor Inbetriebnahme entfernen.

Wichtig

- Gebrauchsanweisung vor dem ersten Gebrauch vollständig lesen und sorgfältig aufbewahren.
- Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker (und stellen Sie sicher, dass sich der Dampfknopf in der unteren Position (= Dampf aus) befindet), bevor Sie Wasser in das Bügeleisen einfüllen. Ziehen Sie dabei immer am Stecker – nicht am Kabel. Das Netzkabel darf nicht mit heißen Gegenständen oder der heißen Bügelsohle in Kontakt kommen.
- Das Gerät darf nicht in Wasser getaucht werden.
- Das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt lassen; bei kurzen Bügelpausen aufrecht stellen. Bei kurzzeitigem Verlassen des Raumes immer den Netzstecker ziehen.
- Während des Bügelns darf der Dampfknopf nicht herausgezogen werden.
- Halten Sie das Gerät außer Reichweite von Kindern. Bügeleisen entwickeln hohe Temperaturen und heißen Dampf, die zu Verbrennungen führen können.
- Netzkabel regelmäßig auf eventuelle Schadstellen prüfen.
- Sollte das Gerät oder das Netzkabel beschädigt sein – nicht mehr benutzen, sondern an eine autorisierte Braun Kundendienststelle zur Reparatur schicken.
- Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

A Gerätebeschreibung

1 Wassersprühdüse
2 Wassertanköffnung
3 Dampfknopf
3a Dampfmengenregler
4 Sprühknopf
5 Power-shot-Knopf
6 Temperaturregler
7 Temperatur-Kontrolllampe
8 Nur bei Modell 6595/6265: «auto-off»-Kontrolllampe (automatische Abschaltung)
9 Nur bei Modell 6590/6595:Textile Protector

B Inbetriebnahme

- Wasser bis zur «max»-Markierung auf dem Wassertank einfüllen. Benutzen Sie normales Leitungswasser bis 17° dt. Härte (3 mmol), bei härterem Wasser eine Mischung aus 50% Leitungswasser und 50% destilliertem Wasser. Verwenden Sie nie ausschließlich destilliertes Wasser. Fügen Sie dem Bügelwasser keine Zusätze wie z.B. Stärke bei.

- Gerät aufrecht stehen lassen und anschließen. Temperatur einstellen (siehe Materialtabelle auf der Abstellfläche des Bügeleisens oder Bügelanweisung des Textilherstellers).

- Die Temperatur-Kontrolllampe erlischt, wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist (nach ca. 1 Min.).

C Bügeln

1 Dampf ein/aus

Für das Bügeln mit variabel einstellbarem Dauerdampf den Temperaturregler (6) innerhalb des roten Bereiches einstellen. Drücken Sie ggf. auf den Dampfknopf (3), um den Dampf einzuschalten.

Dampf ein   Dampf aus

Befindet sich der Dampfknopf nun in der oberen Position (Dampf ein), kann am Dampfmengenregler (3a) durch Drehen die Dampfmenge eingestellt werden.

Wir empfehlen die Einstellung einer mittleren Dampfmenge für alle normalen Bügeltätigkeiten. Nur für das Bügeln von Leinen, schwerer Baumwolle oder ähnlichen Stoffen empfehlen wir die maximale Dampfmengeneinstellung.

Vorbehandlung
(nicht bei Modell SI 6120)
Dampf tritt am vorderen Bereich der Bügelsohle auch seitlich aus. Dies dient dem «Vorbedampfen» der Textilien und erleichtert das eigentliche Bügeln.
Vorsicht! Es tritt seitlich Dampf aus.

2 Power shot: Dampfstoß

Betätigen Sie den Power-shot-Knopf (5) vor dem Einsatz dieser Funktion 3–4-mal, um ihn zu aktivieren. Der Power-shot-Knopf sollte dann in Abständen von nicht weniger als 5 Sekunden gedrückt werden.
Power-shot kann auch beim Bügeln ohne Dampf eingesetzt werden. Dabei muss der Temperaturregler allerdings im Bereich von «•••» bis «max» eingestellt sein.
Die Power-shot-Funktion kann auch zum Bedampfen hängender Textilien eingesetzt werden (nicht bei Modell SI 6120).

3 Sprühfunktion

Sprühknopf (4) drücken.

4 Trockenbügeln

Dampfknopf (3) nach unten drücken, um den Dampf auszuschalten.

D Automatische Abschaltung
(nur bei Modell 6595/6265)

Der Abschaltmechanismus verursacht während des Bügelns ein leichtes Rasseln. Dieses Rasseln ist normal und in keinem Fall ein Hinweis auf einen Fehler. Die «auto-off»-Kontrolllampe blinkt, wenn sich das Bügeleisen automatisch abgeschaltet hat, und zwar wenn es ca. …
- 30 Sekunden lang waagerecht auf der Bügelsohle oder
- 8/15 Minuten lang senkrecht auf der Abstellfläche steht.

Zum Wiedereinschalten bewegen Sie das Bügeleisen. Wenn die «auto-off»-Kontrolllampe aufhört zu blinken, ist die Stromzufuhr wieder eingeschaltet.
Die automatische Abschaltung wird ca. 2 Minuten nach dem Anschließen des Bügeleisens an die Steckdose wirksam.

E Textile Protector
(nur bei Modell 6590/6595)

Benutzen Sie bitte das Bügeleisen ca. 2 Minuten ohne Textil-Protector (9), bevor Sie den Textil-Protector zum ersten Mal anbringen.
Der Braun Textil-Protector schützt empfindliche Gewebe vor Hitzeschäden. Somit können die meisten dunklen Stoffe ohne Zwischentuch gebügelt werden. Um vor dem Bügeln die Reaktion Ihres Gewebes zu prüfen, empfehlen wir, einen kleinen Bereich auf links zu bügeln. Mit dem Textil-Protector können Sie empfindliche Gewebe mit Temperatureinstellung «•••» oder «**max**» bügeln, so dass Sie alle Dampffunktionen Ihres Bügeleisens einsetzen können. Sie können schon ca. 1 1/2 Minuten nach dem Anbringen des Textil-Protectors mit dem Bügeln beginnen. Zur Aufbewahrung des Bügeleisens sollte der Textil-Protector immer abgenommen werden.

F Nach dem Bügeln

- Netzstecker ziehen, Dampfknopf (3) eindrücken.
- Um die Lebensdauer des Bügeleisens zu verlängern, den Wassertank entleeren.
- Das ausgekühlte Bügeleisen an einem trockenen Ort aufrecht abstellen.

G Pflege und Reinigung

Die Bügelsohle kann mit Stahlwolle gereinigt werden. Danach mit einem Tuch abwischen. Verwenden Sie keinesfalls Scheuerschwämme, Scheuermittel, Essig oder Chemikalien.
Zur Reinigung des Soft-Materials am Griff empfehlen wir Seifenwasser.

H Reinigen des Anti-Kalk-Ventils

Das Anti-Kalk-Ventil befindet sich am unteren Ende des Dampfknopfes (3).
Es sollte regelmäßig entkalkt werden (z.B. wenn die Dampfentwicklung nachlässt).
Gehen Sie wie folgt vor:

1) Netzstecker ziehen und Wassertank leeren.

2) Dampfknopf drücken, so dass er in die obere Position gelangt.

3) Vorsichtig herausziehen (dabei kann etwas Wasser an der Bügelsohle austreten).

4) Das Anti-Kalk-Ventil nicht berühren.

5) Tauchen Sie es in Essig (keine Essig-Essenz) oder Zitronensaft, bis die Kalkpartikel weich werden.

6) Reinigen Sie es mit einer (nicht-metallischen) Bürste, bis alle Öffnungen frei von Rückständen sind.

7) Unter fließendem Wasser abspülen.

8) Dampfknopf wieder einsetzen.

9) Dampfknopf drücken, um die Dampf-ein/aus-Funktion zu prüfen.

Achtung: Das Bügeleisen darf nie ohne Dampfknopf benutzt werden.

I Entkalken / Anti-Kalk-System

Wenn Kalkpartikel aus der Bügelsohle austreten oder wenn die Dampffunktion selbst nach dem Reinigen des Anti-Kalk-Ventils noch nicht zufriedenstellend ist, sollten Sie die Dampfkammer wie folgt entkalken:

1) Dampfknopf muss sich in der unteren Position befinden.

2)–3) Wassertank füllen, Bügeleisen ans Netz anschließen und Temperatur auf «•••» einstellen.

4)–5) Warten, bis die Temperatur-Kontrolllampe erlischt. Netzstecker ziehen.

6)–7) Bügeleisen über ein Waschbecken halten, den Dampfknopf drücken, dann vorsichtig hochziehen, etwas drehen und in dieser Position lassen.

Vorsicht: Beim Hochziehen des Dampfknopfes treten heißes Wasser und Dampf aus der Bügelsohle aus.

8) Dampfknopf wieder drücken, so dass er in der unteren Position einrastet.

9) – 10) Wassertank füllen, Bügeleisen ans Netz anschließen und Temperatur auf «•••» einstellen.

11) – 13) Wenn die Temperatur-Kontrolllampe erlischt, den Power-shot-Knopf viermal drücken, um zusätzlich mögliche Kalkpartikel zu entfernen. Netzstecker ziehen, die Bügelsohle abkühlen lassen und wie in Abschnitt «G» beschrieben, reinigen.

Achtung: Das Bügeleisen darf nie ohne Dampfknopf benutzt werden.

J Mögliche Probleme und deren Behebung

Problem	Hilfe
Tropfen treten aus der Bügelsohle aus	Dampfmengenregler zurückdrehen oder Dampf ausschalten durch Eindrücken des Dampfknopfes. Power-shot-Knopf in größeren Abständen betätigen. Höhere Temperatureinstellung wählen.
Kein Dampf	Dampfknopf drücken, obere Position = Dampf ein.
Dampfbildung lässt nach; kein Dampf mehr	Wasserfüllstand prüfen, Anti-Kalk-Ventil reinigen (siehe «F»).
Kalkpartikel treten aus der Bügelsohle aus	Entkalken der Dampfkammer, Power-shot-Knopf 5 – 10-mal drücken (siehe «G»).

Änderungen vorbehalten.

Dieses Gerät entspricht den EU-Richtlinien EMV 89/336/EWG und Niederspannung 73/23/EWG

Bitte führen Sie das Gerät am Ende seiner Lebensdauer den zur Verfügung stehenden Rückgabe- und Sammelsystemen zu.

English

Our products are engineered to meet the highest standards of quality, functionality and design. We hope you enjoy your new Braun FreeStyle.

Notice: Remove the sole plate label, if any, before first use.

Important safeguards

- Before using the iron, read the use instructions completely. Keep the use instructions during the entire life of the iron.
- Make sure your voltage corresponds to the voltage printed on the iron. Connect the iron to alternating current only.
- Always unplug the iron before filling with water and make sure the steam button is in its lower position (steam off). Always pull the plug, not the cord. The cord should never come in contact with hot objects or with the hot sole plate.
- Never immerse the iron in water or other liquids.
- During ironing pauses, always place the iron upright on its heel rest. Unplug it when leaving the room, even if only for a short time.
- Never pull out the steam button (3) during ironing.
- Keep the iron away from children. Electric irons combine high temperatures and hot steam that could lead to burns.
- Check the cord regularly for possible damage.
- If the appliance (including cord) shows any defect, stop using it and take it to a Braun Service Centre for repair.
- Faulty or unqualified repair work may cause accidents or injury to the user.

A Description

1 Spray nozzle
2 Water tank opening
3 Steam button
3a Steam regulator
4 Spray button
5 Power shot button
6 Temperature selector
7 Temperature pilot light
8 Model 6595/6265 only: «auto-off» pilot light (automatic shut-off)
9 Models 6590/6595 only: Textile Protector

B Before starting off

- This iron is designed for tap water. If you have extremely hard water, we recommend to use a mixture of 50% tap water and 50% distilled water. Fill the water tank to «max» marking. Never use distilled water exclusively. Do not add any additives (e.g. starch).

- Keep the iron in the upright position and connect it to the mains. Select the temperature according to the ironing guide on the heel rest of the iron or on the label in your garments.

- The temperature pilot light (7) goes off, when the desired temperature is reached (after approx. 1 minute).

C Ironing

1 Steam on/off

For steam ironing, the temperature selector (6) must be set within the red range.
Press the steam button (3) to start the steam mode.

steam on   steam off

With the steam button in its upper position (steam on), turn the steam regulator (3a) to adjust the steam quantity.

We recommend a medium steam setting for all normal ironing. Only when ironing linen, thick cotton or similar fabrics we recommend the maximum steam setting.

Preconditioning
(not with model SI 6120)
Steam develops also horizontally at the front area of the sole plate. This preconditions the textiles by «pre-steaming», thus making ironing easier.
Be careful – steam comes out laterally.

2 Power shot

Prior to use, press the power shot button (5) 3 to 4 times to activate it. Press the power shot button in intervals of at least 5 seconds.
Power shot can be activated when dry ironing. However, the temperature selector has to be set in the range between «•••» and «max». The power shot function can also be used in the vertical position for steaming hanging clothes (not with model SI 6120).

3 Spray function

Press the spray button (4).

4 Dry ironing

Turn the steam mode off by pressing the steam button (3) so that it catches in the lower position.

D Automatic shut-off
(model 6595/6265 only)

The auto-off mechanism causes a slight rattling noise during ironing. This is normal and in no case indicates a fault of the iron.

The «auto-off» pilot light will flash when the automatic shut-off is activated.
This happens when the iron has rested …
– horizontally on its sole plate for about 30 seconds or
– vertically on its heel rest for about 8/15 minutes.
To turn on the iron again, just move it.
When the «auto-off» pilot light stops flashing, the electrical power is on again.
The automatic shut-off will be activated approximately 2 minutes after the iron is plugged into a socket.

E Textile Protector
(models 6590/6595 only)

Before attaching the Textile Protector (9) for the first time, iron approximately 2 minutes without the Textile Protector.
The Braun Textile Protector protects delicate fabrics from heat damage and makes it possible to iron most dark fabrics without an intermediate cloth. To check the reaction of your fabrics before you start ironing, we recommend that you iron a small section of material on the reverse side. With the Protector, you are able to iron delicate fabrics with the temperature setting «•••» or «**max**», so that you can use all steam functions your iron offers.
After having attached the Textile Protector, wait about 1 1/2 minutes before you start ironing. Always store your iron with the Textile Protector detached.

F After ironing

- Unplug the iron and press the steam on/off button (3) so that it catches in its lower position (steam off).

- To prolong the life of the iron, empty the water tank.

- Store the cool iron in a dry place always standing on its heel rest.

G Maintenance and cleaning

To clean the sole plate, use steel wool. Then wipe the sole plate clean with a cloth. Never use a scouring pad, vinegar nor other chemicals. To clean the soft material of handle and power shot and spray buttons, use soapy water.

H Cleaning the anticalc valve

The iron's anticalc valve is located at the lower end of the steam button (3). It has to be decalcified regularly (e.g. when the steam development is insufficient).
Proceed as follows:

1) Unplug the iron and empty the water tank.

2) Press the steam button so it is lifted.

3) Remove carefully (some water may now leak from the sole plate).

4) Do not touch the anticalc valve.

5) Immerse in vinegar (not vinegar essence) or lemon juice until the lime becomes soft.

6) Use a non-metallic brush until all openings are clean.

7) Rinse under running water.

8) Re-insert the steam button.

9) Press to check the steam on/off function.

Note: the iron must never be used without the steam button.

I Decalcifying / anticalc system

When scale particles come out of the steam vents or when the steam development is insufficient even after cleaning the anticalc valve, you should clean the steam chamber as follows:

1) Make sure the steam button is in its lower position.

2) – 3) Fill water into the tank, connect to the mains and select the «•••» temperature setting.

4) – 5) Wait until the pilot light turns off. Unplug the iron.

6) – 7) Hold the iron over a sink, then press the steam button so it is lifted, carefully pull it up, turn it and rest it in this position.

Caution: When the steam button is pulled up, hot water and steam will come out from the sole plate.

8) Push back the steam button until it catches in the lower position.

9) – 10) Fill water into the tank, connect to the mains and select the «•••» temperature setting.

11) – 13) When the pilot light goes off, press the power shot button 4 times to rinse the iron. Disconnect the iron and wait for the sole plate to cool off, then clean it as described above in section «G».

Note: the iron must never be used without the steam button.

J Trouble-shooting guide

Problem	Remedy
Drops coming out of the steam vents	Turn the steam regulator counter-clockwise to reduce the steam or press the steam button to turn the steam off. Take longer intervals when pressing the power shot button. Select a higher temperature setting.
No steam at all	Press the steam button so that it is lifted.
Less steam develops or no steam at all	Clean the anticalc valve (see «F»).
Calcium particles coming through the steam vents	Decalcify the steam chamber (see «G»).

Subject to change without notice.

This product conforms to the European Directives EMC 89/336/EEC and Low Voltage 73/23/EEC.

At the end of the product's useful life, please dispose of it at appropriate collection points provided in your country.

Français

Nos produits sont conçus pour satisfaire aux plus hautes exigences de qualité, de fonctionnement et de design.
Nous espérons que votre nouveau fer Braun FreeStyle vous apportera la plus entière satisfaction.

Remarque : Enlever l'étiquette qui se trouve sur la semelle s'il y en a une, avant utilisation.

Précautions importantes

- Lisez soigneusement toutes les instructions avant d'utiliser le fer. Conservez ce manuel d'utilisation pendant toute la durée de vie du fer.
- Prenez soin de vérifier que la tension de votre installation correspond bien à celle qui est inscrite sur le fer. Branchez le fer uniquement sur une alimentation à courant alternatif.
- Débranchez toujours le fer de l'alimentation secteur avant de remplir le réservoir d'eau et assurez-vous que le bouton «fonction vapeur» est en position d'arrêt (pas de diffusion de vapeur). Tirez toujours sur la prise et non sur le cordon d'alimentation. Le cordon d'alimentation ne doit jamais entrer en contact avec des objets chauds ou avec la semelle quand elle celle-ci est chaude.
- N'immergez jamais le fer dans de l'eau ou dans d'autres liquides.
- Quand vous ne repassez plus, placez toujours le fer en position verticale sur son talon. Débranchez-le quand vous quittez la pièce où vous repassez, même si c'est pour peu de temps.
- Ne tirez jamais sur le bouton «fonction vapeur» (3) pendant le repassage.
- Maintenez le fer hors de portée des enfants. Les fers à repasser électriques combinent de très hautes températures et de la vapeur chaude qui peuvent provoquer des brûlures.
- Vérifiez régulièrement que le cordon électrique n'est pas endommagé.
- Si le fer (y compris le cordon d'alimentation) présente quelque défaillance que ce soit, ne l'utilisez plus et portez-le à un Centre Service Agrée Braun pour réparation (liste des centres sur 3615 Braun ou sur demande à Braun France).
- Des réparations effectuées par du personnel non qualifié peuvent causer accidents ou blessures à l'utilisateur.

A Description

1 Buse/jet du spray
2 Système d'ouverture et de fermeture du réservoir
3 Bouton de fonction vapeur
3a Régulateur de vapeur / activateur
4 Bouton de spray
5 Bouton de fonction pressing
6 Bouton de thermostat / sélecteur de température
7 Témoin lumineux de niveau de température
8 6595/6265 uniquement : Témoin lumineux d'arrêt automatique (fonction électronique d'arrêt automatique)
9 6590/6595 uniquement : Textile Protector

B Détails pratiques

- Ce fer à repasser est conçu pour fonctionner avec de l'eau du robinet. Cependant, si votre eau contient beaucoup de calcaire, nous vous recommandons d'utiliser un mélange de 50% d'eau du robinet et de 50% d'eau déminéralisée (ou eau distillée). Remplissez le réservoir jusqu'au repère « max ». N'utilisez jamais de l'eau déminéralisée toute seule. N'ajoutez pas d'autres produits chimiques (comme l'amidon).

- Gardez le fer en position verticale et branchez-le à la prise de courant. Sélectionnez la température en fonction des indications données par le guide de repassage qui se trouve sur le talon du fer, ou en fonction des indications qui se trouvent sur vos vêtements.

- Le témoin lumineux du niveau de température (7) s'éteint lorsque la température désirée est atteinte (après environ
- 1 minute).

C Le repassage

1 Réglage de la vapeur

Pour repasser en utilisant la vapeur, le bouton de thermostat (6) doit être positionné sur la zone rouge. Pressez le bouton de la fonction vapeur (3) pour commencer à repasser en mode vapeur.

Vapeur en marche   Arrêt de la vapeur

Avec le bouton de la fonction vapeur en position haute, tournez le régulateur de vapeur (3a) pour ajuster la quantité de vapeur.

Nous recommandons un réglage moyen du niveau de vapeur pour le repassage en général. Ne sélectionner la vapeur maximale que pour les vêtements en lin, en coton épais, ou de matière similaire.

Système de pré-repassage
(non fourni avec les modèles SI 6120)
De la vapeur se développe également horizontalement sur la partie avant de la semelle. Cette vapeur pré-repasse les

tissus par humidification, ce qui permet un repassage plus facile.
Faites attention – de la vapeur est diffusé latéralement.

2 Fonction pressing

Avant utilisation, pressez le bouton de la fonction pressing (5) 3 à 4 fois de manière à l'activer. Appuyez le bouton de la fonction pressing par intervalle d'au moins 5 secondes.
La fonction pressing peut-être activée durant le repassage à sec (sans vapeur). Cependant, le bouton de thermostat doit être positionné sur la zone comprise entre « ••• » et « max ».
La fonction pressing peut également être utilisée en position verticale pour le défroissage de vêtements suspendus (non fourni avec les modèles SI 6120).

3 Fonction spray

Pressez le bouton spray (4).

4 Repassage à sec (sans vapeur)

Placez le régulateur de vapeur en position d'arrêt en pressant le bouton fonction vapeur (3) de manière à ce que ce dernier soit en position basse (enfoncée).

D Fonction d'arrêt automatique
(6595/6265 uniquement)

Le mécanisme d'arrêt automatique se manifeste par un petit bruit durant le repassage. Ceci est absolument normal et n'est en aucun cas synonyme de problème ou dedéfaut de la part du fer.
Le témoin de contrôle de la fonction « arrêt automatique » clignote quand celle-ci est activée.
Ceci se produit quand le fer est resté :
– en position horizontale posé sur sa semelle pendant environ 30 secondes ou
– en position verticale posé sur son talon pendant environ 8/15 minutes.
Il suffit de bouger le fer pour le faire fonctionner de nouveau.
Quand le témoin de contrôle de la fonction « arrêt automatique » s'arrête de clignoter, cela signifie que le fer est de nouveau alimenté en courant électrique.
Le système d'arrêt automatique sera activé environ 2 minutes après le branchement du fer.

E Textile Protector
(6590/6595 uniquement)

Avant d'installer votre protecteur de textile (9) lors de la première utilisation, repassez pendant environ 2 minutes sains cet accessoire.
Le système « protection du textile » Braun protège les tissus délicats des éventuels dommages dus à la chaleur et permet de repasser la plupart des vêtements sombres sans utiliser de tissu intermédiaire. Pour vérifier au préalable les résultats sur vos vêtements avant le repassage, nous vous recommandons d'effectuer un test sur une portion réduite du vêtement à repasser mis à l'envers. Avec le système « protection du textile », vous pouvez repasser les tissus délicats en réglant la température sur « ••• » ou «**max**», de manière à pouvoir utiliser toutes les fonctions vapeur que vous offre votre fer.
Après avoir mis en place le système de protection, attendre environ 1 minute et demi avant de commencer à repasser.
Toujours ranger votre fer en ayant pris soin de détacher le système de protection.

F Rangement

- Débranchez le fer à repasser et pressez le bouton marche/arrêt de la fonction vapeur (3) de manière à ce qu'il se mette en position basse ou enfoncée (position arrêt de la vapeur).
- Videz le réservoir d'eau pour prolonger la vie du fer à repasser.
- Rangez le fer à repasser, une fois refroidi, dans un endroit sec en le posant sur son talon.

G Entretien et nettoyage

Utilisez de la laine d'acier pour nettoyer la semelle du fer. Essuyez ensuite la semelle avec un chiffon propre. N'utilisez jamais un tampon à récurer, ni du vinaigre ou d'autres produits chimiques. Pour nettoyer les parties plastiques de la poignée et des bouton spray, ainsi que celles plus douces de la fonction pressing, utilisez de l'eau savonneuse.

H Nettoyage de la valve anti-calcaire

La valve anti-calcaire du fer est placée dans la partie inférieure de la touche de la fonction vapeur (3). Elle doit être détartrée régulièrement (quand le développement de vapeur est insuffisant).
Procédez de la manière suivante:

1) Débranchez le fer à repasser et videz le réservoir d'eau.
2) Pressez le bouton de la touche fonction vapeur pour qu'il coulisse vers le haut.
3) Enlevez-le soigneusement (de l'eau peut alors couler de la semelle du fer).

4) Ne touchez pas la valve anti-calcaire.

5) Trempez dans du vinaigre (surtout pas d'essence de vinaigre) ou du jus de citron jusqu'à ce que le calcaire disparaisse.

6) Utilisez une brosse non-métallique jusqu'à ce que toutes les ouvertures soient propres.

7) Rincez sous l'eau courante.

8) Remettez en place le bouton de la touche fonction vapeur.

9) Pressez pour vérifier que la fonction marche/arrêt de la vapeur fonctionne bien.

Attention : le fer à repasser ne doit jamais être utilisé sans le bouton de la fonction vapeur.

I Détartrage / système anti-calcaire

Quand les particules de calcaire sortent des trous vapeur de la semelle ou quand le développement de la vapeur est insuffisant, même après le nettoyage de la valve anti-calcaire, vous devez nettoyer la chambre de vaporisation de la manière suivante :

1) Vérifiez que le bouton de la fonction vapeur est enfoncé (en position basse).

2) – 3) Remplissez le réservoir d'eau, branchez le fer à la prise de courant, et réglez le thermostat à la température «•••».

4) – 5) Attendez que le témoin lumineux du niveau de température s'éteigne. Débranchez le fer à repasser.

6) – 7) Maintenez le fer au-dessus d'un évier ou d'un récipient, pressez ensuite le bouton de la fonction vapeur pour qu'il soit relevé (position haute), puis tournez-le et laissez-le dans cette position.

Attention : quand le bouton de fonction vapeur est relevé, de l'eau chaude et de la vapeur s'échappent de la semelle.

8) Appuyez de nouveau sur le bouton de fonction vapeur jusqu'à ce qu'il se mette en position basse.

9) – 10) Remplissez le réservoir avec de l'eau, branchez le fer et réglez le thermostat à la température «•••».

11) – 13) Quand le témoin lumineux s'éteint, pressez la touche de fonction pressing 4 fois pour rincer le fer. Débranchez le fer et attendez que la semelle refroidisse, puis nettoyez-le comme décrit ci-dessus dans la partie « G ».

Important : le fer ne doit jamais être utilisé sans le bouton de la fonction vapeur.

J Guide de dépannage

Problème	Solution
De l'eau s'écoule des trous vapeur de la semelle	Tournez le régulateur de vapeur dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour réduire le débit de vapeur ou pour arrêter la vapeur. Utilisez la fonction pressing par intervalles plus longs. Sélectionnez une température plus élevée.
Pas de vapeur du tout	Pressez le bouton de fonction vapeur de manière à ce qu'il coulisse.
Très peu de vapeur ou pas de vapeur du tout	Nettoyez la valve anti-calcaire (voir « F »).
Des particules de calcaire sont libérées à travers les trous vapeur de la semelle	Procédez à un détartrage de la chambre de vaporisation (voir « G »).

Sujet à modifications sans préavis.

Cet appareil est conforme aux normes Européennes fixées par les Directives 89/336/EEC et la directive Basse Tension 73/23/EEC.

Une fois le produit en fin de vie, veuillez le déposer dans un point de recyclage approprié.

Español

Nuestros productos están desarrollados para alcanzar los más altos estándares de calidad, funcionalidad y diseño. Esperamos que disfrute de su nueva plancha Braun FreeStyle.

Nota: Antes de usar la plancha por primera vez, retire la etiqueta de la suela.

Importante

- Antes de usar la plancha lea cuidadosamente las instrucciones. Guarde las instrucciones de uso durante toda la vida útil de la plancha.
- Asegúrese de que el voltaje de su red se corresponde con el que está impreso en la plancha. Conecte la plancha únicamente a una tensión alterna.
- Desconecte siempre la plancha antes de llenar el depósito con agua y asegúrese de que el botón de vapor se encuentra en la posición mínima (vapor desconectado). Tire siempre de la clavija y no del cordón. Evite el contacto del cordón con objetos calientes o con la misma suela de su plancha.
- No sumerja la plancha en el agua u otros líquidos.
- Durante las pausas en el planchado, deje la plancha en posición vertical sobre la base de apoyo. Desenchúfela cuando salga de la habitación aunque sea por poco tiempo.
- No retire el botón de vapor (3) durante el planchado.
- Mantenga la plancha fuera del alcance de los niños. Las planchas eléctricas alcanzan temperaturas elevadas y usan vapor caliente, por lo que debe prestarse especial atención a posibles quemaduras.
- Revise periódicamente el cable de su plancha.
- Si la plancha (incluido el cable) presenta algún defecto, deje de usarla y llévela a un Servicio de Asistencia Técnica Braun para su reparación.
- Reparaciones no cualificadas o mal hechas pueden causar accidentes o daños al usuario.

A Descripción

1 Boquilla del spray
2 Boca del depósito de agua
3 Botón de vapor
3a Regulador de vapor
4 Botón de spray
5 Botón de super-vapor a presión
6 Selector de temperatura
7 Luz piloto de temperatura
8 Sólo para 6595/6265: Luz piloto de apagado automático (interrupción automática)
9 Sólo para 6590/6595: Textile Protector

B Antes de empezar

- Esta plancha está diseñada para utilizar agua del grifo. Si el agua es muy dura, recomendamos utilizar una mezcla de 50% de agua del grifo y 50% de agua destilada. Llene el depósito de agua hasta la señal «max». No use agua destilada únicamente. No añada aditivos (por ejemplo, almidón).
- Coloque la plancha en posición vertical y enchúfela a la red. Seleccione la temperatura de acuerdo con las instrucciones que aparecen en la base de apoyo de la plancha o en la etiqueta de su prenda de ropa.
- Cuando la luz piloto de temperatura (7) se apague, la plancha habrá alcanzado la temperatura seleccionada.

C Planchado

1 Conexión/desconexión de vapor

Para el planchado con vapor, el selector de temperatura (6) debe estar situado dentro de la franja roja.
Presione el botón de vapor (3) para conectar el modo de vapor.

Vapor conectado   Vapor desconectado

Cuando el botón de vapor esté en su posición alzada, gire el regulador de vapor (3a) para ajustar la cantidad de vapor.

Para prendas normales se recomienda posicionar el regulador de vapor para ofrecer una cantidad media de vapor. Sólo para el planchado de prendas de lino, algodón grueso o tejidos similares se recomienda la posición máxima de vapor.

El vapor preparador
(no disponible en los modelos SI 6120)
Es propulsado horizontalmente hacia la parte frontal de la suela. Esta pre-vaporización prepara la ropa y hace el planchado más fácil.

2 Super-vapor a presión

Antes de empezar a planchar, presione el botón de super-vapor a presión (5) 3 ó 4 veces para activarlo. Presione el botón de super-vapor a presión en intervalos no inferiores a 5 segundos.
El super-vapor a presión puede activarse para el planchado en seco. Sin embargo, el selector de temperatura deberá estar dentro del rango comprendido entre «•••» y «max». La función de super-vapor a presión puede usarse también para el planchado vertical de prendas (no disponible en los modelos SI 6120).

3 Función de spray

Presione el botón de spray (4).

4 Planchado en seco

Desconecte el modo de vapor presionando el botón de vapor (3) de forma que éste se sitúe en la posición inferior (presionado).

D Desconexión electrónica
(sólo para 6595/6265)

Esta función provoca un sonido leve durante el planchado. Este hecho resulta normal y en ningún caso indica un fallo en el funcionamiento de la plancha.
La luz piloto de apagado automático parpadeará cuando el mecanismo de interrupción automática esté activado.
Esto sucede cuando la plancha ha permanecido...
– horizontalmente apoyada sobre la suela durante unos 30 segundos o
– verticalmente apoyada sobre su base posterior durante unos 8/15 minutos.

Para volver a conectar la plancha sólo es necesario moverla. Cuando la luz piloto de apagado automático deja de parpadear, el flujo eléctrico se restablece.
La desconexión automática se activará aproximadamente 2 minutos después de que la plancha se haya conectado a la red.

E Textile Protector
(sólo para 6590/6595)

Antes de acoplar la Suela Protectora por primera (9) vez, planche durante approximadamente 2 minutes sín dicho accesorio. Una vez transcurrido este tiempo, podrá acoplar la Suela Protectora a la plancha.
La Suela Protectora protege las prendas delicadas de daños causados por la elevada temperatura y permite planchar tejidos oscuros sin necesidad de usar un trapo para evitar brillos. Recomendamos planche primero una parte pequeña del tejido por el reverso para comprobar que el resultado sea el deseado. Con la Suela Protectora usted puede planchar tejidos delicados con la selección de temperatura «•••» o «**max**». De esta forma podrá utilizar todas las prestaciones de vapor que le ofrece su plancha.
Después de colocar la Suela Protectora, esperar aproximadamente un minuto y medio antes de empezar a planchar. Quite la Suela Protectora antes de guardar la plancha.

F Después del planchado

- Desenchufe la plancha y presione el botón de vapor (3) de forma que se sitúe en la posición inferior (vapor desconectado).
- Para prolongar la vida de la plancha, vacíe el depósito de agua.
- Guarde la plancha ya enfriada en un lugar seco y siempre en posición vertical.

G Conservación y limpieza

Use una esponja de acero para limpiar la suela de la plancha. Después, pase un paño por la suela limpia. No use nunca esponjas de fibra, vinagre ni otros productos químicos. Para limpiar el material blando del mango y de los botones de vapor y spray, use agua con jabón.

H Limpieza de la válvula anti-cal

La plancha dispone de una válvula anti-cal que se encuentra en la parte inferior del botón de vapor (3). La válvula anti-cal debe ser descalcificada regularmente (por ejemplo cuando la producción de vapor sea insuficiente). Siga los siguientes pasos:

1) Desconecte la plancha y vacíe el depósito de agua.

2) Presione el botón de vapor de forma que quede levantado.

3) Retire cuidadosamente el botón (es posible que se derrame un poco de agua).

4) No toque la parte inferior de la válvula anti-cal.

5) Sumérjala en vinagre (no en esencia de vinagre) o en zumo de limón hasta que la cal se ablande.

6) Use un cepillo no metálico para retirar los residuos de los orificios.

7) Aclárela con agua corriente.

8) Vuelva a colocar el botón en su sitio.

9) Presione el botón de vapor para comprobar la función de conexión/desconexión de vapor.

Importante: no utilice nunca la plancha sin el botón de vapor colocado en su sitio.

I Descalcificación / Sistema anti-cal

Cuando observe partículas residuales en las salidas de vapor o cuando la función de vapor no funcione correctamente incluso después de haber limpiado la válvula anti-cal, deberá proceder a limpiar la cámara de vapor del siguiente modo:

1) Asegúrese que el botón de vapor se encuentra en su posición inferior (presionado).

2)–3) Llene el depósito de agua, conecte la plancha y seleccione la posición de temperatura «•••».

4) – 5) Espere hasta que la luz piloto se apague. Desconecte la plancha.

6) – 7) Sostenga la plancha encima del fregadero, presione cuidadosamente el botón de vapor de forma que quede levantado y gírelo dejándolo en esta posición.

Atención: cuando el botón de vapor esté levantado puede salir agua muy caliente y vapor por toda la suela.

8) Presione el botón de vapor situándolo en la posición inferior (presionado).

9) – 10) Llene el depósito de agua, conéctela la plancha y seleccione la posición de temperatura «•••».

11) – 13) Cuando la luz piloto se apague, presione el botón de super-vapor a presión 4 veces para drenar los conductos. Desconecte la plancha y espere a que la suela se enfrie hasta que pueda limpiarla siguiendo los pasos del apartado «G».

Importante: no utilice nunca la plancha sin el botón de vapor colocado en su sitio.

J Problemas y soluciones

Problema	Solución
Gotas de agua en las salidas de vapor	Gire el regulador de vapor en el sentido opuesto a las agujas del reloj para disminuir el vapor o presione el botón de vapor para desactivarlo. Deje un intervalo mayor de tiempo cuando presione varias veces el botón de super-vapor a presión. Seleccione una temperatura más alta.
Sin vapor	Presione el botón de vapor de forma que quede levantado.
Poco vapor o carencia de vapor	Limpie la válvula anti-cal (ver apartado «F»).
Partículas de cal en las salidas de vapor	Descalcifique la cámara de vapor (ver apartado «G»).

Modificaciones reservadas.

Este producto cumple con las normas de Compatibilidad Electromagnética (CEM) establecidas por la Directiva Europea 89/336/EEC y las Regulaciones para Bajo Voltaje (73/23 EEC).

Para preservar el medio ambiente, al final de la vida útil de su producto, deposítelo en los lugares destinado a ello de acuerdo con la legislación vigente.

Português

Os nossos produtos estão desenvolvidos para alcançar os mais elevados padrões de qualidade, funcionalidade e design. Esperamos que desfrute do seu novo ferro a vapor Braun FreeStyle.

Nota: Antes de usar o ferro pela primeira vez retire a etiqueta da base.

Importante

- Antes de usar o ferro, leia atentamente todas as instruções. Guarde as instruções de uso durante toda a vida útil do ferro a vapor.
- Assegure-se que a voltagem da sua rede eléctrica corresponde à voltagem que está impressa no ferro a vapor. Ligue o ferro a vapor apenas a corrente alterna.
- Desligue sempre o ferro a vapor antes de encher o depósito com água e assegure-se que o botão de vapor se encontra na posição mínima (vapor desligado). Puxe sempre pela ficha eléctrica e não pelo cabo do ferro. Evite o contacto do cabo com objectos quentes ou com a base do próprio ferro a vapor.
- Não mergulhe o ferro a vapor em água ou qualquer outro tipo de líquido.
- Durante as pausas da passagem a ferro, coloque o ferro a vapor na posição vertical sobre a base de apoio. Desligue-o quando sair do local onde está a engomar, mesmo que seja por pouco tempo.
- Não retire o botão de vapor (3) durante o engomar.
- Mantenha o ferro a vapor fora do alcance das crianças, os ferros eléctricos alcançam temperaturas elevadas e usam vapor quente, pelo que se deve prestar especial atenção a possíveis queimaduras.
- Verifique regularmente o cabo do seu ferro a vapor.
- Se este aparelho (incluindo o cabo) apresentar algum defeito, pare de o usar e leve-o para reparação a um Serviço de Assistência Técnica Braun.
- Reparações defeituosas ou não qualificadas podem causar acidentes ou danos ao utilizador.

A Descrição

1 Boquilha do spray
2 Bocal do depósito de água
3 Botão do vapor
3a Regulador de vapor
4 Botão de spray
5 Botão de super-vapor a pressão
6 Selector de temperatura
7 Luz piloto de temperatura
8 Apenas para 6595/6265: Luz piloto de desligar automático (interrupção automática)
9 Apenas para 6590/6595: Textile Protector

B Antes de começar

- Este ferro a vapor está concebido para utilizar água corrente. Se a água for muito dura, recomendamos utilizar uma mistura de 50% de água corrente e 50% de água destilada. Encha o depósito de água até ao sinal «max». Não use apenas água destilada. Não junte aditivos (por exemplo, goma).

- Coloque o ferro a vapor na posição vertical e ligue-o à corrente. Seleccione a temperatura de acordo com as instruções que estão na base de apoio do ferro a vapor ou na etiqueta da sua peça de roupa.

- Quando a luz de temperatura (7) se apagar, o ferro a vapor terá atingido a temperatura seleccionada.

C Passagem a ferro

1 Ligar/desligar o vapor

Para passar a ferro com vapor, o selector de temperatura (6) deverá estar situado dentro da linha vermelha.
Pressione o botão de vapor (3) para ligar o modo de vapor.

Vapor ligado   Vapor desligado

Quando o botão de vapor estiver na posição ligado, gire o regulador de vapor (3a) para ajustar a quantidade de vapor.

Recomendamos que seleccione uma intensidade média de saída de vapor para engomar tecidos comuns. Seleccione a intensidade máxima de saída de vapor apenas para engomar linho, algodão espesso ou outros tecidos de características similares.

O vapor preparador
(não disponível nos modelos SI 6120)
É propulsado horizontalmente através da parte frontal da base. Esta pre-vaporização prepara a roupa e torna o engomar mais fácil.

2 Super-vapor a pressão

Antes de começar a engomar, pressione o botão de super-vapor a pressão (5) 3 ou 4 vezes para o activar. Pressione o botão de super-vapor a pressão em intervalos não inferiores a 5 segundos.
O super-vapor a pressão pode activar-se para o engomar a seco. Contudo o selector de temperatura deverá estar, dentro da escala, compreendido entre «•••» e «max».
A função de super-vapor a pressão pode ser usada, também, para engomar peças de roupa na vertical (não disponível nos modelos SI 6120).

3 Função de spray

Pressione o botão de spray (4).

4 Engomar a seco

Desligue o modo de vapor pressionando o botão de vapor (3), de forma a que este se situe na posição inferior (pressionado).

D Desligar electrónico
(apenas para 6595/6265)

Esta função provoca um ligeiro som durante a passagem a ferro. Isto é normal e em nenhum caso significa uma falha no funcionamento do ferro a vapor.
A luz piloto de desligar automático pisca quando o mecanismo de interrupção automática está activado.
Isto acontece quando o ferro a vapor tenha estado ...
– apoiado horizontalmente sobre a base durante cerca de 30 segundos ou
– apoiado verticalmente sobre a base posterior durante cerca de 8/15 minutos.
Para voltar a ligar o ferro a vapor, basta movê-lo. Quando a luz piloto de desligar automático deixa de piscar, a corrente eléctrica é restabelecida.
O desligamento automático activa-se aproximadamente 2 minutos depois do ferro a vapor ter sido ligado à corrente.

E Textile Protector
(apenas para 6590/6595)

Antes de colocar base protectora de tecidos (9) pela primeira vez, use o ferro de engomar aproximadamente 2 minutos. Uma vez decorrido este tempo, pode então colocar a base protectora.
A Base Protectora protege a roupa delicada dos danos causados pela elevada temperatura, e permite engomar tecidos escuros sem necessidade de usar um pano para evitar brilhos. Recomendamos que engome primeiro uma parte pequena do tecido, do avesso, para comprovar que o resultado é o desejado. Com a Base Protectora pode engomar tecidos delicados com a selecção de temperatura «•••» ou «**max**». Desta forma, poderá utilizar todas as soluções de vapor que lhe oferece o seu ferro de engomar. Depois de colocar a Base Protectora, esperar aproximadamente um minuto e meio antes de começar a engomar. Retire a Base Protectora antes de guardar o ferro de engomar.

F Depois de engomar

- Desligue o ferro a vapor e pressione o botão de vapor (3) de forma a que se situe na posição inferior (vapor desligado).

- Para prolongar a vida do ferro de engomar esvazie o depósito da água.

- Guarde o ferro a vapor já frio, num lugar seco e sempre na posição vertical.

G Conservação e limpeza

Use um esfregão de palha de aço para limpar a base do ferro de engomar. Depois, passe um pano pela base limpa. Nunca use esponjas de fibra, vinagre ou outros produtos químicos. Para limpar o material suave do punho e os botões de vapor e spray, use água com sabão.

H Limpeza da válvula anti-calcário

A válvula anti-calcário do ferro está localizada na extremidade inferior do botão de vapor (3). Esta deve ser descalcificada regularmente (por exemplo quando a produção de vapor é insuficiente). Proceda da seguinte forma:

1) Desligue o ferro da corrente e esvazie o depósito de água.

2) Pressione o botão de vapor para que ele se eleve.

3) Retire-o cuidadosamente (pode verter água da base).

4) Não toque na válvula anti-calcário.

5) Mergulhe-a em vinagre (mas não essência de vinagre) ou sumo de limão até amolecer o calcário.

6) Use uma escova não metálica até que todas as aberturas estejam limpas.

7) Lave em água corrente.

8) Volte a inseri-lo.

9) Pressione o botão on/off de vapor para verificar a função.

Nota: O ferro nunca deve ser usado sem o botão de vapor.

I Descalcificar / sistema anti-calcário

Quando partículas de calcário saem dos orifícios do vapor ou quando a produção de vapor é insuficiente, mesmo após limpar a válvula anti-calcário, deve limpar a câmara de vapor, como segue:

1) Verifique se o botão de vapor está na posição mais baixa.

2) – 3) Encha o depósito de água, ligue à corrente e seleccione a posição de temperatura «•••».

4) – 5) Aguarde que a luz piloto se apague. Desligue o ferro da corrente.

6) – 7) Segure o ferro sobre o lava-loiças e depois, cuidadosamente, pressione o botão de vapor para que ele se eleve. Então, vire o ferro e deixe-o nesta posição.

Atenção: Quando o botão de vapor é retirado, a base liberta água quente e vapor.

8) Volte a pressionar o botão de vapor até ele se fixar na posição mais baixa.

9) – 10) Deite água no depósito, ligue à corrente e seleccione a posição de temperatura «•••».

11) – 13) Quando a luz piloto se apagar, pressione o botão de super vapor à pressão 4 vezes, para limpar o ferro. Desligue-o e aguarde que a base arrefeça. Então, limpe-a como descrito acima na secção «G».

Nota: O ferro nunca deve ser usado sem o botão de vapor.

J Problemas e soluções

Problema	Solução
Gotas de água a sair pelas saídas de vapor	Rode o regulador de vapor no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para reduzir o vapor ou pressione o botão de vapor para o desactivar. Dê um intervalo de tempo maior quando pressionar várias vezes o botão de super-vapor a pressão.
Sem vapor	Seleccione uma temperatura mais alta. Pressione o botão de vapor de forma a ficar levantado.
Pouco vapor ou falta de vapor	Limpe a válvula anticalcário (ver ponto «F»).
Partículas de calcário nas saídas de vapor	Descalcifique o compartimento de vapor (ver ponto «G»).

Modificações rservadas.

Este aparelho cumpre com a directiva EMC 89/336/EEC e com a Regulamentação de Baixa Voltagem (73/23 EEC).

No final da vida útil do produto, por favor coloque-o no ponto de recolha apropriado.

Italiano

I nostri prodotti sono studiati per rispondere ai più elevati parametri di qualità, funzionalità e design. Ci auguriamo che il Vostro nuovo ferro da stiro Braun FreeStyle risponda completamente alle Vostre aspettative.

Nota: rimuovete la pellicola protettiva situata sulla piastra del Vostro ferro, prima dell'utilizzo dello stesso.

Importanti misure di sicurezza

- Leggete attentamente tutte le istruzioni prima di usare il ferro. Conservate le istruzioni per tutto il periodo di utilizzo del ferro.
- Assicuratevi che la tensione del Vostro impianto elettrico corrisponda a quella riportata sul ferro. Collegate il ferro esclusivamente ad una presa di corrente alternata.
- Staccate sempre la spina dalla presa prima di procedere al rifornimento di acqua e assicurarsi che il tasto vapore è nella posizione bassa (vapore spento).
  Staccate sempre la spina dalla presa afferrando la spina e mai tirando il cavo. Il cavo non deve mai entrare in contatto con oggetti caldi o con la piastra stessa.
- Non immergete mai il ferro nell'acqua o in altri liquidi.
- Durante le pause nel corso della stiratura, appoggiate sempre il ferro in posizione verticale, sulla base posteriore.
  Staccate la spina quando uscite dalla stanza anche se per un breve periodo.
- Non sollevare il tasto vapore (3) durante la stiratura.
- Tenete l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini, specialmente quando si utilizza il getto di vapore.
  I ferri da stiro elettrici raggiungono temperature elevate che potrebbero provocare ustioni durante l'impiego.
- Controllate periodicamente l'usura del cavo.
- Se l'apparecchio (o il cavo) mostra dei difetti, smettete immediatamente di utilizzarlo e portatelo a riparare in un Centro Assistenza autorizzato Braun.
- Riparazioni errate, eseguite da personale non qualificato, possono causare danni o infortuni agli utilizzatori.

A Descrizione

1 Beccuccio spray
2 Foro per il riempimento del serbatoio dell'acqua
3 Tasto vapore
3a Regolazione vapore
4 Tasto spray
5 Tasto colpo di vapore
6 Selettore di temperatura
7 Spia luminosa
8 Solo 6595/6265: Indicatore luminoso (per spegnimento automatico)
9 Solo 6590/6595: Textile Protector

B Prima di iniziare a stirare

- Questo ferro è progettato per l'impiego di acqua corrente. Se l'acqua nella Vostra zona è particolarmente dura si consiglia di usare 50% di acqua corrente e 50% di acqua distillata. Riempire il serbatoio dell'acqua fino alla tacca che indica «max». Non usare mai acqua distillata per batterie. Non aggiungere additivi (es. amido) all'acqua.

- Mettete il ferro in posizione verticale e collegatelo ad una presa di corrente. Selezionate la temperatura seguendo le istruzioni poste sulla base posteriore dell'apparecchio oppure quelle poste sull'etichetta del capo di abbigliamento.

- Le spia luminosa (7) si spegne quando è raggiunta la temperatura desiderata (circa dopo 1 minuto).

C Stiratura

1 Vapore acceso/spento

Per la stiratura a vapore il selettore di temperatura (6) deve essere posizionato nella zona a tacche rosse.
Premete il tasto vapore (3) per iniziare a stirare con vapore.

vapore acceso   vapore spento

Quando il tasto vapore è sollevato, girate il regolatore di vapore (3a) per regolare il flusso di vapore.

Per tessuti normali raccomandiamo di utilizzare il vapore nella posizione intermedia. Raccomandiamo il massimo vapore solo su Lino, cotone spesso o tessuti simili.

Nella fase di preriscaldamento
(non per SI 6120)
Il vapore si sviluppa orizzontalmente nella parte anteriore della piastra.
Questo pretratta le fibre tessili e permette di rendere più facile la successiva stiratura.
Attenzione il vapore fuoriesce dai lati.

2 Colpo di vapore

Prima di utilizzare questa funzione, premete il tasto (5) 3 o 4 volte per attivarlo.
Premete il tasto colpo di vapore (4) ad intervalli di almeno 5 secondi.
Tale funzione può essere attivata in modalita stiratura a secco.
Il selettore della temperatura deve essere posizionato tra « ••• » e «max».
Il colpo di vapore può essere utilizzato anche in posizione verticale per stirare i vestiti appesi (non per SI 6120).

3 **Funzione spray**
Premete il tasto (4).

4 **Stiratura a secco**
Spegnete il vapore premendo verso il basso il tasto (3).

D Spegnimento automatico (solo 6595/6265)

Il meccanismo di spegnimento provoca un piccolo rumore durante la stiratura. Questo é normale, in caso contrario indicherebbe un'anomalia dell'apparecchio.
La spia luminosa dello spegnimento lampeggerà quando lo spegnimento automatico é attivato. Questo accade quando il ferro si trova:
– in posizione orizzontale appoggiato sulla piastra per circa 30 secondi, oppure
– in posizione verticale appoggiato sulla base posteriore per circa 8/15 minuti.
Per riaccendere l'apparecchio é sufficiente muoverlo leggermente.
Quando la spia dello spegnimento non lampeggia più, significa che il ferro é di nuovo acceso.
Il sistema di spegnimento automatico entra in funzione dopo circa 2 minuti dall'inserimento della spina del ferro nella presa di corrente.

E Textile Protector (solo 6590/6595)

Prima di attaccare per la prima volta il Textile Protector (9), stirate per almeno 2 minuti senza il Textile Protector.
Textile Protector di Braun protegge i tessuti delicati dai danni che il calore può provocare e rende possibile stirare la maggioranza dei tessuti scuri senza dover usare un panno intermedio. Per controllare la reazione dei tessuti prima di iniziare a stirare, Vi raccomandiamo di provare a stirare una piccola sezione di tessuto su un lato non visibile. Con Protector, potete stirare i tessuti delicati alla posizione di temperatura «•••» o «**max**» in modo da poter usare tutte le funzioni di vapore che il Vostro ferro offre.
Dopo aver attaccato Textile Protector, aspettate circa 1 1/2 minuti prima di iniziare a stirare. Deponete sempre il ferro con Textile Protector staccato.

F Dopo la stiratura

- Dopo aver stirato, staccate sempre la spina e premete il tasto vapore (3) verso il basso (vapore spento).
- Svuotate il serbatoio dell'acqua.
- Riponete il ferro, quando è freddo, in un luogo asciutto, sempre in posizione verticale appoggiato sulla base posteriore.

G Manutenzione e pulizia

Per pulire la piastra, usare lana d'acciaio. Quindi strofinare la piastra con un panno. Non utilizzare ovatta lucidante, aceto o prodotti chimici. Per pulire le parti in gomma morbida dell'impugnatura e dei bottoni, utilizzare semplice acqua.

H Pulizia della valvola anticalcare

La valvola anticalcare del ferro è posta nella parte inferiore del tasto regolatore di vapore (3). Deve essere decalcificata regolarmente (ad es. ogni qualvolta il vapore risulta insufficiente). Per poter fare questo procedere come segue:

1) Staccare la spina e svuotare il serbatoio.

2) Premere il tasto regolatore di vapore in modo che si sblocchi.

3) Rimuovere con cautela (dell'acqua potrebbe gocciolare dalla piastra).

4) Non toccare la valvola anticalcare.

5) Immergere in aceto (non essenza d'aceto) o in succo di limone.

6) Utilizzare una spazzola non metallica per togliere eventuali residui.

7) Sciacquare con acqua corrente.

8) Rinserire il tasto vapore.

9) Premere il tasto regolatore di vapore per verificare il funzionamento.

Nota: Il ferro non deve essere utilizzato senza il tasto regolatore del vapore.

I Decalcificazione / sistema anticalcare

Quando dei residui fuoriescono dai fori vapore o quando il vapore è insufficiente anche dopo aver pulito la valvola anticalcare, si deve pulire la camera di vapore nel modo seguente:

1) Assicurarsi che il tasto regolatore di vapore sia abbassato.

2) – 3) Riempire il serbatoio con acqua, accendere il ferro e selezionare la temperatura « ••• ».

4) – 5) Attendere che la spia luminosa si spenga. Staccare la spina del ferro.

6) – 7) Tenere il ferro sopra un lavandino, poi premere con cautela il tasto regolatore di vapore in modo che si sblocchi, quindi girarlo e mantenerlo in questa posizione.

Attenzione: Quando il tasto vapore è sollevato, dell'acqua calda può uscire dalla piastra.

8) Premere il tasto regolatore del vapore finchè torni nella posizione originale.

9) – 10) Riempire il serbatoio con acqua, accendere il ferro e selezionare la temperatura «•••».

11) – 13) Quando la spia luminosa si spegne, premere il tasto del supercolpo di vapore 4 volte per pulire il ferro. Staccare la spina del ferro e attendere il raffreddamento della piastra, quindi pulirla come descritto al paragrafo «G».

Nota: Il ferro non deve essere utilizzato senza il tasto regolatore di vapore.

J Guida ad eventuali guasti

Problema	Rimedio
Gocce d'acqua escono dai fori della piastra	Ruotate il regolatore di vapore in senso antiorario per ridurre il vapore, oppure per disattivare direttamente la funzione. Premete il tasto colpo di vapore ad intervalli più lunghi.
Il tasto vapore non funziona	Premete il tasto vapore in modo che si alzi.
Poco vapore o addirittura niente vapore	Pulite la valvola anticalcare (vedere «F»).
Particelle di calcare escono dai fori della piastra	Decalcificate la camera vapore (vedere «G»).

Salvo cambiamenti.

Questo prodotto è conforme alle normative EMC come stabilito dalla direttiva CEE 89/336 e alla Direttiva Bassa Tensione (CEE 73/23).

Onde tutelare l'ambiente, non buttate l'apparecchio tra i normali rifiuti al termine della sua vita utile, ma portatelo presso i punti di raccolta specifici per questi rifiuti previsti dalla normativa vigente.

Nederlands

Dit produkt voldoet aan de hoogste eisen van kwaliteit, functionaliteit en design. Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe Braun FreeStyle.

Let op: verwijder het label van de zool van uw strijkijzer, voordat u deze voor de eerste keer gaat gebruiken.

Belangrijke voorzorgsmaatregelen

- Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing voordat u het strijkijzer in gebruik neemt. Bewaar de gebruiksaanwijzing zolang u het strijkijzer bezit.
- Controleer of de voltage van het lichtnet overeenkomt met de voltage die op het apparaat staat. Sluit het strijkijzer alleen aan op wisselspanning.
- Haal voordat u het strijkijzer met water vult, altijd de stekker uit het stopcontact en zorg ervoor dat de stoom doseerknop in de lagere stand staat (stoom uit). Trek altijd aan de stekker, niet aan het snoer. Laat het snoer nooit in contact komen met hete voorwerpen of de warme strijkzool.
- Dompel het strijkijzer nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Zet het strijkijzer tijdens strijkpauzes altijd rechtopstaand op het rustvlak. Haal de stekker uit het stopcontact zodra u de kamer verlaat, ook al is het maar voor korte tijd.
- Trek de stoom doseerknop (3) nooit uit tijdens het strijken.
- Houd het strijkijzer buiten bereik van kinderen. Stoomstrijkijzers werken op hoge temperatuur en hete stoom, hetgeen brandwonden kan veroorzaken.
- Controleer regelmatig het snoer op mogelijke beschadigingen.
- Wanneer er een beschadiging aan het apparaat (en snoer) optreed, gebruik het apparaat dan niet meer en breng het naar een Braun Service Centrum voor reparatie.
- Een onjuiste of ondeskundige reparatie kan ongelukken veroorzaken of de gebruiker verwonden.

A Beschrijving

1 Spray functie
2 Vulopening van het waterreservoir
3 Stoom doseerknop
3a Stoom regelaar
4 Spray knop
5 Stoomstoot-knop
6 Temperatuurregelaar
7 Controlelampje
8 Alleen 6595/6265: «auto-off» controlelampje (automatische uitschakeling)
9 Alleen 6590/6595: Textile Protector

B Voor het in gebruik nemen

- Dit strijkijzer is zo ontworpen dat gewoon leidingwater kan worden gebruikt. Indien

bij u het water echter extreem hard is, raden wij u aan een mengsel van 50% leidingwater en 50% gedistilleerd water gebruiken. Vul het waterreservoir tot de markering «max». Gebruik nooit alleen gedistilleerd water. Voeg niets aan het water toe (bijv. stijfsel).

- Houd het strijkijzer in rechtopstaande positie en steek de stekker in het stopcontact. Kies de temperatuur die overeenkomt met de aanwijzingen op het rustvlak van het strijkijzer of die op het label in uw kleding.

- Het controlelampje (7) gaat uit, wanneer de gewenste temperatuur is bereikt (na ongeveer 1 minuut).

C Strijken

1 Stoom aan/uit

Om met stoom te strijken, moet de temperatuurregelaar (6) binnen het rode gebied staan. Druk op de stoom doseerknop (3) om de stoom-functie te activeren.

Stoom aan   Stoom uit

Met de stoom doseerknop in de hoogste stand, draait u de stoom regelaar (3a) om de hoeveelheid stoom aan te passen.

Voor normaal strijken, raden wij een gemiddelde stoominstelling aan. Alleen bij het strijken van linnen, dik katoen of gelijksoortige stoffen raden wij aan de stoom maximaal in te stellen.

Voorbehandeling
(niet bij model SI 6120)
Stoom ontstaat ook horizontaal aan de voorkant van de strijkzool. Dit geeft de stoffen een voorbehandeling door deze «voor te stomen», en dit maakt het strijken eenvoudiger.
Let op: de stoom komt aan de zijkant naar buiten.

2 Stoomstoot

Druk voor het gebruik de stoomstoot-knop (5) 3 tot 4 keer in om de stoomstoot te activeren. Druk de stoomstoot-knop in met tussenpozen van minimaal 5 seconden.
De stoomstoot kan worden gebruikt bij droog strijken, maar de temperatuurregelaar moet in het gebied tussen «•••» en «max» worden gezet.
De stoomstoot functie kan ook worden gebruikt in verticale positie voor het stomen van hangende kleding (niet bij model SI 6120).

3 Spray functie

Druk de spray knop (4) in.

4 Droog strijken

Zet de stoom doseerknop (3) uit door deze in te drukken in de lagere positie.

D Automatische uitschakeling
(alleen 6595/6265)

Het uitschakel-mechanisme veroorzaakt een licht rammelend geluid in het strijkijzer tijdens het strijken. Dit is normaal en duidt in geen geval op een defect van het strijkijzer. Het «auto-off» controlelampje zal gaan knipperen wanneer het strijkijzer zichzelf uitschakelt.
Dit gebeurt wanneer het strijkijzer …
– ± 30 seconden horizontaal op dezelfde plaats op de strijkzool staat of
– ± 8/15 minuten vertikaal op dezelfde plaats op het rustvlak staat.
Beweeg het strijkijzer om het opnieuw in werking te stellen. Wanneer het «auto-off» controlelampje ophoudt met knipperen is het strijkijzer weer ingeschakeld.
De automatische uitschakeling wordt geactiveerd 2 minuten nadat het strijkijzer met het lichtnet is verbonden.

E Textile Protector
(alleen 6590/6595)

Voordat de Textiel Beschermer (Textile Protector) (9) voor de 1e keer wordt bevestigd, moet er eerst 2 minuten zonder de Textiel Beschermer worden gestreken. De Braun Textiel Beschermer beschermt gevoelige stoffen tegen beschading door hitte en maakt het mogelijk om de meeste donkere stoffen te strijken zonder een doek ertussen te leggen. Om het effect op uw stoffen te testen voordat u gaat strijken, raden wij u aan om een klein stukje aan de binnenkant van het materiaal te strijken. Met de Textiel Beschermer kunt u gevoelige stoffen strijken met de temperatuurstand «•••» of met «**max**», zodat u alle stoomfuncties die uw strijkijzer heeft kunt gebruiken.
Nadat de Textiel Beschermer bevestigt is, 1 1/2 minuut wachten voordat u gaat strijken. De Textil Beschermer altijd eerst van uw strijkijzer afhalen voordat u het strijkijzer opbergt.

F Na het strijken

- Trek de stekker uit het stopcontact en druk de stoom doseerknop (3) in de lagere positie (stoom uit).
- Leeg het waterreservoir om de levensduur van het strijkijzer te verlengen.
- Bewaar het afgekoelde strijkijzer op een droge plaats, rechtopstaand op het rustvlak.

G Onderhoud en schoonmaken

Gebruik voor het reinigen van de strijkzool een sponsje van staalwol. Maak nadien de zool met een doek schoon. Gebruik nooit

een schuursponsje, azijn of andere reinigingsmiddelen. Gebruik water met zeep voor het schoonmaken van het zacht materiaal van het handvat, de stoomstoot en waterspray knopjes.

H Het schoonmaken van het antikalkstaafje

Het antikalkstaafje van het strijkijzer zit onder de stoomknop (3). Het moet regelmatig ontkalkt worden (bijvoorbeeld wanneer er onvoldoende stoom geproduceerd wordt).
Daarbij gaat u als volgt te werk:

1) Haal de stekker uit het stopcontact en giet het waterreservoir leeg.

2) Druk op de stoomknop zodat deze omhoog komt.

3) Verwijder het antikalkstaafje voorzichtig (er kan wat water uit de zoolplaat lekken).

4) Raak het antikalkstaafje niet aan.

5) Dompel het staafje onder in azijn (geen azijnessence) of citroensap totdat de kalk week wordt.

6) Reinig het geheel met een niet-metalen borstel totdat alle openingen schoon zijn.

7) Spoel het staafje af onder stromend water.

8) Doe de stoomknop weer terug op zijn plaats.

9) Druk op de stoomknop om de controleren of de stoomfunctie aan of uitstaat.

N.B.: het strijkijzer mag nooit zonder stoomknop gebruikt worden.

I Ontkalken / antikalksysteem

Wanneer er kalkdeeltjes uit de stoomgaatjes komen of wanneer er onvoldoende stoom wordt geproduceerd, zelfs nadat het antikalkstaafje schoon is gemaakt, dient de stoomkamer als volgt gereinigd te worden:

1) Zorg dat de stoomknop is ingedrukt.

2) – 3) Vul het reservoir met water, doe de stekker in het stopcontact en selecteer de « ••• » temperatuur.

4) – 5) Wacht totdat het lampje uit is. Haal de stekker uit het stopcontact.

6) – 7) Houd het strijkijzer boven de gootsteen en druk voorzichtig op de stoomknop, zodat deze omhoog komt. Draai de knop en laat hem in deze stand staan.

Let op: als de stoomknop omhoog komt, ontsnapt er heet water en stoom uit de zoolplaat.

8) Duw de stoomknop terug, totdat deze weer in de lage stand staat.

9) – 10) Vul het reservoir met water, doe de stekker in het stopcontact en selecteer de « ••• » temperatuur.

11) – 13) Als het lampje uitgaat, drukt u vier keer op de stoomstoot-knop om het strijkijzer schoon te spoelen. Haal de stekker uit het stopcontact en wacht totdat de zoolplaat is afgekoeld. Daarna reinigt u de zoolplaat zoals beschreven onder «G».

N.B.: het strijkijzer mag nooit zonder stoomknop gebruikt worden.

J Richtlijnen voor het oplossen van problemen

Probleem	Oplossing
Er komen waterdruppels uit de stoomgaatjes	Draai de stoom regelaar tegen de klok in om de hoeveelheid stoom te verlagen of zet de stoom uit. Neem grotere pauzes bij het indrukken van de stoomstoot-knop. Kies een hogere temperatuur.
Er ontstaat helemaal geen stoom	Druk de stoom doseerknop in zodat deze omhoog komt.
Er ontstaat nauwelijks of geen stoom	Reinig de antikalkstift (zie «F»).
Er komen kalkdeeltjes uit de stoomgaatjes	Ontkalk de stoomkamer (zie «G»).

Wijzigingen voorbehouden.

Dit produkt voldoet aan de EMC-normen volgens de EEG richtlijn 89/336 en aan de EEG laagspannings richtlijn 73/23.

Wij raden u aan het apparaat aan het einde van zijn nuttige levensduur, niet bij het gewone huisafval te deponeren, maar op de daarvoor bestemde adressen.

Dansk

Vore produkter er designet til at opfylde de højeste standarder for kvalitet, funktion og design. Vi håber, at De vil blive glad for at anvende Deres nye Braun FreeStyle.

Bemærk: Fjern mærkaten på strygesålen hvis der er en påsat før første anvendelse.

Vigtige ting for sikkerheden

- Læs instruktionerne helt igennem før De anvender strygejernet. Behold instruktionsbogen i hele strygejernets levetid.
- Det skal sikres at voltspændingen i Deres elstik svarer til voltspændingen som er trykt på strygejernet. Forbind kun strygejernet til vekselstrøm.
- Fjern altid stikket fra kontakten før De fylder vand på strygejernet, og vær sikker på at dampknappen er i sin lave position (damp fra). Træk altid i stikket, ikke i ledningen. Ledningen bør aldrig komme i kontakt med varme genstande eller med den varme strygesål.
- Nedsænk aldrig strygejernet i vand eller andre væsker.
- Under pauser i strygningen placeres strygejernet altid opretstående på dens dertil indrettede hæl. Træk stikket ud hvis De forlader rummet, også selv om det kun er i kort tid.
- Træk aldrig dampknappen (3) ud under strygningen.
- Hold jernet væk fra børn. Elektriske strygejern kombinerer høje temperaturer og varm damp, hvilket kan forårsage forbrændinger.
- Undersøg jævnligt ledningen for mulige skader.
- Hvis apparatet, herunder ledningen, viser nogen defekt, bør de undlade al videre anvendelse og tage det til et Braun Service Center til reparation.
- Fejlagtigt eller ukvalificeret reparationsarbejde kan forårsage ulykker eller skade på brugeren.

A Beskrivelse

1 Spray dyse
2 Påfyldningshul til vandtank
3 Dampknap
3a Dampregulator
4 Sprayknap
5 Knap til kraftigt skud
6 Temperaturvælger
7 Lysindikator til temperatur
8 Kun 6595/6265: «auto-off» kontrollampe (automatisk slukning)
9 Kun 6590/6595: Textile Protector

B Før De starter

- Dette strygejern er designet til vand fra hanen. Hvis De har meget hårdt vand, anbefaler vi, at De anvender en blanding af 50% vand fra hanen og 50% destilleret vand. Fyld vandtanken til «max» markeringen. Anvend aldrig rent destilleret vand. Tilfør aldrig tilsætningsstoffer, som for eksempel stivelse.
- Hold strygejernet i opretstående stilling og forbind det til elstikket. Vælg temperatur efter strygevejledningen på hælen af strygejernet eller på mærkaten som findes på Deres tøj.
- Lysindikatoren for temperatur (7) slukkes når den ønskede temperatur er nået (efter cirka 1 minut).

C Strygning

1 Damp til/fra

Til dampstrygning skal temperaturvælgeren (6) placeres indenfor det røde temperaturfelt.
Pres dampknappen (3) for at vælge dampstrygning.

damp til   damp fra

Med dampknappen i sin øverste position, kan dampregulatoren (3a) drejes for at justere dampmængden.

Vi anbefaler medium dampindstilling til al almindelig strygning. Maximal dampindstilling anbefales kun ved strygning af linned, kraftig bomuld eller lignende stoffer.

Forbehandling
(ikke på modellerne SI 6120)
Der udvikler sig også damp horisontalt ved den forreste del af strygesålen. Dette forbehandler tøjet ved «for-dampning», hvilket gør strygningen lettere. Vær forsigtig, dampen kommer ud sidelæns.

2 Kraftigt dampskud

Før dette anvendes trykkes knappen til det kraftige skud (5) ned 3 til 4 gange for at blive aktiveret. Tryk knappen ned med intervaller på mindst 5 sekunder.
Kraftigt dampskud kan aktiveres når man udfører tør strygning. Imidlertid må temperaturvælgeren være placeret i mellem « ••• » og «max». Dampskud funktionen kan også anvendes i opret stilling til dampning af ophængt tøj (ikke på modellerne SI 6120).

3 Spray funktionen

Tryk på sprayknappen (4).

4 Tør strygning

Slå dampstrygningen fra ved at trykke på dampknappen (3), således at den forbliver i den lave stilling.

D Automatisk slukning
(kun 6595/6265)

Mens der stryges vil auto-slukmekanismen afgive en ganske svag raslende lyd. Dette er helt normalt og bety-der på ingen måde, at der er fejl på strygejernet.
«Auto-off» kontrollampen blinkernår den automatiske slukning er aktiveret.
Dette sker, når strygejernet har hvilet ...
– vandret på strygesålen i ca. 30 sekunder eller
– lodret på hvilehælen i omkring 8/15 minutter.

For at tænde for strygejernet igen behøver du bare bevæge det en lille smule.
Når «auto-off» kontrollampen holder op med at blinke, er der igen sluttet strøm til strygejernet.
Den automatiske afbryderfunktion aktiveres ca. 2 min. efter, at strygejernet er blevet sat i stikkontakten.

E Textile Protector
(kun 6590/6595)

Før tekstilsålen påsættes første gang bør strygejernet bruges ca. 2 minutter uden tekstilsål.
Braun Textile Protector (9) beskytter sart tøj/stof imod varmeskader og gør det muligt at stryge det meste mørke tøj uden brug af mellemliggende strygeklæde. For at test stoffets reaktion, før du begynder at stryge, anbefaler vi, at du stryger et lille stykke på stoffets bagside. Med Protector'en er det muligt at stryge sart tøj/stof med temperaturindstillingen «•••» eller «**max**», således at du kan anvende alle strygejer-nets dampmuligheder.
Efter montering af Braun Textile Protector, bør du vente ca. 1 1/2 minut, før du tænder for strygejernet. Opbevar altid strygejernet og Textile Protector'en adskilt.

F Efter strygningen

- Tryk stikket ud og tryk «damp til/fra» knappen (3) således at den forbliver i sin lave position (damp fra).
- For at forlænge strygejernets levetid skal vandtanken tømmes.
- Opbevar det afkølede strygejern på et tørt sted, og altid stående på hælen.

G Vedligeholdelse og rengøring

Brug ståluld til at rense sålen. Tør derefter sålen ren med en klud. Brug aldrig skure-svamp, eddike eller andre kemikalier.
Håndtag, «power shot» og sprayknapperne rengøres med sæbevand.

H Rensning af antikalk ventilen

Strygejernets antikalk ventil er placeret i den nedre del af dampknappen (3).
Ventilen skal afkalkes jævnligt (f.eks. når dampudviklingen er utilstrækkelig).
Dette gøres på følgende måde:

1) Træk stikket ud af kontakten og tøm vandtanken.

2) Tryk på dampknappen, så den er løftet.

3) Træk forsigtigt dampknappen af (der kan sive lidt vand ud fra sålen).

4) Undlad at berøre antikalk ventilen.

5) Læg antikalk ventilen i eddike (ikke eddike-essens) eller citronsaft, indtil kalken er blød.

6) Ved hjælp af en børste, som ikke må være en metalbørste, renses alle åbninger.

7) Skyl under rindende vand.

8) Genindsæt derefter dampknappen.

9) Tryk den ned for at kontrollere damp «til/fra» funktionen.

Bemærk: Strygejernet må aldrig anvendes uden dampknappen.

I Afkalknings- og antikalk systemet

Når skællignende partikler kommer ud af dampventilerne eller når dampfunktionen ikke fungerer godt, selv når antikalk ventilen er blevet renset, bør dampkammeret renses. Dette góre på følgende måde:

1) Sørg for, at dampknappen står i nederste stilling.

2) – 3) Fyld vandtanken, sæt stikket i kontakten og vælg temperaturen «•••».

4) – 5) Vent indtil lysindikatoren slukker. Træk stikket ud af kontakten.

6) – 7) Hold strygejernet over vasken. Tryk på dampknappen, så den er løftet, og drej den så den hviler i denne stilling.

Advarsel: Når dampknappen er oppe, vil der komme damp og varmt vand ud af strygesålen.

8) Tryk dampknappen ned, til den er i nederste position.

9) – 10) Fyld tanken med vand, tænd for strygejernet og vælg temperaturen «•••».

11) – 13) Når lysindikatoren er slukket, trykkes 4 gange på dampskudsknappen for at rense strygejernet. Sluk for strygejernet og vent, til strygesålen er kølet af. Rens den derefter som beskrevet i punkt «G».

Bemærk: Strygejernet må aldrig anvendes uden dampknappen.

J Vejledning i problemløsning

Problem	Løsning
Dråber kommer ud af damp-ventilerne	Drej dampregulatoren mod uret for at reducere dampen eller tryk damp-knappen for at slå dampen fra. Anvend længere intervaller når der trykkes på damp-skudsknappen. Vælg en højere strygetemperatur.
Ingen damp	Tryk på dampknappen så den er i øverste stilling.
Mindre eller ingen udvikling af damp	Rens antikalk ventilen (se «F»).
Kalkpartikler kommer ud gennem dampventilerne	Afkalk dampkammeret (se «G»).

Der tages forbehold for ændringer uden forudgående varsel.

Dette produkt er i overensstemmelse med bestemmelserne i EMC Direktiv 89/336/EEC og Lavspændings-direktivet 73/23/EEC.

Når produktet er udtjent, bør det bortskaffes via de særlige indsamlingssteder i landet.

Norsk

Våre produkter er utviklet for å imøtekomme de høyeste standarder når det gjelder kvalitet, funksjon og design. Vi håper du vil få mye glede av ditt nye Braun FreeStyle dampstrykejern.

OBS: Hvis strykejernet har en klistrelapp i plast festet på strykesålen, må denne fjernes før første gangs bruk.

Viktige sikkerhetstiltak

- Les hele bruksanvisningen grundig før strykejernet tas i bruk. Ta vare på bruks-anvisningen gjennom hele strykejernets brukstid.
- Forsikre deg om at nettspenningen korre-sponderer med spenningsangivelsen som er trykt på strykejernet. Strykejernet skal kun koples til vekselstrøm.
- Ta alltid ut støpselet før påfylling av vann og forsikre deg om at dampknappen er i nedre posisjon (damp av). Trekk alltid i støpselet, aldri i ledningen. Ledningen må aldri kom-me i kontakt med varme gjenstander eller med den varme strykesålen.
- Strykejernet må aldri senkes ned i vann eller andre væsker.
- Ved pauser i løpet av strykingen, skal strykejernet alltid settes på endestykket. Ta ut støpselet når du forlater rommet, selv om det kun er for en kort tid.
- Trekk aldri ut dampknappen (3) under strykingen.
- Strykejernet skal alltid holdes utenfor barns rekkevidde. Elektriske strykejern kombinerer høye temperaturer og varm damp som kan føre til forbrenninger.
- Sjekk ledningen regelmessig for mulige skader.
- Dersom apparatet (inkludert ledningen) viser en eller annen defekt, skal du stoppe å bruke det og ta det med til et autorisert Braun serviceverksted for reparasjon.
- Mangelfulle eller ukvalifiserte reparasjoner kan føre til ulykker og skade for brukeren.

A Beskrivelse

1 Dynkedyse
2 Åpning for vanntank
3 Dampknapp
3a Dampregulator
4 Dynkeknapp
5 Knapp for ekstra kraftig dampstøt
6 Temperaturvelger
7 Kontrollampe for temperatur
8 Kun 6595/6265: Kontrollampe for «auto-off» (automatisk avstenging)
9 Kun 6590/6595: Textile Protector

B Før du starter strykingen

- Dette strykejernet er beregnet for vann fra springen. Hvis du har ekstremt hardt vann, anbefaler vi å bruke en blanding av 50%

vann fra springen og 50% destillert vann. Fyll vanntanken til «max» merket. Bruk aldri kun destillert vann. Tilsett aldri tilsetningsstoffer (f.eks. stivelse).

- Sett strykejernet på endestykket og sett i støpselet. Velg temperatur i henhold til strykeguiden på strykejernets endestykke eller i henhold til merkingen på plaggene som skal strykes.
- Kontrollampen for temperatur (7) slukker når ønsket temperatur er oppnådd (etter ca. 1 min.).

C Stryking

1 Damp på/av

For dampstryking må temperaturvelgeren (6) settes innenfor det røde området. Trykk på dampknappen (3) for å starte dampfunksjonen.

Damp på   Damp av

Med dampknappen i øvre posisjonen, drei dampregulatoren (3a) for å justere dampmengden.

Vi anbefaler medium innstilling av damp for vanlig stryking. Kun ved stryking av lin, tykk bomull eller lignende stoffer anbefaler vi maksimum innstilling av damp.

Forhåndsfukting
(ikke på modellene SI 6120)
Damp utvikles også horisontalt i strykesålens frontområde. Dette forhåndsfukter tekstilene ved «for-damping», og gjør på denne måten strykingen lettere.
Vær forsiktig – damp kommer ut på sidene.

2 Ekstra kraftig dampstøt

Før du starter strykingen, trykk ned knappen for ekstra kraftig dampstøt (5) 3 til 4 ganger slik at den blir aktivert. Knappen for ekstra kraftig dampstøt trykkes ned i intervaller på minst 5 sekunder.
Det ekstra kraftige dampstøtet kan aktiveres ved tørrstryking, men temperaturvelgeren må være innenfor området «•••» og «max». Funksjonen for ekstra kraftige dampstøt kan også brukes i vertikal stilling for damping av klær som henger (ikke på modellene SI 6120).

3 Dynkefunksjon

Trykk ned knappen for dynkespray (4).

4 Tørrstryking

Slå av dampfunksjonen ved å trykke på dampknappen (3) slik at den fester seg i nedre posisjon.

D Automatisk avstenging
(kun 6595/6265)

Auto-off mekanismen forårsaker en svak raslende lyd under stryking. Dette er normalt og indikerer på ingen måte noe feil med strykejernet.
«Auto-off» kontrollampen vil blinke når den automatiske avstengingen er aktivert.
Dette skjer når strykejernet har hvilt …
– horisontalt på strykesålen i ca. 30 sekunder eller
– vertikalt på endestykket i ca. 8/15 minutter.
Beveg strykejernet, da slår det seg på igjen.
Når «auto-off» kontrollampen slutter å blinke, er det tilkoplet elektrisitet igjen.
Den automatiske avstengingen aktiveres ca. 2 minutter etter at strykejernet er koblet til strømnettet.

E Textile Protector
(kun 6590/6595)

Før du monterer på Textile Protector (9) første gang, stryk i ca. 2 minutter på vanlig måte uten Textile Protector.
Braun Textile Protector beskytter ømtålige stoffer mot varmeskader og gjør det mulig å stryke de fleste mørke tekstiler uten et mellomliggende klede. Vi anbefaler at du prøvestryker et lite område på vrangen før du begynner å stryke, for å sjekke hvordan stoffet reagerer. Med Protector kan du stryke ømtålige stoffer med temperaturinnstilling «•••» eller «**max**», og kan på denne måten benytte alle dampfunksjoner strykejernet tilbyr.
Når Textile Protector er påmontert, vent i ca. 1 1/2 min. før du begynner å stryke.
Strykejernet skal alltid oppbevares med Textile Protector tatt av.

F Etter stryking

- Ta ut støpselet fra stikkontakten og trykk ned damp på/av knappen (3) slik at den står i nedre posisjon (damp av).
- Tøm vanntanken. Dette vil forlenge strykejernets levetid.
- Oppbevar det avkjølte strykejernet på et tørt sted stående på endestykket.

G Vedlikehold og rengjøring

Bruk stålull for å rengjøre strykesålen. Tørk så strykesålen ren med en klut.
Bruk aldri skurepute/skrubb, eddik eller andre kjemikalier. Brug såpevann for å rengjøre de myke materialene på håndtaket og knappene for dampstøt og dynking.

H Rengjøring av antikalk ventilen

Strykejernets antikalk ventil sitter på den nedre del av damp knappen (3). Antikalk

knappen skal avkalkes regelmessig (f.eks. hver gang damputviklingen er utilfredsstillende). Gjør som følger:

1) Ta støpselet ut av stikkontakten og tøm vanntanken.

2) Trykk ned dampknappen slik at den løftes.

3) Trekk den forsiktig ut (noe vann vil nå kunne lekke fra strykesålen).

4) Unngå berøring av nedre del av antikalk ventilen.

5) Dypp den i eddik (ikke edikkessens) eller sitronsaft til kalken blir myk.

6) Bruk en børste som ikke er av metall til å rengjøre alle åpninger.

7) Skyll under rennende vann.

8) Sett dampknappen på plass.

9) Trykk på knappen for å sjekke damp på/av funksjon.

   Merk: Strykejernet må ikke brukes uten dampknappen.

I Avkalking / antikalk system

Når kalkpartikler kommer ut av strykesålens dampventiler eller når dampfunksjonen ikke virker godt nok selv etter rensing av anti-kalk ventilen, skal dampkammeret rengjøres som følger:

1) Se etter at dampknappen er i nedre posisjon

2)–3) Fyll tanken med vann, sett støpselet i stikkontakten, velg denne « ••• » temperaturinnstilling

4)–5) Vent til kontrollampen for temperatur slukker. Ta støpselet ut avstikkontakten.

6)–7) Hold strykejernet over en vask, trykk ned dampknappen forsiktig slik at den løfter seg, trekk den så forsiktig opp og drei slik at den hviler i denne posisjon

   Advarsel: Når dampknappen trekkes opp, vil varmt vann og damp komme ut fra strykesålen.

8) Dampknappen settes på plass igjen, slik at den fester seg i nedre posisjon.

9)–10) Fyll så tanken med vann igjen, sett støpselet i stikkontakten og velg denne « ••• » temperaturinnstilling.

11)–13) Når kontrollampen slukker, trykk ned knappen for ekstra kraftig dampstøt 4 ganger for å rense strykejernet. Ta ut støpselet og vent til strykesålen er nedkjølt, rengjør deretter som beskrevet over i punkt «G».

Merk: Strykejernet må aldri brukes uten dampknappen.

J Feilsøking

Problem	Råd
Dråper kommer ut fra damp-ventilene	Drei dampregulatoren mot klokkeretningen for å redusere dampen eller trykk ned dampknappen for å slå av dampen. Ta lengre pauser når du trykker ned knappen for ekstra kraftig dampstøt. Velg en høyere tempe-raturinnstilling.
Ingen damp	Trykk ned dampknappen slik at den løfter seg.
Mindre damp eller ingen damp produseres	Rengjør anti-kalk ventilen (se «F»).
Kalkpartikler kommer ut av dampventilene	Dampkammeret må avkalkes (se «G»).

Endringer forbeholdes.

Dette produktet oppfyller kravene i EU-direktivene EMC 89/336/EEC og Low Voltage 73/23/EEC.

Ved slutten av produktets levetid bør det avhendes på en kommunal miljøstasjon eller leveres til en elektroforhandler.

Svenska

Våra produkter är framtagna för att uppfylla högsta krav när det gäller kvalitet, funktion och design. Vi hoppas att du kommer att bli nöjd med ditt nya Braun FreeStyle strykjärn.

Viktigt: Om stryksulan är försedd med ett klistermärke måste det tas av innan du börjar stryka.

Viktiga säkerhetsföreskrifter

- Innan du börjar att använda strykjärnet, läs igenom bruksanvisningen noggrant. Behåll bruksanvisningen under hela strykjärnets livstid.
- Kontrollera att spänningen i vägguttaget stämmer överens med den spänning som anges på strykjärnet. Anslut endast strykjärnet till växelström.
- Dra ur kontakten ur vägguttaget innan du fyller på vatten och försäkra dig om att ångknappen är inställd i det lägsta läget (ånga av). Dra alltid i kontakten, inte i sladden. Sladden får aldrig komma i kontakt med heta föremål eller med stryksulan.
- Doppa aldrig strykjärnet i vatten eller i andra vätskor.
- Placera alltid strykjärnet i upprätt läge när du tar en paus i strykningen. Dra alltid ur kontakten om du lämnar rummet, även om det bara är för en kort stund.
- Dra aldrig ut ångknappen (3) medan du stryker.
- Förvara strykjärnet utom räckhåll för barn. Elektriska strykjärn når höga temperaturer när de används och het ånga kan förorsaka brännskador.
- Kontrollera emellanåt att sladden inte är skadad.
- Om strykjärnet är trasigt (inklusive sladden) sluta använd strykjärnet och lämna in det till en auktoriserad Braun serviceverkstad för reparation.
- Felaktiga eller okvalificerade reparationer kan orsaka olyckor och skada användaren.

A Beskrivning

1 Munstycke för vattenspray
2 Öppning för vattentank
3 Ångknapp
3a Ångregulator
4 Sprayknapp
5 Knapp för Power shot (extra ånga)
6 Temperaturväljare
7 Kontrollampa för temperatur
8 Endast 6595/6265: «auto-off» kontrollampa (automatisk avstängning)
9 Endast 6590/6595: «Textile Protector

B Innan du börjar att stryka

- Du kan använda vanligt kranvatten. Om du har extremt hårt vatten är det dock bäst att använda en blandning av 50% kranvatten och 50% destillerat vatten. Fyll vattentanken till «max» markeringen. Använd aldrig enbart destillerat vatten. Tillsätt aldrig tillsatser (t.ex. stärkelse) i vattnet.
- Ställ strykjärnet i upprätt läge och anslut kontakten till vägguttaget. Välj temperatur enligt strykguiden som du hittar på stryk-järnets häl eller på etiketten i klädesplagget.
- Kontrollampan (7) släcks när strykjärnet har kommit upp i önskad temperatur (efter ca 1 min).

C Att stryka

1 Ånga av/på

För ångstrykning måste temperaturväljaren (6) vara inställd inom det rödmarkerade området. Tryck på ångknappen (3) för att starta ångfunktionen.

ånga på   ånga av

Med ångknappen inställd det övre läget vrid på ångregulatorn (3a) för att justera mängden ånga.

Vid normal strykning rekommenderar vi att ångreglaget är inställt på ett mellanläge. Endast vid strykning av linne, tjocka bomulls material eller liknande material rekommenderar vi maximal ånga.

Förbehandling
(gäller ej modeller SI 6120)
Ångan bildas också horisontellt i främre delen av stryksulan. Detta förbehandlar tyget genom att det ångas i förväg vilket underlättar strykningen.
Var försiktig – ånga kommer ut stötvis.

2 Power shot (extra ånga)

Innan strykjärnet används, tryck på Power shot knappen (5) 3 till 4 gånger för att aktivera den. Tryck på Power shot knappen i intervaller i minst 5 sekunder.
Power shot kan aktiveras vid torr-strykning. Temperaturväljaren måste dock vara inställd mellan «•••» och «max».
Power shot funktionen kan även användas i vertikalt läge för att t.ex. ånga hängande textilier (gäller ej modeller SI 6120).

3 Sprayfunktion

Tryck på sprayknappen (4).

4 Torrstrykning

Stäng av ångfunktionen genom att trycka på ångknappen (3) så att den står i det lägsta läget.

D Automatisk avstängning
(endast 6595/6265)

Den auto-matiska avstängningsmekanismen orsakar ett lätt rasslande ljud när du stryker. Detta är fullt normalt och indikerar inget fel på produkten. «Auto-off» kontrollampan blinkar när den automatiska avstängnings-funktionen är aktiverad. Detta inträffar när strykjärnet har placerats...

- horisontellt på stryksulan i ca 30 sekunder eller
- vertikalt på högkant i ca 8/15 minuter.

För att sätta på järnet igen, bara rör på det. När «auto-off» kontrollampan slutar att blinka är den elektriska strömmen på igen. Den automatiska avstängningen starter ca 2 minuter efter att kontakten har anslutits till ett uttag.

E Textile Protector
(endast 6590/6595)

Innan du sätter fast Textile Protector (9) sulan för första gången, stryk i ungefär 2 minuter utan sulan.
Braun's anti-glans sula skyddar ömtåliga tyger från att skadas av värmen och möjliggör strykning av de flesta mörka tyger utan att behöva använda ett tyg mellan stryksulan och det ömtåliga tyget. För att kontrolera hur tyget påverkas innan du börjar att stryka, rekommenderar vi att du stryker en liten del av materialet på baksidan. Med anti-glans sulan, kan du stryka ömtåliga tyger med temperaturen i läge «•••» eller «**max**», så att du kan använda alla ångfunktioner ditt strykjärn erbjuder.
Efter det att du har satt på anti-glans sulan, vänta i ca 1 1/2 minut innan du börjar att stryka. Förvara alltid ditt strykjärn med anti-glans sulan avtagen.

F Efter strykning

- Dra ur kontakten och tryck på ångknappen (3) så att den står i det lägsta läget (ånga av).
- För att förlänga strykjärnets livslängd, töm vattentanken.
- Förvara det kalla strykjärnet på ett torrt ställe stående på högkant.

G Skötsel och rengöring

För att rengöra stryksulan, använd stålull. Torka sedan av stryksulan med en tygtrasa. Använd aldrig skurtrasa, ättika eller andra kemikalier. För att rengöra handtag, power shot knapp och övriga knappar använd såpa och vatten.

H Rengöring av kalkuppsamlaren

Strykjärnets sitter på ångknappens (3) undersida. Den måste avkalkas regelbundet (t.ex. när ångbildningen är otillräcklig). Gör som följer:

1) Koppla ur stykjärnet och töm den på vatten.

2) Tryck på ångknappen så att den lyfts upp.

3) Dra försiktigt upp ångknappen (lite vatten kan nu rinna ur ånghålen).

4) Vidrör ej kalkuppsamlaren.

5) Lägg den i hushållsättika eller citronjuice tills kalken blir porös och mjuk.

6) Borsta med en icke-metallisk borste tills alla håligheter är rena från kalk.

7) Skölj i rinnande vatten.

8) Montera tillbaka ventilen.

9) Kontrollera ångans av/på funktion genom att trycka på knappen.

Viktigt: Strykjärnet får aldrig användas utan ångknapp.

I Avkalkning / antikalk systemet

När kalkpartiklar kommer ut ur ånghålen eller när ångfunktionen inte fungerar som den ska, även efter att kalkuppsamlaren har rengjorts skall nedanstående instruktioner följas för att rengöra ångkammaren.

1) Tryck på ångknappen (3) så att den ställs i det lägsta läget.

2) – 3) Fyll vattentanken, anslut strykjärnet till eluttaget, välj temperaturinställning «•••».

4) – 5) Vänta till kontrollampan släcks. Dra ur kontakten.

6) – 7) Håll strykjärnet över ett handfat. Tryck på ångknappen så att den lyfts upp. Dra sedan försiktigt upp ångknappen och vrid den så att den stannar i detta läge.

Viktigt: När ångknappen dras upp kommer het vatten och ånga att komma ut ur stryksulan.

8) Tryck tillbaka ångknappen så att den fastnar i det nedre läget.

9) – 10) Fyll vattentanken, anslut strykjärnet till eluttaget, välj temperaturinställning «•••».

11) – 13) När kontrollampan har slocknat tryck på Power shot knappen 4 gånger för att skölja strykjärnet innan du använder det. Dra ur kontakten och låt järnet svalna. Rengör sedan enligt punkt «G».

Viktigt: Strykjärnet får aldrig användas utan ångknapp.

J Felsökningsguide

Problem	Lösning
Det droppar ur ånghålen	Vrid på ångregulatorn motsols för att minska ångan eller stäng av den. Låt det gå längre mellan intervallerna när du aktiverar Power shot ångan. Välj en högre temperaturinställning.
Ingen ånga över huvud taget	Tryck på ångknappen så att den lyfts upp.
Strykjärnet avger lite eller ingen ånga	Rengör kalkupp-samlaren (se «F»).
Kalkpartiklar kommer ut genom ånghålen	Avkalka ång-kammaren (se «G»).

Med förbehåll för ändringar.

Denna produkt uppfyller bestämmelserna i EU-direktiven 89/336/EEG om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) och 73/23/EEG om lågspänningsutrustning.

Lämna vänligen in produkten på lämplig återvinningsstation när den är förbrukad.

Suomi

Tuotteemme on suunniteltu täyttämään korkeimmatkin laadun, toimivuuden ja muotoilun vaatimukset. Toivomme, että pidät uudesta Braun FreeStyle -silitysraudastasi.

Tärkeää: Jos pohjan pinnassa on tarra, irrota se ennen ensimmäistä käyttöä.

Tärkeitä turvaohjeita

- Ennen kuin otat laitteen käyttöön, lue käyttöohjeet huolellisesti. Säilytä ohjeet niin kauan kuin silitysrauta on käytössäsi.
- Varmista, että silitysrautaan merkitty verkkojännite on sama kuin käytössäsi oleva. Kytke silitysrauta vain vaihtovirtaan.
- Ota silitysrauta aina irti pistorasiasta ennen kuin täytät sen säiliön vedellä ja varmista, että höyrypainike on painettu alas (höyry pois päältä). Vedä aina pistokkeesta, älä johdosta. Johto ei saa koskaan koskettaa kuumia esineitä tai silitysraudan pohjalevyä.
- Älä kasta silitysrautaa veteen tai muuhun nesteeseen.
- Silittäessäsi aseta silitysrauta taukojen aikana aina pystyasentoon tasapohjaisen päätyosansa varaan. Ota laitteen johto aina irti seinästä poistuessasi huoneesta vaikka vain hetkeksi.
- Älä koskaan irrota höyrypainiketta (3) silittäessäsi.
- Pidä silitysrauta poissa lasten ulottuvilta. Sähkösilitysraudoissa yhdistyy korkea lämpötila ja kuuma höyry ja siksi niistä voi saada helposti palovammoja.
- Tarkista säännöllisin väliajoin ettei laitteen johto ole vahingoittunut.
- Jos laitteessa (tai johdossa) ilmenee vikaa, lopeta käyttö heti ja vie laite korjattavaksi valtuutettuun Braun-huoltoliikkeeseen.
- Virheellisestä tai puutteellisesta korjauksesta voi aiheutua käyttäjälle onnettomuuksia tai vahinkoa.

A Laitteen osat

1 Vesisuihkeen ulostuloaukko
2 Vedentäyttöaukko
3 Höyrypainike
3a Höyrymäärän säädin
4 Vesisuihkepainike
5 Tehohöyrypainike
6 Lämpötilanvalitsin
7 Lämpötilan merkkivalo
8 Vain: 6595/6265: «auto-off» -merkkivalo (automaattisesti sammuva)
9 Vain: 6590/6595: Textile Protector

B Ennen käyttöönottoa

- Tämä silitysrauta on suunniteltu käytettäväksi vesijohtoveden kanssa. Jos käytössäsi on erityisen kovaa vettä, suosittelemme että käytät seosta, jossa

on 50% vesijohtovettä ja 50% tislattua vettä. Täytä vesisäiliö «max»-merkkiin asti. Älä koskaan käytä pelkästään tislattua vettä äläkä minkäänlaisia lisäaineita (esim. tärkkiä).

- Aseta silitysrauta pystyasentoon ja kytke verkkovirtaan. Valitse lämpötila silitysraudan päätyosasta tai silitettävässä kankaassa olevan ohjeen mukaan.
- Lämpötilan merkkivalo (7) sammuu, kun valittu lämpötila on saavutettu (noin 1 minuutin kuluttua).

C Silittäminen

1 Höyryn säätäminen

Höyrysilityksessä lämpötilanvalitsimen (6) on oltava punaisella alueella. Aloittaaksesi höyrysilityksen paina höyrypainike (3) alas.

höyry päällä   höyry pois päältä

Höyrypainikkeen ollessa ylhäällä valitse höyrymäärä kääntämällä höyrymäärän säädintä (3a).

Suosittelemme käyttämään normaalin silityksen yhteydessä höyrysäätimen keskiasentoa. Kun silität pellavaa, paksua puuvillaa tai vastaavanlaisia kankaita suosittelemme maksimi höyryn käyttöä.

Esikäsittely
(ei malleissa SI 6120)
Höyryä muodostuu myös vaakasuoraan pohjan eteen. Tämä esikäsittely «esihöyryttää» kankaan tehden silityksestä helpompaa. Ole varovainen - höyry tulee ulos sivuilta.

2 Tehohöyry

Ennen käyttöä, paina tehohöyrypainike (5) alas 3-4 kertaa aktivoidaksesi sen. Painallusten välissä tulisi olla vähintään 5 sekuntia.
Tehohöyry voidaan aktivoida kuivasilityksessäkin. Tällöin lämpötilan valitsimen tulee olla merkkien «•••» ja «max» välillä. Tehohöyryä voidaan käyttää myös pystyasennossa roikkuvien vaatteiden höyryttämiseen (ei malleissa SI 6120).

3 Vesisuihke

Paina vesisuihkepainiketta (4).

4 Kuivasilitys

Paina höyrypainike (3) alas niin, että se jää ala-asentoon.

D Laitteen automaattinen sammuminen (vain 6595/6265)

Tämä mekanismi aiheuttaa silittämisen aikana hienoista huminaa. Ääni on siis normaali, eikä merkki jostakin viasta. Automaattisen sammumisen merkkivalo alkaa vilkkua, jos automaattinen sammumistoiminto on kytkeytynyt päälle. Näin tapahtuu silloin, kun silitysrauta on jätetty …

– vaakatasoon pohja alaspäin noin puoleksi minuutiksi tai
– pystyasentoon tasapohjaisen päätyosansa varaan noin 8/15 minuutiksi.

Saat silitysraudan uudelleen toimintaan, kun liikutat sitä hieman. Kun automaattisen sammumistoiminnon merkkivalo lopettaa vilkkumisen, laite on jälleen toiminnassa. Automaattinen virrankatkaisu alkaa toimia noin kaksi minuuttia sen jälkeen, kun hövrysilitysraudan pistoke on työnnetty pistorasiaan.

E Textile Protector (vain 6590/6595)

Ennen kuin kiinnität Textile Protector (9) -lisäosan ensimmälstä kertaa, silitä silitysraudalla noin 2 minuuttia ilman Textile Protector -lisäosaa.
Braun Textile Protector suojelee arkoja kankaita kuumuusvaurioilta ja mahdollistaa tummienkin kankaiden silittämisen ilman kosteaa silitysliinaa. Tarkistaaksesi kankaan käyttäytymisen ennen silittämistä, suosittelemme, että silität pienen alueen nurjalta puolelta. Protectorin kanssa voit silittää arkoja kankaita lämpötilamerkinnöillä «•••» tai «**max**», jolloin voit käyttää kaikkia silitysrautasi höyryominaisuuksia.
Kun olet kiinnittänyt Textile Protector-lisäosan, odota noin 1 1/2 minuuttia ennen kuin aloitat silityksen. Säilytä silitysrauta aina erillään Textile Protector -lisäosasta.

F Silityksen jälkeen

- Irrota johto seinästä ja paina höyrypainike (3) alas niin, että se jää ala-asentoon (höyry pois päältä).
- Tyhjennä vesisäiliö, näin pidennät laitteen käyttöikää.
- Säilytä jäähtynyt silitysrauta kuivassa paikassa aina pystyasennossa.

G Huolto ja puhdistus

Käytä pohjan puhdistukseen teräsvillaa. Puhdistuksen jälkeen pyyhi pohja puhtaaksi liinalla. Älä koskaan käytä karhunkieltä, etikkaa tai muita kemikaaleja. Puhdista

pehmeät materiaalit kädensijassa ja höyrypainikkeissa saippuavedellä.

H Kalkinpoistoventtiilin puhdistus

Silitysraudan kalkinpoistoventtiili sijaitsee höyrypainikkeen (3) alaosassa. Kalkinpoistoventtiili on puhdistettava säännöllisesti (esim. aina kun höyrynmuodostus on heikenteynyt). Menettele seuraavasti:

1) Irroita pistoke seinästä ja tyhjennä vesisäiliö.

2) Paina höyrypainiketta niin, että se nousee yläasentoon.

3) Irroita höyrypainike varovasti (pohjasta saattaa vuotaa hiukan vettä).

4) Älä koske kalkinpoistoventtiilin.

5) Kasta kalkinpoistoventtiili viinietikkaan (älä käytä esanssia) tai sitruunamehuun kunnes siihen tarttunut kalkki pehmenee.

6) Poista kalkki harjalla (ei metallisella) kunnes kaikki aukot ovat puhtaat.

7) Huuhtele juoksevan veden alla.

8) Aseta höyrypainike takaisin paikalleen.

9) Paina höyrypainiketta tarkistaaksesi höyry päällä/pois päältä -toiminnon.

Huom: Höyrysilitysrautaa ei saa käyttää ilman höyrypainiketta.

I Kalkinpoisto / kalkinpoistojärjestelmä

Jos höyryaukoista tulee kalkinjäämiä tai jos höyryä ei synny kunnolla edes kalkinpoisto-venttiilin puhdistuksen jälkeen, puhdista höyrykammio seuraavasti:

1) Varmista, että höyrypainike on ala-asennossa.

2) – 3) Täytä vesisäiliö, laita pistoke seinään ja valitse lämpötilanvalitsimesta «•••».

4) – 5) Odota kunnes lämpötilan merkkivalo sammuu. Irroita pistoke seinästä.

6) – 7) Pidä silitysrautaa vaaka-asennossa pesualtaan päällä. Paina höyrypainiketta niin, että se nousee yläasentoon. Nosta höyrypainike ylös ja käännä se kuvan osoittamaan asentoon.
Varoitus: Kun höyrypainike on yläasennossaan silitysraudan pohjasta tulee ulos kuumaa vettä ja höyryä.

8) Paina höyrypainike takaisin paikalleen niin, että se lukittuu ala-asentoon.

9) – 10) Täytä vesisäiliö, laita pistoke seinään ja valitse lämpötilanvalitsimesta «•••».

11) – 13) Odota kunnes lämpötilan merkkivalo sammuu, paina tehohöyrypainiketta 4 kertaa. Irroita pistoke seinästä ja odota kunnes pohja on viilentynyt. Tyhjennä vesisäiliö ja puhdista pohja kohdassa «G» (huolto ja puhdistus) neuvotulla tavalla.

Huom: Höyrysilitysrautaa ei saa käyttää ilman höyrypainiketta.

J Ongelmatilanteet ja niiden ratkaisut

Ongelma	Ratkaisu
Höyryaukoista tulee tippoja	Käännä höyrymäärän säädintä vastapäivään vähentääksesi höyryn määrää tai paina höyry-painike alas lopettaaksesi höyrynmuodostuksen. Pidä pitempiä taukoja painellessasi tehohöyry-painiketta. Valitse korkeampi lämpötila.
Höyryä ei muodostu lainkaan	Paina höyrypainiketta niin, että se nousee yläasentoon.
Höyryä muodostuu vähemmän tai ei lainkaan	Puhdista kalkinpoisto-venttiili (katso kohta «F»).
Höyryaukoista tulee kalkkijäämiä	Puhdista kalkki höyrysäiliöstä (katso kohta «G»).

Muutosoikeus pidätetään.

Tämä tuote täyttää EU-direktiivin 89/336/EEC mukaiset EMC-vaatimukset sekä matalajännitettä koskevat säännökset (73/23 EEC).

Hävitä tuote käyttöiän päättyessä viemällä se asianmukaiseen keräyspisteeseen.

Polski

Nasze wyroby zostały zaprojektowane i wyprodukowane tak, aby spełniały wszelkie wymagania jakości, funkcjonalności i estetyki. Gratulujemy udanego zakupu i życzymy dużo zadowolenia przy użytkowaniu nowego żelazka Braun FreeStyle.

<u>Uwaga:</u> Jeśli stopę grzejną żelazka zabezpiecza folia ochronna lub naklejka, przed pierwszym użyciem żelazka należy je usunąć.

Zasady bezpiecznego użytkowania urządzenia

- Przed uruchomieniem żelazka prosimy uważnie zapoznać się z instrukcją obsługi. Zalecamy zachowanie instrukcji obsługi tak, aby była przydatna przez cały okres użytkowania żelazka.
- Przed włączeniem do sieci należy sprawdzić czy podane na urządzeniu napięcie znamionowe jest zgodne z napięciem w sieci. Żelazko może być zasilane wyłącznie prądem zmiennym.
- Przed napełnieniem żelazka wodą należy wyjąć wtyczkę z gniazdka. Przy odłączaniu urządzenia z sieci należy ciągnąć za wtyczkę a nie za przewód zasilający. Przewód sieciowy nie może dotykać gorących przedmiotów ani stopy grzejnej żelazka.
- Nie zanurzać żelazka w wodzie.
- Podczas przerw w prasowaniu należy odstawić żelazko w pozycji pionowej. Należy zawsze wyłączyć żelazko z sieci nawet przy najkrótszym opuszczeniu pomieszczenia, w którym prasujemy.
- Nigdy nie należy wyciągać przycisku regulatora ilości pary podczas prasowania.
- Żelazko należy przechowywać poza zasięgiem dzieci, zwłaszcza przy korzystaniu z funkcji wyrzutu pary z przodu żelazka. Żelazko nagrzewa się do wysokich temperatur, co w połączeniu z gorącą parą wydostającą się z otworów może doprowadzić do oparzeń.
- Należy regularnie kontrolować czy nie występują uszkodzenia w przewodzie zasilającym.
- Żelazka (lub przewód) z jakimikolwiek uszkodzeniami nie należy używać lecz oddać do naprawy do punktu serwisowego Brauna (patrz załącznik).
- Błędne lub niefachowe dokonywanie napraw grozi wypadkiem.

A Opis urządzenia

1 Dysza spryskiwacza
2 Otwór wlewowy z zamknięciem
3 Przycisk wyrzutu pary
3a Regulator ilości pary
4 Przycisk spryskiwacza
5 Przycisk dodatkowego wyrzutu pary
6 Regulator temperatury
7 Lampka kontrolna temperatury
8 Dotyczy tylko 6595/6265: Lampka automatycznego wyłączenia się żelazka («strażak»)
9 Dotyczy tylko 6590/6595: Textile Protector

B Praktyczne wskazówki

- Do napełnienia żelazka można stosować wodę z kranu. W przypadku bardzo twardej wody (powyżej 3mmol/l) zaleca się stosowanie mieszanki: 50 % wody z kranu i 50 % wody destylowanej. Zbiornik na wodę należy napełnić do poziomu ozaczonego «max». Nie używać samej wody destylowanej. Nie dodawać żadnych preparatów, np. krochmalu.

- Postawić żelazko w pozycji pionowej i podłączyć do sieci. Ustawić żądaną temperaturę zgodnie z oznakowaniami na prasowanej odzieży, materiałach, pościeli itp.

- Lampka kontrolna (7) wyłącza się po osiągnięciu wybranej temperatury.

C Prasowanie

1 Włączanie/wyłączanie pary

Aby prasować z parą, regulator temperatury (6) musi znajdować się <u>w «czerwonym» zakresie</u>. Aby uruchomić tryb pracy z parą nacisnąć przycisk wyrzutu pary (3).

Para włączona   Para wyłączona

Gdy przycisk wyrzutu pary (3) jest włączony, ilość wydzielanej pary określa się za pomocą regulatora pary (3a).

Dla zwykłego prasowania zaleca się ustawienie poziomu wyrzutu pary na pozycję średnią. Tylko w przypadku prasowania materiałów lnianych, z grubej bawełny lub podobnych, należy ustawić poziom wyrzutu pary w pozycję maksimum.

<u>Pionowy wyrzut pary</u>
(nie dotyczy modeli SI 6120)
Para może być również wydzielana w pionowej pozycji żelazka.

2 Dodatkowe uderzenie pary

Przed rozpoczęciem prasowania zaleca się 3 lub 4-krotne uruchomienie przycisku dodatkowego uderzenia pary (5) w celu uaktywnienia tej funkcji.
Naciskać przycisk dodatkowego wyrzutu pary nie częściej niż co 5 sekund.
Funkcja może być uruchomiona również przy prasowaniu na sucho. Regulator temperatury powinien być ustawiony w zakresie «•••» do «max». Funkcja może

być używana również przy prasowaniu w pozycji pionowej (np. zasłony). nie dotyczy modeli SI 6120).

3 Spryskiwacz
Nacisnąc przycisk spryskiwacza (4).

4 Prasowanie na sucho (bez użycia pary)
Wyłączyć funkcję pary przez naciśnięcie przycisku wyrzutu pary (3) tak, aby ten zatrzymał się w dolnej pozycji.

D Automatyczny wyłącznik (dotyczy tylko 6595/6265)

Mechanizm wyłączania powoduje w trakcie prasowania powstanie cichego trukoczącego dźwięk. Ten dźwięk to normalny objaw i nie wskazuje na wadę żelazka. Po automatycznym wyłączeniu się żelazka mruga lampka «strażaka». Dzieje się tak:
– po 30 sekundach, jeśli żelazko stoi na stopie grzejnej
– po 8/15 minutach, jeśli żelazko ustawione jest w pozycji pionowej.

W celu ponownego włączenia żelazka należy poruszyć urządzeniem. Wtedy lampka «strażaka» przestanie mrugać i żelazko zostanie automatycznie włączone.
Funkcja automatycznego wyłączenia żelazka (strażak) jest aktywna po ok. 2 minutach od chwili podłączenia żelazka do sieci.

E Textile Protector (dotyczy tylko 6590/6595)

Przed nałożeniem nakładki Braun «Protector» (9) po raz pierwszy należy prasować przez około 2 minuty bez nakładki.
Nakłada Braun «Protector» zabezpiecza delikatny materiał przed uszkodzeniami wywołanymi wysoką temperaturą prasowania i umożliwia wyprasowanie większości ciemnych tkanin bez potrzeby użycia dodatkowej szmatki. W celu sprawdzenia reakcji tkaniny, przed wyprasowaniem zalecane jest przeprasowanie skrawka materiału po stronie wewnętrznej. Nakładka «Protector» pozwala na prasowanie delikatnych tkanin z możliwością ustawienia odpowiedniego poziomu temperatury «•••» lub «**max**» i wykorzystanie wszystkich funkcji dotyczących wyrzutu pary, w które żelazko jest wyposażone.
Po przyłączeniu nakładki «Protector» należy poczekać ok. 1,5 minuty przed rozpoczęciem prasowania. Żelazko powinno być przechowywane bez przyłączonej nakładki «Protector»..

F Przechowywanie żelazka

- Po zakończeniu prasowania należy wyjąć wtyczkę z gniazdka oraz wyłączyć funkcję pary naciskając przycisk wyrzutu pary (3) tak, aby zatrzymał się w dolnej pozycji.
- Aby przedłużyć żywotność żelazka zaleca się opróżnianie zbiorniczka na wodę po każdym prasowaniu.
- Wyłączone żelazko należy przechowywać w suchym miejscu w pozycji pionowej.

G Pielęgnacja i czyszczenie

Aby wyczyścić stopę grzejną należy użyć metalowej ściereczki. Następnie wytrzeć stopę miękką szmatką. Nigdy nie należy używać innych materiałow oraz octu czy innych substancji chemicznych.
Aby oczyścić powierzchnie z tworzywa sztucznego oraz przyciski, należy użyć płynu czyszczącego.

H Czyszczenie zaworu antykamieniowego

Zawór antykamieniowy, umieszczony w regulatorze pary, należy regularnie oczyszczać (np. co trzy miesiące).
Aby tego dokonać należy opróżnić zbiornik na wodę.

1) Odłączyć żelazko od sieci i opróżnić z wody.
2) Wyłączyć przycisk regulatora pary.
3) Ostrożnie usunąć regulator pary (trochę wody może cieknąć ze stopy grzejnej).
4) Nie dotykać zaworu antykamieniowego.
5) Zanurzyć regulator w occie lub soku z cytryny na co najmniej 30 minut.
6) Oczyścić pozostałe resztki przy pomocy szczoteczki.
7) Płukać pod bieżącą wodą.
8) Ponownie zamontować regulator pary.
9) Nacisnąć przycisk regulatora pary aby sprawdzić jego prawidłowe działanie.

Uwaga: Żelazko nie może być używane bez regulatora pary.

I System odkamieniania

Kiedy pomimo oczyszczenia zaworu wyrzut pary jest niewystarczający, oznacza to, że należy oczyścić pojemnik na wodę.

1) Należy się upewnić, że przycisk regulatora pary jest w najniższej pozycji.

2) – 3) Napełnić pojemnik do wody, podłączyć do sieci i nastawić na odpowiednią temperaturę.

4) – 5) Czekać aż światełko temperatury wyłączy się. Odłączyć żelazko od sieci.

6) – 7) Przytrzymując żelazko nad zlewem, ostrożnie nacisnąć przycisk regulatora pary tak aby zatrzymał się w górnej pozycji, następnie należy ostrożnie go wyciągnąć i przekręcić tak aby pozostał na swoim miejscu.

Uwaga: Po przekręceniu regulatora pary ze stopy grzejnej może wydobywać sie gorąca para i woda.

8) Wcisnąć przycisk regulatora pary.

9) – 10) Napełnić pojemnik do wody, podłączyć do sieci i nastawić na odpowiednią temperaturę.

11) – 13) Kiedy światełko temperatury zgaśnie wcisnąć przycisk wyrzutu paru 4 razy by oczyścić żelazko przed przystąpieniem do prasowania. Odłączyć żelazko i poczekać do ostygnięcia stopy, następnie wyczyścić zgodnie z paragrafem «G».

J Wykrywanie i usuwanie awarii

Usterka	Rozwiązanie
Krople wody wydostające się z otworów wyrzutu pary	Przekręcić regulator pary w lewo w celu zmniejszenia ilości wydobywającej się pary lub wyłączyć funkcję wyrzutu pary. Robić dłuższe przerwy między stosowaniem funkcji dodatkowego wyrzutu pary. Ustawić wyższą temperaturę.
Nie działa funkcja pary	Nacisnąć przycisk wyrzutu pary tak aby zatrzymał się w górnej pozycji.
Zbyt mała ilość wydzielanej pary lub brak pary	Wyczyścić zawór antykamieniowy «F».
Drobiny osadu wydostają się z otworów wyrzutu pary	Oczyścić (odkamienić) zbiornik na wodę «G».

Zastrzega się prawo do wprowadzenia zmian.

Produkt ten spełnia wymogi dyrektywy EMC 89/336/EEC oraz dyrektywy 73/23 EEC dotyczącej elektrycznych urządzeń niskonapięciowych.

Gdy produkt nie nadaje się juz do dalszego użytku, należy zostawić go w jednym ze specjalnych punktów zajmujących się zbiórką zużytych produktów w wybranych miejscach na terenie kraju.

Český

Naše výrobky jsou vyráběny tak, aby odpovídaly nejvyšším nárokům na kvalitu, funkčnost a design. Doufáme, že budete mít z naší nové žehličky Braun FreeStyle radost.

Poznámka: Pokud je na žehlící ploše nalepena jakákoli nálepka, nezapomeňte ji před prvním použitím žehličky odstranit.

Důležitá bezpečnostní upozornění

- Návod k obsluze si celý pozorně pročtěte dříve, než začnete žehličku používat. Návod k obsluze pečlivě uschovejte po celou dobu životnosti žehličky.
- Ujistěte se, že napětí vaší domovní sítě odpovídá napětí vytištěnému na žehličce. Připojujte žehličku pouze ke střídavému proudu.
- Předtím, než budete do žehličky nalévat vodu, vytáhněte vždy vidlici síťového přívodu a ujistěte se, že tlačítko páry je v dolní poloze (pára vypnuta). Nikdy netahejte za kabel, vždy berte do rukou jen vidlici. Síťový přívod nesmí přijít do styku s horkými předměty nebo horkou žehlící plochou.
- Nikdy neponořujte žehličku do vody nebo jiných tekutin.
- Během přestávek v žehlení odkládejte žehličku na odstavnou plochu. Odpojte žehličku od sítě, když odcházíte z místnosti, a to i když jen na krátkou dobu.
- Nikdy nevytahujte ven tlačítko páry (3) během žehlení.
- Držte žehličku mimo dosah dětí. Elektrické žehličky vyvíjejí vysokou teplotu v kombinaci s horkou párou, takže může dojít k popáleninám.
- Pravidelně kontrolujte, zda kabel síťového přívodu není poškozený.
- Jestliže přístroj (včetně síťového přívodu) vykazuje jakékoli známky poškození, přestaňte jej používat a předejte jej do opravy do autorizovaného servisu firmy Braun.
- Chybná nebo neodborná oprava může způsobit uživateli závažné škody nebo poranění.

A Popis

1 Kropicí tryska
2 Otvor nádržky na vodu
3 Tlačítko páry
3a Regulátor množství páry
4 Tlačítko kropení
5 Tlačítko «power shot» (silný výtrysk páry)
6 Volič teploty
7 Kontrolka teploty
8 Pouze 6595/6265: Kontrolka «auto-off» (automatického vypnutí)
9 Pouze 6590/6595: Textile Protector

B Než začnete žehlit

- Tato žehlička je zkonstruována pro použití vody z vodovodu. Jestliže máte extrémně tvrdou vodu, doporučujeme používat směs 50 % vody z vodovodu a 50 % destilované vody. Naplňte nádržku na vodu ke značce «max». Nikdy nepoužívejte pouze destilovanou vodu. Nepřidávejte zádná aditiva (např. škrob).

- Držte žehličku ve svislé poloze a připojte ji k síti. Zvolte teplotu podle značek na odstavné ploše žehličky nebo podle visačky na prádle.

- Kontrolka teploty (7) zhasne, jakmile je dosaženo nastavené teploty (po cca 1 minutě).

C Žehlení

1 Zapnutí/vypnutí páry

Pro žehlení s napařováním musí být volič teploty (6) nastaven v červeném rozsahu. Stiskněte tlačítko páry (3), abyste zapnuli režim páry.

pára zapnuta   pára vypnuta

Je-li tlačítko páry zapnuto v horní poloze, nastavte množství páry otáčením regulátoru množství páry (3a).

Pro veškeré běžné žehlení se doporučuje střední nastavení regulátoru páry. Pouze v případě žehlení lněných látek, silného hedvábí nebo podobných tkanin se doporučuje nastavit regulátor páry na maximum.

Předpaření
(ne u modelů SI 6120)
Pára se vyvíjí také vodorovně, ve přední části žehlící plochy. Toto «předpaření» textilu usnadňuje žehlení.
Buďte opatrní - pára vychází horizontálně.

2 «Power shot» (krátký silný výtrysk páry)

Před použitím stiskněte tlačítko «power shot» (5) 3krát až 4krát, abyste je aktivovali. Pak tiskněte tlačítko «power shot» v intervalech nejméně 5 sekund. Tuto funkci lze aktivovat při žehlení nasucho. Volič teploty však musí být nastaven na rozsah mezi «•••» a «max». Funkci «power shot» můžete také použít při vertikální poloze žehličky, např. pro napaření závěsů apod. (ne u modelů SI 6120)

3 Funkce kropení

Stisknûte tlaãítko kropení (4).

4 Žehlení na sucho

Vypněte režim páry stisknutím tlačítka páry (3) tak, aby zůstalo zamáčknuto v dolní poloze.

D Automatické vypnutí
(pouze 6595/6265)

Vypínací mechanismus vydává během žehlení slabý šum. To je normální a neindikuje to závadu žehličky. Kontrolka automatického vypnutí bude blikat, když je automatické vypnuti aktivováno.
To se stane, když je žehlička ponechána …
– ve vodorovné poloze ležet na žehličí ploše po dobu asi 30 sekund nebo
– odložena ve svislé poloze na odkládací ploše asi 8/15 minut.
Chcete-li žehličku opět zapnout, pouze s ní pohněte. Jakmile kontrolka automatického vypnutí přestane blikat, je žehlička opět napájena elektrickým proudem.
Automatické vypnutí se aktivuje přibližně 2 minuty poté, co je připojena žehlička do zásuvky elektrické sítě.

E Textile Protector
(pouze 6590/6595)

Před prvním použitím přídávné žehlicí plochy «Protector» (9) nechte žehličku pracovat minimálně 2 minuty samostatně (bez Protectoru).
Ochrana textilií Braun chrání choulostivé tkaniny před poškozením teplem a umožňuje žehlit většinu tmavých látek bez nutnosti žehlení přes hadřík.
Abyste ověřili reakci tkaniny před tím, než začnete žehlit doporučujeme vám vyzkoušet žehličku na malé ploše látky z rubové strany. S pomocí této ochrany Braun můžete žehlit jemné tkaniny při nastavení teploty na «•••» nebo «**max**», takže můžete využívat všechny funkce páry, které žehlička nabizi. Po připevnění proložky pro ochranu textilií počkejte asi 1 1/2 minuty, než začnete žehlit.
Žehličku vždy ukládejte se sejmutou proložkou pro ochranu textilií.

F Po žehlení

- Odpojte žehličku od sítě a stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí páry (3) tak, aby zůstalo zamáčknuto v dolní poloze (pára vypnuta).

- Aby se nezkracovala životnost žehličky, vyprázdněte nádržku na vodu.

- Vychladlou žehličku ukládejte na suchém místě, vždy postavenou na odstavné ploše.

G Údržba a čištění

Pro vyčištění žehlicí plochy použijte ocelovou vlnu. Pak žehlicí plochu dočista

otřete hadříkem. Nikdy nepoužívejte brusné houbičky, ocet ani žádné chemikálie. Pro čištění měkkého materiálu držadla a tlačítek «power shot» a kropení používejte vodu s mýdlem.

H Čištění odvápňovacího ventilu

Odvápňovací ventil se nachází na spodní části tlačítka páry (3). Tento ventil se musí pravidelně odvápňovat (např. vždy, když není dostatečná tvorba páry).
V tomto případě postupujte následovně:

1) Odpojte žehličku ze sítě a vyprázdněte nádržku vody.

2) Stlačte tlačítko páry, aby nacházelo v horní poloze.

3) Opatrně je vyjměte (trochu vody může ještě vytéci ze žehlicí plochy).

4) Nesahejte na odvápňovací ventil.

5) Ponořte jej do octa (nikoli do octového koncentrátu) nebo do citrónové šťávy, až vápenaté usazeniny změknou.

6) Použijte nekovový kartáček a odstraňte všechny zbytky usazenin. Ujistěte se, že všechny otvory jsou čisté.

7) Opláchněte ventil pod tekoucí vodou.

8) Vložte jej zpět.

9) Zkontrolujte funkci zapnutí/vypnutí páry.

Poznámka: Žehlička se nesmí nikdy používat bez tlačítka páry.

I Odvapňování: «Odvápňovací systém»

Když se z otvorů pro tvorbu páry dostávají ven části vodního kamene nebo pokud je tvorba páry nedostatečná i po vyčištění odvápňovacího ventilu, měli byste vyčistit parní komoru následujícím způsobem:

1) Ujistěte se, že tlačítko páry je v dolní poloze.

2) – 3) Naplňte nádobku vodou, připojte žehličku k síti a zvolte nastavení teploty «•••».

4) – 5) Počkejte, až kontrolka zhasne. Odpojte žehličku od sítě.

6) – 7) Držte žehličku nad umyvadlem, potom opatrně stlačte tlačítko páry tak, aby dostalo do horní polohy. Opatrně tlačítko vysunujete a poté lehce pootočíte, čímž se zaaretuje v horní poloze.
Pozor: při vytáhnutí tlačítka páry vyteče ze spodku žehličky horká voda a pára.

8) Vraťte tlačítko páry zpět tak, aby bylo ve spodní poloze.

9) – 10) Naplňte nádobku vodou, připojte žehličku k síti a zvolte nastavení teploty «•••».

11) – 13) Když zhasne kontrolka, stiskněte tlačítko parního rázu (power shot) 4 krát, abyste odstranili zbytky usazenin.
Odpojte žehličku a počkejte, až žehlicí plocha vychladne, abyste ji mohli vyčistit, jak je popsáno v odstavci «G».

Poznámka: Žehlička se nesmí nikdy používat bez tlačítka páry.

J Problémy při žehlení

Problém	Odstranění
Z otvorů pro páru kape voda	Otočte regulátor páry proti směru hodinových ručiček, abyste snížili množství páry nebo stiskněte tlačítko páry, aby se pára vypnula. Dodržujte delší intervaly při tisknutí tlačítka «power shot». Nastavte vyšší teplotu.
Vůbec žádná pára	Stiskněte tlačítko páry, aby bylo v horní poloze.
Vyvíjí se méně páry nebo vůbec žádná pára	Očistěte odvápňovací ventil (viz «F»).
Z parních otvorů vycházejí částečky vápna	Odvápněte parní komoru (viz «G»).

Změny jsou vyhrazeny.

Tento přístroj odpovídá předpisům o odrušení (směrnice ES 89/336/EEC) a směrnici o nízkém napětí (73/23 EEC)..

Po skončení jeho životnosti odložte prosím výrobek na příslušném sběrném místě zřízeném dle předpisů ve vaší zemi.

Slovenský

Naše výrobky sú vyrábané tak, aby odpovedali najvyšším nárokom na kvalitu, funkčnosť a design. Prajeme Vám s naším výrobkom príjemnú prácu.

Poznámka: Pokiaľ by žehliaca plocha Vášho modelu bola opatrená umelohmotnou ochrannou fóliou, odstráňte ju skôr, než budete žehličku používať.

Dôležité bezpečnostné upozornenia

- Návod k obsluhe si pozorne prečítajte skôr, než začnete žehličku používať. Návod k obsluhe starostlivo uschovajte po celú dobu životnosti žehličky.
- Uistite sa, že napätie Vašej domovej siete odpovedá napätiu vytlačenému na žehličke. Pripojujte žehličku len ku striedavému prúdu.
- Vytiahnite vidlicu sieťového prívodu vždy pred tým, než budete do žehličky nalievať vodu a uistite sa, že tlačidlo pary je na najnižšej pozícii.(para vypnutá). Nikdy neťahajte za kábel, vždy berte do ruky len vidlicu. Sieťový prívod nesmie prísť do styku s horúcimi predmetmi alebo horúcou žehliacou plochou.
- Nikdy neponárajte žehličku do vody alebo iných tekutín.
- Behom prestávok v žehlení odkladajte žehličku na odstavnú plochu. Odpojte žehličku od siete, keď odchádzate z miestnosti, a to aj keď len na krátku dobu.
- Nikdy nevyťahujte behom žehlenia tlačidlo pary (3).
- Držte žehličku mimo dosah detí. Elektrické žehličky vyvíjajú vysokú teplotu v kombinácii s horúcou parou, takže môže dôjsť k popáleninám.
- Pravidelne kontrolujte, či kábel sieťového prívodu nie je poškodený.
- Nepoužívajte poškodenú žehličku. Predajte ju do opravy do autorizovaného servisu firmy Braun.
- Chybná alebo neodborná oprava môže spôsobiť užívateľovi závažné škody alebo poranenia.
- Elektrické prístroje značky Braun odpovedajú príslušným ustanoveniam bezpečnostných noriem a predpisov.

A Popis prístroja

1 Kropiaca tryska
2 Nalievaci otvor nádržky na vodu
3 Tlačidlo pary
3a Regulácie množstva pary
4 Tlačidlo rozprašovača - kropenie
5 Tlačidlo parného rázu («power shot»)
6 Regulátor teploty
7 Kontrolka dosiahnutie teploty
8 Iba 6595/6265: Kontrolka automatického vypnutia (automatické vypnutie)
9 Iba 6590/6595: Textile Protector

B Pred tým ako začnete žehliť

- Tato žehlička je skonštruovaná pre použitie vody z vodovodu do 17° N tvrdosti. Ak máte extrémne tvrdú vodu, doporučujeme používať zmes 50% vody z vodovodu a 50% destilovanej vody. Naplňte nádržku na vodu k značke «max». Nikdy nepoužívajte len destilovanú vodu. Nepridávajte žiadne aditíva (napr. škrob).
- Držte žehličku vo zvislej polohe a pripojte ju k sieti. Zvoľte teplotu podľa značiek na žehličke alebo podľa visačky na prádle.
- Kontrolka (7) zhasne, akonáhle je dosiahnutá nastavená teplota (po cca 3 min.).

C Žehlenie

1 Para zapnutá / vypnutá

Môžete zvyšovať a znižovať množstvo pary otáčaním regulátora množstva pary. Pre žehlenie s parou nastavte regulátor teploty (6) v červenom rozsahu. Stlačte tlačidlo pary (3) pre aktiváciu režimu pary.

para zapnutá   para vypnutá

Pre reguláciu množstva pary, otáčajte tlačidlom pary (3a) v jej hornej polohe.

Pre bežné žehlenie sa odporúča stredné nastavenie regulátoru pary.
Iba v prípade žehlenia vlnených látok, silného hodvábu alebo podobných tkanín sa odporúča nastaviť regulátor pary na maximum.

Predpríprava
(nie pre modely SI 6120)
Para pôsobí aj horizontálne z prednej časti žehličky. Toto pripraví látku prednaparovaním, pomocou ktorej je žehlenie jednoduchšie.
Dávajte pozor, para vychádza aj zo strán.

2 Power shot (parný ráz)

Stlačte tlačidlo Power shot (5) 3 až 4 krát pre jej aktiváciu v intervaloch najmenej 5 sekúnd. Parný ráz môže byť aktivovaný aj pri suchom žehlení. Regulátor teploty musí byť nastavený v rozmedzí «•••» až (max.). Táto funkcia môže byť použitá aj pri vertikálnej polohe pre žehlenie visiacich šiat (nie pre modely SI 6120).

3 Tlačidlo rozprašovania

Stlačte tlačidlo rozprašovača (4).

4 Suché žehlenie

Režim pary vypnete stlačením tlačidla pary (3) tak aby sa dostal do najnijšej polohy.

D Automatické vypnutie
(iba 6595/6265)

Mechanizmus automatického vypnutia spôsobuje v priebehu žehlenia jemné chrastenie.
Toto je úplne normálne a v žiadnom prípade neznamená vadu žehličky.
Kontrolka automatického vypnutia sa rozsvieti akonáhle je aktivované automatické vypnutie.
Toto sa stane, pokiaľ je žehlička v kľude...
– stojaca horizontálne na žehliacej ploche po dobu asi 30 sekúnd, alebo
– stojaca vertikálne na odkladacej ploche žehličky po dobu asi 18/5 minút
Aby sa žehlička opätovne zapla, musíme s ňou pohnúť. Keď kontrolka automatického vypnutia zhasne, prívod elektrickej energie je opäť obnovený.
Automatické vypnutie sa aktivuje približne 2 minúty po pripojení žehličky do zásuvky elektrickej siete.

E Textile Protector
(iba 6590/6595)

Predtým než prvýkrát pripevníte chránič textílií (Textile Protector) (9), žehlite asi 2 minúty bez tohto chrániča.
Chránič textílií Braun chráni jemné tkaniny pred poškodením v dôsledku tepla a umožňuje žehliť aj veľmi tmavé látky bez potreby použiť prostrednú handričku.
Aby ste vyskúšali reakciu žehlenej látky, odporúčame vám, aby ste predtým, než začnete žehliť, prežehlili malý kúsok látky na rubovej strane. S týmto chráničom textílií môžete žehliť jemné materiály pri nastavení teploty na «•••» alebo na «**max**», takže môžete využívať všetky funkcie pary, ktoré vám žehlička ponúka.
Po nasadení chrániča textílií počkajte asi 1 1/2 minútu než začnete žehliť. Žehličku vždy ukladajte s odstráneným chráničom textílií.

F Po žehlení

- Odpojte žehličku od siete a zatlačte tlačidlo pary (3) do jej dolnej polohy.
- Pre predĺženie životnosti žehličky, vyprázdnite nádržku na vodu.
- Vychladnutú žehličku ukladajte na suchom mieste, vo zvislej polohe, postavenú na odstavnej ploche.

G Údržba a čistenie

Žehliacu plochu čistite oceľovou vlnou.
V žiadnom prípade nepoužívajte brúsne prípravky, ocot ani chemikálie. Pre čistenie mäkkých materiálov (rukoväť, tlačidlo zapnutia a rozprašovača) používajte mydlovú vodu.

H Čistenie odvápňovacieho ventilu

Odvápňovací ventil sa nachádza na spodnej časti tlačidla pary (3). Tento ventil sa musí pravidelne odvápňovať (napr. vždy, keď je vývin pary nedostatočný).
V tomto prípade postupujte nasledovne:

1) Odpojte žehličku a vyprázdnite nádržku vody.

2) Stlačte tlačidlo pary vytiahnutím.

3) Opatrne ho odstráňte (trochu vody by sa ešte mohlo vyliať).

4) Nesiahajte na odvápňovací ventil.

5) Ponorte ho do octu (nie do octového koncentrátu) alebo do citrónového djúsu na tak dlho, kým sa vápno nestane mäkkým.

6) Použite nekovovú kefu, pokiaľ nebudú všetky otvory čisté.

7) Opláchnite tečúcou vodou.

8) Vložte ho späť.

9) Skontrolujte funkciu pary.

Poznámka: Žehlička nikdy nesmie byť použitá bez tlačidla pary.

I Systém odvápňovania

Ak sa z parového ventilu dostávajú von časti vodného kameňa alebo vytváranie pary je nedostatočné aj po vyčistení odvápňovacieho ventilu, mali by ste vyčistiť aj parovú komoru nasledujúcim spôsobom:

1 Uistite sa, že tlačidlo pary je v jej najnižšej polohe.

2) – 3) Naplňte nádobku vody a pripojte žehličku k sieti a zvoľte nastavenie teploty «•••».

4) – 5) Počkajte kým kontrolka zhasne. Odpojte žehličku zo siete.

6) – 7) Držte žehličku nad umývadlom, potom, opatrne stlačte tlačidlo pary tak, aby sa dala vytiahnuť.

Pozor: pri vytiahnutí tlačidla pary, zo spodku žehličky vytečie horúca voda a horúca para.

8) Zatlačte tlačidlo pary späť tak, aby bola v najnižšej polohe.

9) – 10) Naplňte nádobku vody a pripojte žehličku k sieti a zvoľte nastavenie teploty «•••».

11) – 13) Keď zhasne kontrolka, stlačte tlačidlo (power shot) (4) asi 4 krát, aby ste vypláchli žehličku. Odpojte žehličku a počkajte, kým vychladne, aby ste ju mohli vyčistiť spôsobom uvedeným v písm «G».

Upozornenie: Žehlička nikdy nesmie byť použitá bez tlačidla pary.

J Problémy pri žehlení

Problém	Odstránenie
Z otvorov pre paru kvapká voda	Otočte regulátor pary proti smeru hodinových ručičiek, aby ste znížili množstvo pary alebo ju vypnite. Dodržujte dlhšie intervaly pri stlačení tlačidiel parného rázu. Nastavte väčšiu teplotu.
Funkcia pary nefunguje	Stlačte tlačidlo pary tak, aby sa zdvihol.
Vyvíja sa menej pary alebo vôbec nie je žiadna para	Skontrolujte hladinu vody. Očistite odvápňovací ventil (viď. «F»).
Z parných otvorov vychádzajú čiastočky vápna	Odvápnite parnú komoru. Tlačidlo parného rázu stlačte 5 – 10x (viď. «G»).

Zmeny bez upozornenia sú vyhradené!.

Toto zariadenie vyhovuje predpisom o odrušení (smernica ES 89/336/EEC) a predpisom o nízkom napätí (smernica 73/23 EEC).

Po skončení jeho životnosti odovzdajte prosím zariadenie na príslušnom zbernom mieste podľa platných miestnych predpisov a noriem.

Magyar

Termékeink minősége, működése és formája a legmagasabb igényeket is maradéktalanul kielégítik. Reméljük, örömét leli új Braun FreeStyle gőzölős vasalójában.

Megjegyzés: Amennyiben a vasaló talpán címke vagy védőfólia található, azt az első használat előtt távolítsa el.

Általános tudnivalók

- A vasaló használata előtt olvassa végig a használati utasítást, és azt a vasaló teljes élettartama alatt őrizze meg.
- Győződjön meg arról, hogy az Ön által használt feszültség megegyezik a vasalón feltüntetett értékkel. Csakis váltakozó áramra csatlakoztassa a vasalót.
- Mielőtt vizet tölt a készülékbe, a csatlakozódugót húzza ki a konnektorból. Mindig a dugót húzza, ne a vezetéket. A gőzmennyiség szabályozót tekerje a legalacsonyabb fokozatra (gőz kikapcsolás). A vezeték soha ne érintkezzen a forró vasalótalppal, vagy egyéb meleg felületekkel.
- A készüléket víz alá tartani tilos.
- A vasalás szüneteiben a vasalót mindig állítsa függőleges helyzetbe, a támasztólapjára. Amikor, akár rövid időre is, elhagyja a helyiséget, húzza ki a csatlakozódugót.
- Vasalás közben soha ne húzza ki a gőzgombot (3).
- A vasalót tartsa gyermekektől távol, különösen a gőzfúvatás funkció alkalmazásakor. Az elektromos vasalók magas hőmérséklete és forró gőze égési sérüléseket okozhat.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a vezeték nem sérült-e.
- Amennyiben a készüléken vagy a vezetéken bármilyen meghibásodás mutatkozik, vigye el a Braun szakszervizbe javításra.
- A hibás vagy szakszerűtlen javítás balesetet okozhat.

A A készülék részei

1 Vízszórófej
2 Vízbetöltő nyílás
3 Gőzgomb
3a Gőzmennyiség szabályozó
4 Vízszóró gomb
5 Szuper gőzlöket gomb
6 Hőmérséklet szabályozó
7 Hőmérséklet ellenőrző lámpa
8 Csak a 6595/6265 modellekhez: Automatikus kikapcsolást jelző lámpa
9 Csak a 6590/6595 modellekhez: Textile Protector

B Bekapcsolás előtt

- Ez a vasaló csapvízzel működik. Amennyiben Önöknél nagyon kemény

a víz, csapvíz és desztillált víz fele-fele arányú keverékének a használatát javasoljuk. A «max» jelzésig töltse fel a tartályt. Soha ne használjon csak desztillált vizet. Ne adjon a vízhez semmilyen adalékanyagot (pl. keményítőt).

- Tartsa a vasalót álló helyzetben és csatlakoztassa a hálózatra. A vasaló támasztólapján lévő vasalási útmutatónak vagy a ruhaneműk címkéjének megfelelően válassza ki a hőmérsékletet.
- Amikor a vasaló eléri a kívánt hőmérsékletet (kb. 1 perc múlva), a hőmérséklet ellenőrző lámpa (7) kialszik.

C Vasalás

1 A gőz be/kikapcsolása

Gőzölős vasaláshoz a hőmérséklet szabályozót (6) a piros jelzésre fordítsa el. Nyomja meg a gőzgombot (3).

gőz bekapcsolás   gőz kikapcsolás

A gőzgomb bekapcsolásakor a gomb felemelkedik. A gőzmennyiség szabályozóval (3a) állítsa be a kívánt gőzmennyiséget.

Normál vasaláshoz a közepes gőzbeállítást javasoljuk használni. Csak amikor vásznat, vastag pamutot vagy hasonló minőségű anyagot vasal használja a maximális gőzbeállítást.

Előgőzölés
(a SI 6120 modelleket kivéve)
A vasalótalp csúcsánál gőz vízszintesen is képződik. Ez a gőz előkészítí, «előgőzöli» a textíliát, így megkönnyíti a vasalást.
Vigyázat! A gőz oldalirányból jön ki.

2 Szuper gőzlöket

Használat előtt a szuper gőzlöket gombot (5) 3-4 alkalommal nyomja meg. Két gombnyomás között legalább 5 másodpercet várjon.
A szuper gőzlöket funkciót száraz vasaláskor használja. A hőmérséklet szabályozót a «•••» és a «max» jelzés közé állítsa. A szuper gőzlöket függőlegesen is használható felakasztott ruhák gőzölésére (a SI 6120 modelleket kivéve).

3 Vízspriccelés

Nyomja meg a vízszóró gombot (4).

4 Száraz vasalás

Kapcsolja ki a gőzgombot (3). Ekkor a gomb visszaugrik a helyére.

D Automatikus kikapcsolás
(csak a 6595/6265 modellekhez)

A mechanizmus működése enyhe pattogó hangot okoz vasalás közben. Ez normális és semmi esetre sem jelenti a vasaló meghibásodását.
Az automatikus kikapcsolást jelző lámpa az automatikus kikapcsoláskor villogni kezd.
Ez olyankor történik, amikor a vasaló …
– körülbelül 30 másodperce vízszintes helyzetben, a talpán fekszik, vagy
– körülbelül 8/15 perce függőleges helyzetben, a támasztólapján áll.
Ahhoz, hogy ismét bekapcsolja, elegendő csak megmozdítania a vasalót. Amikor az automatikus kikapcsolást jelző lámpa abbahagyja a villogást, a készülék ismét bekapcsolt.
Az automatikus kikapcsolás funkció körülbelül 2 perccel a hálózati csatlakoztatás után lép működésbe.

E Textile Protector
(csak a 6590/6595 modellekhez)

Mielőtt megkezdené a vasalást a Textil Protectorral (9), használja a vasalót kb. 2 percig a Textil Protector nélkül.
Vasaláskor a Braun védőtalp megóvja a finom anyagokat a magas hőmérséklettől, és lehetővé teszi a sötét anyagok vasalóruha nélküli kisimítását. Vasalás előtt ellenőrizze a textília érzékenységét, a ruha visszáján vasaljon ki egy kis területet.
A védőtalppal «•••» vagy «**max**» jelzésű magas hőmérsékleten is vasalhatja a finom anyagokat, kihasználva a készüléke nyújtotta gőzfunkciókat.
A védőtalp felhelyezése után várjon 1-1,5 prcet mielőtt a vasalást megkezdené.
A védőtalpat mindig vegye le a vasalóról, ha már nem használja.

F A vasalást követően

- Húzza ki a vasaló csatlakozódugóját és kapcsolja ki a gőzgombot (3).
- Ürítse ki a víztartályt. Ezzel a vasaló élettartamát hosszabbítja meg.
- A lehűlt vasalót tartsa száraz helyen, mindig a támasztólapjára állítva.

G Karbantartás és tisztítás

A vasalótalp tisztításához használjon acélgyapotot. Ezt követően egy tiszta ruhával törölje át a talpat. Ne használjon dörzspapírt, ecetet vagy egyéb vegyszeres tisztítószert. A fogantyú és a gőzfunkció kezelőgombok tisztítására használjon szappanos vizet.

H Vízkőtelenítő szelep tisztítása

A vasaló vízkőtelenítő szelepe a gőzgomb (3) alsó részén található. Rendszeresen el kell róla távolítani a lerakódást (például akkor, ha a gőzáramlás gyenge). Az alábbiak szerint járjon el:

1) Húzza ki a vasalót a konnektorból és ürítse ki a víztartályt.

2) Nyomja be a gőzgombot, így kiemelhető.

3) Emelje ki óvatosan (ekkor a talpból víz szivároghat).

4) Ne érjen hozzá a vízkőtelenítő szelephez.

5) Rakja bele ecetbe (nem ecetesszenciába) vagy citromlébe, amíg a vízkő feloldódik.

6) A maradék vízkövet kefélje le (ne használjon fémszőrű kefét).

7) Öblítse ki folyó vízzel.

8) Helyezze vissza.

9) Nyomja meg, ezzel ellenőrzi a gőzadagoló működését.

Fontos: A vasalót sohasem szab ad a gőzgomb nélkül használni.

I A vízkőtelenítő rendszer

Amikor nagyméretű részecskék távoznak a gőzlyukakon, illetve a gőz gyengén áramlik még a vízkőtelenítő szelep tisztítása után is, akkor az alábbiak szerint tisztítsa ki a gőzkamrát:

1) Győződjön meg arról, hogy a gőzgomb alsó állásban van.

2) – 3) Töltsön vizet a kamrába, csatlakoztassa a vasalót a hálózatra és állítsa be a hőszabályzót a «•••» állásba.

4) – 5) Várja meg, amíg az ellenőrző lámpa elalszik. Húzza ki a vasalót a konnektorból.

6) – 7) Tartsa a vasalót a mosogató fölé, ekkor óvatosan nyomja meg a gőzgombot, így az felemelkedik. Fordítsa el, és hagyja ebben a helyzetben.

Vigyázat: Amikor a gőzgombot felhúzza, a vasaló talpából gőz és forró víz áramlik ki.

8) Nyomja vissza a gőzgombot ütközésig az alsó állásba.

9) – 10) Töltsön vizet a tartályba, dugja be a vasalót a konnektorba, és állítsa a hőszabályzót a «•••» állásba.

11) – 13) Amikor a ellenőrző lámpa elalszik, nyomja meg a gőzlöket gombját négyszer, ezzel kiöblíti a vasalót. Ezután húzza ki a vasalót a konnektorból, várja meg, amíg lehűl, és a fenti «G» rész szerint tisztítsa meg.

Fontos: A vasalót sohasem szabad a gőzgomb nélkül használni.

J Problémamegoldási útmutató

Probléma	Megoldás
Gőznyílásokból kicsöppenő vízcseppek	Csavarja a gőzmennyiség szabályozót az óramutató járásával ellentétes irányba, hogy csökkenjen a gőz, vagy a gőzgomb megnyomásával kapcsolja ki a gőz funkciót. A szuper gőzlöket gomb megnyomásánál tartson hosszabb szüneteket. A hőmérséklet szabályozóval válasszon magasabb hőmérsékletet.
Nincs gőzképződés	Nyomja meg a gőzgombot, hogy az felemelkedjen.
Kevesebb vagy hiányzó gőzképződés	Tisztítsa meg a vízkőtlenítő szelepet «F».
Mészdarabkák távoznak a gőznyílásokon keresztül	Vízkőtelenítse a gőzkamrát «G».

A gyártó az esetleges változtatások jogát fenntartja.

A termék megfelel mind az EMC követelményrendszerének, amint az Európa Tanács 89/336/EEC direktívájában szerepel, mind pedig az alacsonyfeszültségről szóló előírásoknak (73/23/EEC).

A működésképtelen készüléket leadhatja a Braun szervízközpontban, illetve a veszélyes hulladékok gyűjtésére kijelölt telepeken.

Türkçe

Ürünlerimiz kalite, kullanım ve tasarımda en yüksek standartlara ulaşabilmek için tasarlanmıştır. Yeni Braun EasyStyle'dan memnun kalacağınızı umarız.

Dikkat: Ütünüzün tabanı koruyucu bir plastik ile kaplı olabilir. İlk kullanımdan önce bu plastik kaplamayı çıkartınız.

Dikkat edilmesi gereken noktalar

- Kullanmadan önce, bu kullanma talimatını dikkatlice ve eksiksiz okuyunuz. Kullanma kitapçığını ütüyü kullandığınız sürece saklayınız.
- Kullanmadan önce, şebeke cereyan geriliminin, cihazın altında yazılı olan voltaj ile uygunluğunu kontrol ediniz. Ütünüzün fişini sadece alternatif akım prizine takınız
- Cihaza su koymadan önce ütünüzün fişini prizden çekiniz ve buhar düğmesini düşük ayarda (kapalı) tutunuz. Fişi prizden çekmek istediğinizde kablodan tutup çekmeyiniz. Fişi tutarak çekiniz.
- Ütü kablosu sıcak cisimler ya da ütü tabanıyla temas etmemelidir.
- Ütüyü asla su veya benzeri sıvılarla temas ettirmeyiniz.
- Ütüye ara verdiğinizde, cihazınızı arka dayanağına yaslanmış olarak tutunuz. Çok kısa bir süre için bile olsa odadan çıktığınızda ütüyü prizden çekiniz.
- Ütüleme esnasında buhar düğmesini (3) kesinlikle çekmeyiniz.
- Cihazı çocukların erişebileceği yerlerden uzak tutunuz. Elektrikli ütüler, çalıştırılmalarından itibaren yüksek ısı yaydıklarından, yanıklara yol açabilirler.
- Ütünüzün kablosunu, herhangi bir hasarı olup olmadığını anlamak için mutlaka arada sırada kontrol ediniz.
- Ütünüzü, tamir edilmesi gerektiğinde, yetkili bir Braun servis istasyonuna götürünüz.
- Yanlış ve kalitesiz olarak yapılan onarım, kazalara veya kullanıcının yaralanmasına neden olabilir.

A Tanımlamalar

1 Su püskürtme ağzı
2 Su tankına ait sürgülü kapak
3 Buhar düğmesi
3a Buhar düzenleyici
4 Su püskürtme düğmesi
5 Ekstra buhar düğmesi («power shot»)
6 Sıcaklık seçici
7 Pilot ışığı
8 Sadece 6595/6265 modelleri için: «auto-off» pilot ışığı (otomatik kapanma)
9 Sadece 6590/6595 modelleri için: Parlamayı önleyici ataçman

B Cihazınızı Çalıştırmadan Önce

- Bu ütü, musluk suyu kullanımına uygun olarak tasarlanmıştır. Fakat eğer suyunuz kireçliyse, musluk suyunu, marketlerden/eczanelerden temin edebileceğiniz arıtılmış su ile yarı yarıya karıştırarak kullanmanızı tavsiye ederiz. Su tankını «max» noktasına kadar doldurunuz. Asla sadece arıtılmış/saf su kullanmayınız (akü suyu). Suyun içine hiçbir katkı maddesi (kola gibi) ilave etmeyiniz.
- Ütüyü dikey pozisyonda tutunuz ve fişini prize takınız. Sıcaklık seçicideki seçeneklere göre gerekli ısı ayarını yapınız.
- Pilot ışığının (7) sönmesi, ütünün istenilen sıcaklığa ulaşmış olduğunu gösterir (yaklaşık 1 dk sonra).

C Ütüleme

1 Buhar Açık / Kapalı

Buharlı ütüleme için sıcaklık seçicisini (6) kırmızı (buhar) göstergeye getiriniz. Buhar modunu başlatmak için buhar düğmesine (3) basınız.

Buhar açık   Buhar kapalı

Düğme açıkken buhar miktarını ayarlamak için buhar düzenleyicisini (3a) kullanınız. Normal kullanımda orta sıcaklıkta; keten, kalın pamuklu ve benzeri kumaşlarda ise en yüksek buhar derecesinde ütü yapılması önerilir.

Ütü öncesi hazırlık sistemi
(SI 6120 modellerinde bulunmaz)
Buhar ütü tabanının ön bölümünde yatay bir şekilde oluşur. Oluşan buhar kumaşların ön bir hazırlıkla çok daha kolay ütülenmelerini sağlar.

Dikkat ediniz- Oluşan buhar ütünün yan yüzeylerinden çıkar.

2 Ekstra Buhar

Ekstra buharı çalıştırmak için ekstra buhar düğmesine (5) yaklaşık olarak 5 saniye süren aralıklarla 3-4 defa basınız.
Ekstra buhar, kuru ütüleme yapılırken kullanılabilir. Fakat, sıcaklık seçici «•••» ve «max» ayarları arasında olmalıdır.
Asılı duran giysilere buhar verilmesi için de ütü dikey pozisyondayken ekstra buhar fonksiyonu kullanılabilir (SI 6120 modellerinde bulunmaz).

3 Su Püskürtme

Su püskürtme düğmesine (4) basınız.

4 Kuru Ütüleme

Daha düşük düzeyde çalışması için buhar düğmesine basarak (3) buhar modunu kapatınız.

D Otomatik Kapanma
(sadece 6595/6265 modelleri için)

Otomatik kapanma mekanizması ütüleme esnasında hafif bir çıngırak sesi çıkarır. Bu durum normaldir ve ütüde bir sorun olduğunu göstermez.
Otomatik kapanma mekanizması çalıştığı zaman «auto-off» pilot ışığı yanar.
Mekanizma:
– Ütü yatay pozisyonda, ütü altlığı zeminle temas halindeyken 30 saniye veya
– Dikey pozisyonda 8/15 dakika bekletildiği zaman, çalışmaya başlar.
Otomatik olarak kapanmış ütüyü tekrar çalıştırmak için sadece hareket ettirmeniz yeterdir. «auto-off» pilot ışığı söndüğü zaman ütü elektrikle çalışmaya başlamış demektir.
Otomatik kapanma özelliği, ütünüzü prize taktıktan yaklaşık 2 dakika sonra devreye girecektir.

E Textile Protector
(sadece 6590/6595 modelleri için)

Parlamayı önleyici ataçmanı (9) ilk defa kullanmadan önce 2 dakika kadar ataçmansız ütüleme yapınız.
Braun parlamayı önleyici ataçman, narin kumaşları yüksek derecedeki ısının verebileceği zararlardan korur ve en koyu renkteki kumaşları bile üzerine nemli bir bez koymadan ütüleyebilmenizi sağlar.
Ütülemeye başlamadan önce, kumaştaki etkiyi görebilmek için, kumaşın görünmeyen küçük bir bölümünü ütülemenizi öneririz.
Ütünüzü parlamayı önleyici ataçmanı ile birlikte kullandığınız zaman, narin kumaşları, sıcaklık seçiciyi «•••» veya «**max**» işaretlerine ayarlayarak ütüleyebilir ve böylece ütünüzün tüm buhar fonksiyonlarını kullanabilirsiniz.
Parlamayi önleyici ataçmani ütünüze takiniz ve ütülemeye baslamadan önce 1 1/2 dakika kadar bekleyiniz. Ütünüzü kullanmadığınız zaman, mutlaka, parlamayı önleyici ataçmanı ütünüzden çıkarınız.

F Ütülemeden Sonrası

- Her ütülemeden sonra fişi prizden çekiniz ve buhar modunu kapatmak için buhar açma/kapama düğmesine (3) basınız.
-
- Ütünüzün ömrünü uzatmak için su tankını boşaltınız.
-
- Soğumuş olan ütünüzü kuru bir yerde ve her zaman arka dayanağına yaslanmış olarak saklayınız.

G Bakım ve Temizlik

Ütü tabanını temizlemek için çelik yün kullanınız. Daha sonra temiz bir bezle ovunuz. Asla bulaşık süngeri, sirke veya diğer kimyasal maddeleri kullanmayınız.
Ütü sapının, su püskürtme ve ekstra buhar düğmelerindeki yumuşak materyali temizlemek için sabunlu su kullanınız.

H Kireçlenmeyi Önleyici Valfın Temizlenmesi

Ütünüzün kireçlenme önleyici valfı buhar düğmesinin (3) alt ucunda bulunur. Düzenli olarak kireçten arındırılması gereklidir (örn: Buhar miktarı yetersiz olduğu zaman). İşlem şu şekildedir:

1) Ütünüzü fişten çekiniz ve su tankını boşaltınız.

2) Buhar düğmesine basıp kaldırınız.

3) Dikkatli bir şekilde çıkartınız (Su tankında kalan sular ütünüzün tabanından akabilir).

4) Kireçlenme önleyici valfa dokunmayınız.

5) Kireç yumuşayıncaya kadar sirke (sirke esansı değil) veya limon suyu içinde tutunuz.

6) Metal olmayan bir fırçayla bütün delikler açılana kadar temizleyiniz.

7) Suyla durulayınız.

8) Buhar düğmesini tekrar yerine yerleştiriniz.

9) Buhar açma/kapama fonksiyonunun çalışıp çalışmadığını kontrol etmek için düğmeye basınız.

Not: Ütü buhar düğmesi olmadan kullanılmamalıdır.

I Kendini Temizleme / Kireçten Arındırma Sistemi

Buhar deliklerinden kalıntılar çıktığı zaman ya da buhar devinimi kireçlenme önleyici valfın temizlenmesinden sonra bile yetersiz kaldığında, buhar bölmesini temizlemek için:

1) Buhar düzenleyiciyi en düşük konuma getiriniz.

2)–3) Su tankını «max» işaretli yere kadar doldurunuz ve sıcaklık seçiciyi «•••» işaretine getiriniz. Ütünüzün fişini prize takınız.

4)–5) Pilot ışığı sönene kadar bekleyiniz. Ütüyü fişten çekiniz.

6)–7) Ütüyü lavabonun altına tutunuz. Daha sonra buhar düğmesine basıp kaldırınız, düğmeyi dikkatlice çekip çeviriniz ve aynı pozisyonda kalmasını sağlayınız.

Dikkat: Buhar düğmesi çekildiği zaman, ütü tabanından sıcak su ve buhar çıkacaktır.

8) Buhar düğmesini tekrar eski yerine yerleştirmek için geri itiniz.
9)–10) Su tankını doldurunuz, fişi prize takınız ve sıcaklık seçiciyi «•••» işaretine getiriniz.

11)–13) Pilot ışığı söndüğü zaman ütüyü temizlemek için, ekstra buhar düğmesine 4 defa basınız. Ütünüzü fişten çıkarınız ve tabanının soğumasını bekleyiniz ve «G» bölümünde anlatıldığı gibi temizleyiniz.

Not: Ütünüz buhar düğmesi olmadan kesinlikle kullanılmamalıdır.

J Ütünüzün Buhar Sisteminde Çıkabilecek Sorunlar

Problem	Çözüm
Buhar deliklerinden damlaların gelmesi	Buhar düzenleyiciyi buhar miktarını azaltmak için saatin ters yönünde çeviriniz ya da buhar düğmesine basıp tamamen kapatınız. Ekstra buhar düğmesine daha geniş aralıklarla basınız. Daha yüksek bir sıcaklık seçiniz.
Hiç buhar gelmemesi	Buhar düğmesine kaldırmak için basınız.
Az ya da neredeyse hiç buhar gelmemesi	Kireç önleyici valfın temizlenmesi «F».
Buhar deliklerinden kalsiyum partiküllerinin gelmesi	Buhar bölümünün temizlenmesi «G».

Önceden bildirim yapılmadan değiştirilebilir.

Üretici firma ve CE işareti uygunluk değerlendirme kuruluşu:
Braun GmbH
Frankfurter Straße 145
61476 Kronberg / Germany
☎ (49) 6173 30 0
Fax (49) 6173 30 28 75
Braun_infoline@Gillette.com

Ελληνικά

Τα προιόντα μας κατασκευάζονται έτσι ώστε να πληρούν τα υψηλότερα πρότυπα ποιότητας, λειτουργικότητας και σχεδιασμού. Ελπίζουμε ότι θα ευχαριστηθείτε το καινούριο σας ατμοσίδερο Braun FreeStyle.

Προσοχή: Αφαιρέστε την ετικέτα που πιθανόν να υπάρχει στην πλάκα σιδερώματος πριν από την πρώτη χρήση χρησιμοποιώντας μια μη μεταλλική βούρτσα.

Σημαντικα μετρα ασφαλειας

- Πριν χρησιμοποιήσετε το σίδερο διαβάστε σχολαστικά όλες τις οδηγίες χρήσης. Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης κατά τη διάρκεια όλης της ζωής του σίδερου.
- Σιγουρευθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού σας ρεύματος είναι ίδια με την τάση που αναγράφεται στο σίδερο. Συνδέστε το σίδερο μόνο με εναλλασσόμενο ρεύμα.
- Να βγάζετε πάντα το σίδερο από την πρίζα πριν το γεμίσετε με νερό και να σιγουρευθείτε ότι το κουμπί του ατμού είναι πάντα στη χαμηλή θέση (steam off). Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο για να βγάλετε τη συσκευή από την πρίζα. Το καλώδιο δεν πρέπει ποτέ να έρθει σε επαφή με ζεστά αντικείμενα ή με την πλάκα σιδερώματος.
- Μη βυθίζετε ποτέ το σίδερο σε νερό ή άλλο υγρό.
- Όταν κάνετε μια παύση στο σιδέρωμα να τοποθετείτε το σίδερο όρθιο στη βάση του. Να το βγάζετε από τη πρίζα όταν βγαίνετε από το δωμάτιο ακόμη και για μικρό χρονικό διάστημα.
- Μην τραβάτε ποτέ προς τα έξω το κουμπί του ατμού (3) κατά τη διάρκεια του σιδερώματος.
- Φυλάσετε το σίδερο μακριά από τα παιδιά. Τα ηλεκτρικά σίδερα συνδυάζουν υψηλές θερμοκρασίες και ζεστό ατμό που μπορούν να οδηγήσουν σε εγκαύματα.
- Να ελέγχετε τακτικά το καλώδιο για πιθανές φθορές.
- Εάν η συσκευή (συμπεριλαμβανομένου του καλωδίου) παρουσιάσει κάποιο ελάττωμα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε και πηγαίνετέ τη σε ένα Κέντρο Εξυπηρέτησης της Braun για επισκευή.
- Λάθος κατά την επισκευή ή επισκευή από άτομο που δεν έχει τα κατάλληλα προσόντα μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα στο χρήστη.

A Περιγραφή

1 Ψεκαστήρας ατμού
2 Οπή δοχείου νερού
3 Κουμπί λειτουργίας ατμού
3a Ρυθμιστής ατμού
4 Κουμπί ψεκασμού

5 Κουμπί ενίσχυσης ψεκασμού
6 Επιλογέας θερμοκρασίας
7 Φωτεινή ένδειξη θερμοκρασίας
8 μόνο για 6595/6265 και: Φωτεινή ένδειξη «αυτόματης διαξοπής λειτουργίας» (αυτόματη διακοπή)
9 μόνο για 6590/6595 και: Textile Protector

B Πριν την έναρξη

- Αυτό το σίδερο λειτουργεί με νερό της βρύσης. Αν έχετε εξαιρετικά σκληρό νερό προτείνουμε να χρησιμοποιείτε 50 % νερό της βρύσης και 50 % απεσταγμένο νερό. Γεμίστε το δοχείο νερού μέχρι την ένδειξη «max». Μην χρησιμοποιείτε ποτέ αποκλειστικά απεσταγμένο νερό. Μην προσθέτετε τίποτα στο νερό (πχ κόλλα).
- Τοποθετείστε το σίδερο σε όρθια θέση και συνδέστε το με το ηλεκτρικό δίκτυο. Επιλέξτε τη θερμοκρασία σύμφωνα με τον οδηγό σιδερώματος που αναγράφεται πάνω στο σίδερο ή στα ρούχα σας.
- Η φωτεινή ένδειξη θερμοκρασίας (7) σβήνει όταν επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία (μετά περίπου από 1 λεπτό).

C Σιδέρωμα

1 Λειτουργία ατμού

Για σιδέρωμα με ατμό ο επιλογέας της θερμοκρασίας (6) πρέπει να τεθεί <u>εντός της κόκκινης περιοχής.</u> Πατείστε το κουμπί ατμού (3) για να ξεκινήσει ο τρόπος λειτουργίας σιδερώματος με ατμό.

Με ατμό   Χωρίς ατμό

Με το κουμπί του ατμού στην όρθια θέση, <u>γυρίστε</u> το ρυθμιστή του ατμού (3a) για να ρυθμίσετε την ποσότητα του ατμού.

Συνιστούμε την εττιλογή μέτριας ποσότητας ατμού για όλα τα κανονικά υφάσματα. Μόνο όταν σιδερώνετε λινά χοντρά βαμβακερά ή παρόμοια υφάσματα συνιστάται η επιλογή της μέγιστης ποσότητας ατμού.

<u>Προ-ύγρανση</u>
(Όχι στα μοντέλα SI 6120)
Ατμός δημιουργείται επίσης οριζόντια στο μπροστινό μέρος της πλάκας. Αυτό προ-υγραίνει τα υφάσματα και καθιστά το σιδέρωμα ευκολότερο.
Προσοχή: Ο ατμός βγαίνει πλάγια.

2 Ενίσχυση ψεκασμού

Πριν τη χρήση, πιέστε το κουμπί ενίσχυσης ψεκασμού (5) 3 έως 4 φορές για να το ενεργοποιήσετε. Πατείστε το κουμπί σε διαστήματα όχι μικρότερα των 5 δευτερολέπτων.
Η λειτουργεία ενίσχυσης ψεκασμού μπορεί να ενεργοποιηθεί κατά τη διάρκεια στεγνού σιδερώματος. Ωστόσο, ο επιλογέας θερμοκρασίας πρέπει να τοποθετηθεί εντός του διαστήματος «•••» και «max».
Η λειτουργία ενίσχυσης ψεκασμού μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί σε κάθετη θέση για ύγρανση κρεμασμένων ρούχων (Όχι στα μοντέλα SI 6120).

3 Λειτουργία ψεκασμού

Πατείστε το κουμπί ψεκασμού (4).

4 Στεγνό σιδέρωμα

Αφαιρείτε τη λειτουργία ατμού, πατώντας το κουμπί ατμού (3) έτσι ώστε να εφαρμόσει στη χαμηλή θέση.

D Αυτόματη διακοπή λειτουργίας
(μόνο για 6595/6265 και)

Ο μηχανισμός αυτόματης διακοπής λειτουργίας προκαλεί έναν ελαφρό ξηρό ήχο κατά το σιδέρωμα. Αυτό είναι φυσιολο-
γικό και δεν υποδηλώνει επ' ουδενί σράλμα της συσκευής.
Η φωτεινή ένδειξη «αυτόματης διακοπής λειτουργίας» αναβοσβήνει όταν ενεργοποιείται η αυτόματη διακοπή λειτουργίας.
Αυτό συμβαίνει όταν το σίδερο βρίσκεται σε θέση:
– <u>οριζόντια</u>, στηριζόμενο στην πλάκα σιδερώματος, για περίπου 30 δευτερόλεπτα, ή
– <u>κάθετα</u>, στηριζόμενο στην όρθια βάση του, για περίπου <u>8/15 λεπτά</u>.
Για να ξαναθέσετε το σίδερο σε λειτουργία, απλώς κινήστε το.
Όταν σταματήσει να αναβοσβήνει η φωτεινή ένδειξη «αυτόματης διακοπής λειτουργίας», το σίδερο έχει τεθεί σε λειτουργία.
Το αυτόματο σβήσιμο (shut-off) θα ενεργοποιηθεί περίπου 2 λεπτά μετά από την σύνδεση του σίδερου στην πρίζα.

E Textile Protector
(μόνο για 6590/6595 και)

Πρίν από την τοποθέτηση (9) του ειδικού συστήματος ασφαλείας των ευαίσθητων υφασμάτων, σιδερώστε για περίπου 2 λεπτά χωρίς αυτό.
Η Λειτουργία Προστασίας Υφασμάτων της Braun προστατεύει τα ευαίσθητα υφάσματα από την υπερβολική θερμότητα και επιτρέπει το σιδέρωμα όλων σχεδόν των σκουρόχρωμων υφασμάτων, χωρίς τη χρήση ενδιάμεσου πανιού. Για να ελέγξετε πώς αντιδρούν

τα υφάσματά σας στη θερμότητα προτού αρχίσετε το σιδέρωμα, σας συνιστούμε να σιδερώσετε πρώτα ένα μικρό μέρος τους, από την ανάποδη όψη.
Με τη Λειτουργία Προστασίας, μπορείτε να σιδερώσετε ευαίσθητα υφάσματα θέτοντας τη θερμοκρασία στο «•••» ή στο «**max**», έτσί ωστε να μπορέσετε να χρησιμοποιήσετε όλες τις λειτουργίες ατμού που προσφέρει το σίδερό το σίδερό σας.
Αφού προσαρτήσετε το εξάρτημα Προστασίας Υφάσματος, περιμένετε για περίπου 1 1/2 λεπτά πριν αρχίσετε να σιδερώνετε. Αφαιρείτε πάντα το εξάρτημα Προστασίας Υφάσματος πριν αποθηκεύσετε το σίδερό σας.

F Μετά το σιδέρωμα

- Βγάλτε το σίδερο από την πρίζα και πατείστε το κουμπί λειτουργίας ατμού (3) έτσι ώστε να εφαρμόσει στη χαμηλή θέση εκτός λειτουργίας (steam off).
- Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής του σίδερου αδειάστε το δοχείο νερού.
- Φυλάξτε το σίδερο αφού κρυώσει σε στεγνό μέρος πάντοτε πάνω στην όρθια βάση του.

G Συντήρηση και καθαρισμός

Για να καθαρίσετε την πλάκα χρησιμοποιείστε λεπτό σύρμα.
Μετά σκουπίστε την πλάκα με μαλακό πανί. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε σκληρό σφουγγάρι, ξίδι ή άλλα χημικά προϊόντα καθαρισμού. Για να καθαρίσετε τα πλαστικά τμήματα της λαβής και τα πλήκτρα εκτόξευσης νερού και έξτρα ατμού χρησιμοποιείστε αραιό διάλυμμα απορρυπαντικού σε νερό.

H Καθαρισμός της βαλβίδας προστασίας από τα άλατα

Η βαλβίδα προστασίας από τα άλατα βρίσκεται στην κάτω άκρη του διακόπτη λειτουργίας ατμού (3). Θα πρέπει να καθαρίζεται τακτικά (π.χ. όταν η δημιουργία ατμού είναι ανεπαρκής). Κάντε τις ακόλουθες ενέργειες:

1) Βγάλτε το σίδερο από την πρίζα και αδειάστε το δοχείο νερού.

2) Πιέστε το διακόπτη λειτουργίας ατμού μέχρι να σηκωθεί.

3) Βγάλτε το διακόπτη με προσοχή (Υπάρχει η πιθανότητα μικρής διαροής νερού από την πλάκα).

4) Μην ακουμπάτε τη βαλβίδα προστασίας από τα άλατα.

5) Βυθίστε τη μέσα σε ξίδι (όχι απόσταγμα ξιδιού) ή χυμό λεμονιού μέχρι να μαλακώσουν τα άλατα.

6) Χρησιμοποιείστε μία μη μεταλική βούρτσα για να καθαρίσετε εντελώς όλες τις τρύπες.

7) Ξεπλύνετε κάτω από τρεχούμενο νερό.

8) Τοποθετείστε το διακόπτη λειτουργίας ατμού και πάλι στη θέση του.

9) Πιέστε τον για να ελέγξετε τη λειτουργία της εκτόξευσης ατμού.

Σημ. Το σίδερο δεν θα πρέπει ποτέ να χρησιμοποιηθεί χωρίς το διακόπτη λειτουργίας ατμού.

I Σύστημα καθαρισμού από τα άλατα

Όταν ποσότητα αλάτων βγαίνει από τις εξόδους ατμού ή όταν η δημιουργία ατμού είναι ανεπαρκής, ακόμα και μετά τον καθαρισμό της βαλβίδας προστασίας από τα άλατα θα πρέπει να καθαρίσετε το δοχείο ατμού με τον ακόλουθο τρόπο:

1) Σιγουρευτείτε ότι το πλήκτρο λειτουργίας ατμού βρίσκεται στη χαμηλότερη θέση.

2) – 3) Γεμίστε το δοχείο νερού, βάλτε το σίδερο στην πρίζα και επιλέξτε την υψηλότερη θερμοκρασία «•••».

4) – 5) Περιμένετε μέχρι να σβήσει η φωτεινή ένδειξη θερμοκρασίας και βγάλτε το σίδερο από την πρίζα.

6) – 7) Κρατήστε το σίδερο πάνω από νεροχύτη και μετά προσεκτικά πιέστε το διακόπτη λειτουργίας ατμού μέχρι να σηκωθεί, μετά γυρίστε τον μέχρι να κλειδώσει στη θέση αυτή.

Προσοχή: Όταν το πλήκτρο λειτουργίας ατμού έχει τραβηχθεί προς τα έξω, καυτό νερό και ατμός θα βγει από την πλάκα.

8) Σπρώξτε πίσω το πλήκτρο λειτουργίας ατμού μέχρι να βρεθεί στη χαμηλότερη θέση.

9) – 10) Γεμίστε το δοχείο νερού, βάλτε το σίδερο στην πρίζα και επιλέξτε την υψηλότερη θερμοκρασία «•••».

11) – 13) Όταν η ενδεικτική λυχνία σβήσει, πιέστε το κουμπί ενίσχυσης ψεκασμού 4 φορές για να ξεπλύνετε το σίδερο. Βγάλτε το σίδερο από την πρίζα, περιμένετε μέχρι να κρυώσει η πλάκα και καθαρίστε το όπως περιγράφεται πιο πάνω στην παράγραφο «G».

Σημ. Το σίδερο δεν θα πρέπει ποτέ να χρησιμοποιηθεί χωρίς το διακόπτη λειτουργίας ατμού.

J Οδηγός επίλυσης προβλημάτων

Πρόβλημα	Αντιμετώπιση
Από τις οπές ατμού τρέχουν σταγόνες	Στρίψτε το ρυθμιστή ατμού αντίθετα από τη φορά των δεικτών του ρολογιού για να ελαττώσετε τον ατμό ή κλείστε τον. Όταν πιέζετε το κουμπί ενίσχυσης ψεκασμού να αφήνετε μεγαλύτερα χρονικά διαστήματα. Διαλέξτε υψηλότερη θερμοκρασία.
Δεν υπάρχει καθόλου ατμός	Πιέστε το κουμπί λειτουργίας ατμού έτσι ώστε να ανασηκωθεί.
Δημιουργείται λιγότερος ή καθόλου ατμός	Καθαρίστε τη βαλβίδα προστασίας από τα άλατα (Παράγραφος «F»).
Από τις οπές του ατμού βγαίνουν άλατα	Καθαρίστε το θάλαμο του ατμού από τα άλατα (Παράγραφος «G»).

Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

Το προϊόν αυτό έχει κατασκευασ-τεί σύμφωνα με τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες EMë 89/336/EOK και Χαμηλών Ηλεκτρικών Τάσεων 73/23/EOK.

Στο τέλος της λειτουργικής ζωής του προϊόντος, παρακαλώ πετάξτε το στα ειδικά σημεία που παρέχονται στη χώρα σας.

Русский

Изделия фирмы Braun отвечают самым высоким требованиям качества, функцио-нальности и дизайна.
Мы надеемся, что Вы останетесь довольны Вашим новым утюгом Braun FreeStyle.

Внимание: Удалите наклейку на подошве утюга, если имеется, перед началом эксплуатирования.

Меры предосторожности

- Прежде, чем приступить к работе с утюгом, внимательно ознакомьтесь с инструкцией. Сохраняйте эту инструк-цию до тех пор, пока Вы пользуетесь утюгом.
- Удостоверьтесь, что напряжение в сети соответствует напряжению, указанному на утюге. Подключайте утюг только к сети переменного тока.
- Прежде, чем заполнять утюг водой, отключите его от сети и убедитесь, что кнопка функции «пар» нажата («steam off»). Вынимайте вилку из розетки, держа руками вилку, а не сетевой шнур. Не допускайте соприкосновения сетевого шнура с горячими предметами или с подошвой утюга.
- Никогда не погружайте утюг в воду или другие жидкости.
- Во время перерывов между глажением всегда ставьте утюг на пятку. Отключайте утюг от сети при выходе из помещения, где Вы гладите, даже если вы покидаете помещение на очень короткое время.
- Никогда не отжимайте кнопку «пар» (3) во время глажения.
- Во время глажения не подпускайте близко к утюгу детей, особенно, когда Вы используете функцию выброса пара из носика. При работе электроутюги сильно нагреваются, прикосновение к поверхности утюга или попадание пара на кожу может вызвать сильный ожог.
- Регулярно проверяйте шнур на наличие возможных повреждений.
- Не пользуйтесь неисправным утюгом (или шнуром). В случае поломки отнесите его для проведения ремонта в сервис-центр Braun.
- Неквалифицированный ремонт может стать причиной несчастного случая или травмы пользователя.

A Описание

1 Отверстие распылителя воды
2 Крышка резервуара для воды
3 Кнопка «пар» «steam on/off»
3a Парорегулятор
4 Кнопка функции распыления воды «spray»
5 Кнопка усиленного выброса пара из подошвы («power shot»)
6 Терморегулятор
7 Сигнальная лампочка
8 Тольо для моделей 6595/6265: Сигнальная лампочка «auto-off» (автоматического выключения утюга)
9 Тольо для моделей 6590/6595: Textile Protector

B Перед тем, как начать гладить

- Этот утюг разработан для использования водопроводной воды. Однако, если у Вас достаточно жесткая вода, мы рекомендуем использовать смесь 1/2 водопроводной воды и 1/2 дистиллированной воды.
  Заполните резервуар до отметки «max». Никогда не используйте только дистиллированную воду. Не добавляйте в воду никаких добавок (например, крахмал).

- Держите утюг в вертикальном положении и подключите его к сети. Выберите температуру согласно указаниям на пятке утюга или на ярлыке Вашей одежды.

- Сигнальная лампочка (7) погаснет, когда утюг нагреется до нужной температуры (примерно через 1 минуту).

C Глажение

1 Пар/без пара

Вы можете увеличить или уменьшить интенсивность парообразования, устанавливая терморегулятор (6) в красном секторе. Нажмите на кнопку «пар» (3) для функции парообразования.

пар (steam on)   без пара (steam off)

Когда кнопка не нажата (находится в верхнем положении), поверните парорегулятор (3a) для регуляции количества пара.

Мы рекомендуем использовать среднюю установку пара для обычного глажения. Только для глажения льняных, хлопчатобумажных и аналогичных тканей мы рекомендуем максимальную установку пара.

Подоготовка ткани для глажения
(не для моделей SI 6120)
Пар образуется и в горизонтальном положении в фронтальной части подошвы утюга. Эта функция помогает подготовить ткань для более легкого глажения. Будьте осторожны, т.к. пар выходит из утюга в горизонтальном положении.

2 Выброс пара из подошвы

Перед использованием нажмите на кнопку «power shot» (5) 3-4 раза для активации функции. Нажимайте на кнопку с интервалами в 5 секунд. Функция выброса пара может быть использована при сухом глажении. Для этого терморегулятор должен быть установлен в положение между «•••» и «max». Эта функция может быть использована в вертикальном положении для отпаривания висящей одежды (не для моделей SI 6120)

3 Распылитель воды

Нажмите на кнопку распылителя воды «spray» (4).

4 Сухое глажение

Отключите функцию «пар», нажав на кнопку «пар» (3) и зафиксироваав её в нижнем положении.

D Автоматическое выклюение
(только для моделей 6595/6265)

Механизм автоматического выключения является причиной некоторого шума во время глажения. Это нормально и не указывает на неисправность утюга.
Сигнальная лампочка «auto-off» загорается, когда механизм автоматического выключения активирован. Это случается, кояда утюг находился …
– в горизонтальном положении, на подошве, около 30 секунд или
– в вертикальном положении, на пятка, около 8/15 минут.
Чтобы снова включить утюг, просто подвигайте его. Когда сигнальная лампочка «auto-off» перестанет гореть, это значит, что утюг снова включен в сеть.
Функция автоматического отключения активизируется примерно через 2 минуты после включения утюга в розетку.

E Textile Protector
(только для моделей 6590/6595)

Прежде чем установить (9) защитную накладку на подошву утюга, осущест-

вляйте глажение в течение двух минут без защитной накладки.
Защитная накладка предохраняет ткани, требующие бережного обращения, от перегрева, и позволяет гладить изделия из тканей самых темных оттенков без использования тканевой прокладки. Чтобы проверить реакцию материала, мы рекомендуем для начала прогладить небольшой участок ткани с изнаночной стороны.
Используя защитную накладку, можно гладить изделия из деликатных тканей даже при максимальной температуре («•••» или «**max**»), что позволяет в полной мере использовать все достоинства Вашего утюга.
Начинайте глажение не раньше, чем через 1 1/2 минуты после установки защитной накладки. Утюг и защитную накладку следует хранить отдельно.

F После глажения

- Отключите утюг от сети и нажмите на кнопку «steam on/off» (3) для фиксации её в нижнем положении («steam off»).
- Для увеличения срока службы изделия выливайте воду из резервуара для воды.
- Всегда храните утюг в вертикальном положении (на пятке) в сухом месте.

G Уход и чистка

Для чистки подошвы утюга используйте металлическую мочалку.
Затем потрите насухо подошву сухой тканью. Никогда не используйте наждачную бумагу; уксус или другие химические составы. Для очистки мягкой поверхности ручки и кнопок используйте обычный мыльный раствор.

H Очищение клапана, предотвращающего кальцинирование

Утюг имеет клапан, предотвращающий кальцинирование. Он расположени внизу под кнопкой «steam on/off» (3). Клапан нужно очищать регулярно (т.е. всегда, когда парообразование уменьшается). (H 1–9)

- Перед тем как вынуть и очистить клапан, отключите утюг и вылейте из резервуара воду.
- Нажмите на кнопку «пар» так, чтобы она встала в верхнее положение. Осторожно потяните за кнопку. Не дотрагивайтесь до нижнего части клапана руками.
- Погрузите клапан в раствор уксуса (не уксусной эссенции) или лимонного сока, пока известь не станет мягкой. Используя не металлическую щеточку, удалите остатки извести. Особенно проследите, чтобы были очищены нижняя часть клапана. Сполосните под струей воды.
- Установить клапан на место, слегка нажав на кнопку «пар».
- Нажать на кнопку для проверки функции «пар».

  Предостережение: Утюг нельзя использовать без кнопки «steam on/off».

I Система, предотвращающая кальцинирование

Когда частички извести выходят из отверстий или когда пар не образуется должным образом даже после очистки клапана, Вам необходимо очистить паровую камеру (I 1–13).

- Нажмите на кнопку «пар» (3) для фиксации её в нижнем положении.
- Залейте в резервуар воду, включите утюг, выберите температурный режим «•••» и подождите, пока сигнальная лампочка не погаснет.
- Отключите утюг и держите его над раковиной. Нажмите на кнопку «пар», чтобы она встала в верхнее положение. Затем осторожно выньте кнопку и поверните её, оставив в таком положении.

  Внимание: Когда кнопка вынута, через отверстия в подошве утюга будут выходить горячая вода и пар.
- Подождите пока подошва остынет и очистите её, как описано выше.
- Верните кнопку в прежнее положение и нажмите на нее, пока она окончательно не встанет на место.
- Наполните резервуар водой, нагрейте утюг и нажмите 4 раза на кнопку «усиленного выброса пара», чтобы очистить утюг перед глажением.

  Важно: вынимайте кнопку «пар» только тогда, когда вы хотите очистить систему, предотвращающую кальцинирование. Никогда не вынимайте кнопку во время глажения.

J Решение проблем

Проблема	Решение
Через отверстия выброса пара появляются капли воды	Поверните паро-регулятор против часовой стрелки, чтобы уменьшить пар или выключить его. Делайте более длинные интервалы, когда пользуетесь кнопками усиленного выброса пара из подошвы.
Нет пара	Нажмите на кнопку «пар», чтобы она встала в верхнее положение.
Парообразование уменьшилось или его нет вообще	Очистите клапан, препятствующий кальцинированию (см. «F»).
Через отверстия выброса пара появляются частички извести	Очистите паровую камеру (см. «G»).

В изделие могут быть внесены изменения без объявления.

Для дополнительной информации об уходе за одеждой посетите нашу страничку в Интернете: www.braun.com.

АЯ46 **Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.**

Утюг, 1440/1750/1900 Ватт
Сделано в Испании,
БРАУН Испания, Braun Española S.A.,
08950 Esplugues de Llobregat,
Enrique Granados 46, Spain

Українська

Вироби фірми Braun відповідають самим високим вимогам якості, функціональності та дизайну. Ми сподіваємося, що Ви будете задоволені Вашою новою праскою Braun FreeStyle.

Примітка: Підошва Вашої праски має захисне пластикове покриття, видаліть його перед використанням праски.

Використовувати за призначенням, відповідно до інструкції з експлуатації

Застережні заходи

- Перед тим, як приступити до роботи з праскою, уважно ознайомтеся з інструкцією. Зберігайте цю інструкцію доти, поки Ви користуєтеся праскою.
- Переконайтеся, що напруга в мережі відповідає напрузі, зазначеній на праскі. Підключайте праску тільки до мережі змінного струму.
- Перед тим, як заповнювати праску водою, відключіть її від мережі і переконайтесь, що кнопка функції «пара» натиснута («steam off»). Виймайте вилку з розетки, тримаючи руками вилку, а не мережний шнур. Не допускайте стикання мережного шнура з гарячими предметами або з підошвою праски.
- Ніколи не занурюйте праску у воду або інші рідини.
- Під час перерв між прасуванням завжди ставте праску на п’ятку. Відключайте праску від мережі при виході з приміщення, де Ви прасуєте, навіть якщо Ви залишаєте приміщення на дуже короткий час.
- Ніколи не відтискайте кнопку «пара» (3) під час прасування
- Під час прасування не підпускайте дітей близько до праски, особливо, коли Ви використовуєте функцію викиду пари з носика. При роботі електропраски сильно нагріваються, дотик до поверхні праски або потрапляння пари на шкіру може викликати сильний опік.
- Регулярно перевіряйте шнур на наявність можливих пошкоджень.
- Не користуйтеся несправною праскою (або шнуром). В разі поломки віднесіть її для проведення ремонту в Сервіс-Центр Braun.
- Некваліфікований ремонт може стати причиною нещасного випадку або травми користувача.
- Електричні прилади фірми Braun відповідають вимогам відповідних стандартів з техніки безпеки.

A Опис

1 Отвір розпилювача води
2 Кришка резервуара для води
3 Кнопка «пара» «steam on/off»
3a Парорегулятор
4 Кнопка функції розпилювання води «spray»
5 Кнопка збільшеного викиду пари з підошви («power shot»)
6 Терморегулятор
7 Сигнальна лампочка
8 Тільки для моделей 6595: Сигнальна лампочка «auto-off» (автоматичного вимкнення праски)
9 Тільки для моделей 6590/6595: Textile Protector

B Перед тим, як почати прасувати

- Ця праска розроблена для використання водопровідної води. Проте, якщо у Вас досить жорстка вода, ми рекомендуємо використовувати суміш 1/2 водопровідної води та 1/2 дистильованої води. Заповніть резервуар до позначки «max». Ніколи не використовуйте тільки дистильовану воду. Не додавайте у воду ніяких добавок (наприклад, крохмаль).

- Тримайте праску у вертикальному положенні та підключіть її до мережі. Виберіть температуру згідно із вказівками на п’ятці праски або на ярлику Вашого одягу.

- Сигнальна лампочка (7) згасне, коли праска нагріється до потрібної температури (приблизно через 1 хвилину).

C Прасування

1 Пара/без пари

Ви можете збільшити або зменшити інтенсивність пароутворення, установлюючи терморегулятор (6) у красному секторі. Натисніть на кнопку «пара» (3) для функції пароутворення.

Пара (steam on)   Без пари (steam off)

Коли кнопка не натиснута (знаходиться у верхньому положенні), поверніть парорегулятор (3a) для регуляції кількості пари.

Ми рекомендуємо використовувати середню установку пари для звичайного прасування. Тільки для прасування лляних, бавовняних та аналогічних тканин ми рекомендуємо максимальну установку пари.

Підготовка тканини для прасування (не для моделей SI 6120)
Пара утворюється і в горизонтальному положенні у фронтальній частині підошви праски. Ця функція допомагає підготувати тканину для більш легкого прасування. Будьте обережні, оскільки пара виходить з праски у горизонтальному положенні.

2 Викид пари з підошви

Перед використанням натисніть на кнопку «power shot» (5) 3-4 рази для активації функції. Натискайте на кнопку з інтервалами у 5 секунд. Функцію викиду пари можна використовувати при сухому прасуванні. Для цього терморегулятор повинен бути встановлений у положення між «•••» та «max».
Ця функція може бути використана у вертикальному положенні для відпарювання висячого одягу (не для моделей SI 6120).

3 Розпилювач води

Натисніть на кнопку розпилювача води «spray» (4).

4 Сухе прасування

Відключіть функцію «пара», натиснувши на кнопку «пар» (3) та зафіксувавши її у нижньому положенні.

D Автоматичне вимикання (тільки для моделей 6595)

Механізм автоматичного вимикання є причиною деякого шуму під час прасування. Це нормально і не свідчить про несправність праски.
Сигнальна лампочка «auto-off» загоряється, коли механізм автоматичного вимикання активований. Це відбувається, коли праска знаходилася ...
– у горизонтальному положенні, на підошві, біля 30 секунд або
– у вертикальному положенні, на п’ятці, біля 8/15 хвилин.
Щоб знову ввімкнути праску, просто поворушіть її. Коли сигнальна лампочка «auto-off» перестане горіти, це означає, що праска знову увімкнута в мережу.
Автовідключення активується приблизно за 2 хвилини після вмикання праски у розетку.

E Textile Protector (тільки для моделей 6590/6595)

Перед тим, як установити (9) захисну накладку на підошву праски, здійснюйте прасування протягом двох хвилин без захисної накладки. Захисна накладка уберігає тканини, що потребують дбайливого поводження, від перегріву, і дозволяє прасувати вироби з тканин самих темних відтінків без використання тканинної прокладки. Щоб перевірити

реакцію матеріалу, ми рекомендуємо спочатку пропрасувати невелику ділянку тканини з виворітної сторони. Використовуючи захисну накладку, можна прасувати вироби із делікатних тканин навіть при максимальній температурі («•••» або «**max**»), що дозволяє повною мірою використовувати усі достоїнства Вашої праски. Починайте прасування не раніше, ніж через 1 1/2 хвилини після установки захисної накладки. Праску та захисну накладку слід зберігати окремо.

F Після прасування

- Відключіть праску від мережі та натисніть на кнопку «steam on/off» (3) для фіксації її у нижньому положенні («steam off»).
- Для збільшення терміну служби виробу виливайте воду з резервуара для води.
- Завжди зберігайте праску у вертикальному положенні (на п'ятці) в сухому місці.

G Догляд та чищення

Для чищення підошви праски використовуйте металеву мочалку. Потім протріть насухо підошву сухою тканиною. Ніколи не використовуйте наждачний папір, оцет або інші хімічні сполуки. Для очищення м'якої поверхні ручок і кнопок використовуйте звичайний мильний розчин.

H Очищення клапана, що запобігає кальцинуванню

Праска має клапан, що запобігає кальцинуванню. Він розташований внизу під кнопкою «steam on/off» (3). Клапан необхідно регулярно очищувати (тобто, завжди, коли пароутворення зменшується). (H 1-9)

- Перед тим, як вийняти та очистити клапан, відключіть праску і вилийте з резервуара воду.
- Натисніть на кнопку «пара» так, щоб вона стала у верхнє положення. Обережно потягніть за кнопку. Не доторкайтеся до нижньої частини клапана руками.
- Занурте клапан у розчин оцту (не оцтової есенції) або лимонного соку, поки вапно не стане м'яким. Використовуючи не металеву щіточку, видаліть залишки вапна. Особливо прослідкуйте, щоб була очищена нижня частина клапана. Обполосніть під струменем води.
- Установити клапан на місце, злегка натиснувши на кнопку «пара».
- Натиснути на кнопку для перевірки функції «пара».
- Застереження: Праску не можна використовувати без кнопки «steam on/off».

I Система, що запобігає кальцинуванню

Коли часточки вапна виходять з отворів, або коли пара не утворюється належним чином навіть після очищення клапана, Вам необхідно очистити парову камеру (I 1-13).

- Натисніть на кнопку «пара» (3) для її фіксації в нижньому положенні.
- Залийте в резервуар воду, ввімкніть праску, виберіть температурний режим «•••» і почекайте, доки сигнальна лампочка не згасне.
- Відключіть праску і тримайте її над раковиною. Натисніть на кнопку «пара», щоб вона стала у верхнє положення. Потім обережно вийміть кнопку і поверніть її, залишивши у такому положенні.
- Увага: Коли кнопка вийнята, через отвори у підошві праски будуть виходити гаряча вода і пара.
- Почекайте, поки підошва охолоне, та очистіть її, як описано вище.
- Поверніть кнопку у попереднє положення та натисніть на неї, поки вона остаточно не стане на місце.
- Наповніть резервуар водою, нагрійте праску і натисніть 4 рази на кнопку «збільшеного викиду пари», щоб очистити праску перед прасуванням.

Важливо: виймайте кнопку «пара» тільки тоді, коли Ви хочете очистити систему, що запобігає кальцинуванню. Ніколи не виймайте кнопку під час прасування.

J Вирішення проблем

Проблема	**Вирішення**
Через отвори викиду пари з'являються краплі води	Поверніть парорегулятор проти годинникової стрілки, щоб зменшити пару або вимкнути його. Робіть більш тривалі інтервали, коли користуєтеся кнопками збільшеного викиду пари з підошви.

Пари немає	Натисніть на кнопку «пара», щоб вона стала у верхнє положення.
Пароутворення зменшилося або його взагалі немає	Очистіть клапан, що запобігає кальцинуванню (див. F).
Через отвори викиду пари з’являються часточки вапна	Очистіть парову камеру (див. G).

Для додаткової інформації про догляд за одягом відвідайте нашу сторінку в Інтернеті: www.braun.com

Загальні умови зберігання
Вироби фірми Braun рекомендовано зберігати у житловому приміщенні за умов кімнатної температури та нормальної вологості.

Виробник залишає за собою право на внесення змін без попереднього повідомлення.

Даний виріб відповідає всім необхідним європейським і українським стандартам безпеки та гігієни, у тому числі - вимогам ДСТУ 3135.12-95 (ГОСТ 30345.12-96, IEC 335-2-3-93), ГОСТ 23511-79 р.1, ГОСТ 30320-95. та санітарним нормам СанПіН 001-96, ДСН 239-96

Виріб не містить шкідливих для здоров“я речовин

Товар Сертифіковано

УкрТЕСТ - 005

Дата виробництва продукції Braun вказана безпосередньо на виробі (в місці маркування) і складається з трьох цифр: перша цифра є останньою цифрою року виробництва, інші дві цифри є порядковим номером тижня у році

Країна виробництва: Braun Espanola S.A. 08950 Eslugues de Llobregat, Enrique Granados 46, Spain
«Браун Еспаньола» С.А. 08950 Еслугес де Ллобрегат, Енріке Гранадос 46, Іспанія

الضمـان

يضمن المنتج هذا الجهاز لمدة عامين كاملين اعتباراً من تاريخ الشرء – وذلك علاوة على لضمانات التي يفرضها القـانون على البـائع. وخلال هذه المدة نزيل مجاناً الأعطاب التي يُصاب بها الجهاز والتي تعود إلى سوء في المـادة المصنوع منها أو إلى سوء من المصنع. ولنـا الخيـار في أن نصلح أو نقدم جهازاً جديداً بدلاً منه.

لا يشمل لضمان : الأعطاب النـاتجة عن سوء الاستخدام (استعمال تيار كهرباء خاطي، وصل الجهاز بمصدر كهربائي غير مناسب، كسر الجهاز)، التقادم الطبيعي والنواقص التي لا تؤثر تأثيراً كبيراً على عمل الجهاز أو قيمت.

وإذا ما عبثت بالجهاز أو صلحته أية جهة غير مخولة من قبلنـا، أو إذا استعملت قطع غيار غير قطع براون الأصلية، يلتغي لضمان.

لا يكون الضمان نافذ المفعول إلا إذا تم تسجيل تاريخ لشرء على بطاقة الضمان وعلى بطاقة السجل وأكد البـائع ذلك بختمه وتوقيعه. ويمكن الاسفادة من الضمان في جميع البلدان التي يباع فيها هذا الجهـاز من قبل شركة براون أو وكيلهـا التجـاري المعتمد.

وفي حال استحقاق المضمان يرجي إرسال الجهاز كاملاً مع بطاقة الضمان بعد إملائها إلى وكيلنا التجاري المعتمد أو إلى أقرب ورشة إصلاح تابعة لشركة براون.

صنعت في إسبـانيـا

عام الصنع

لمعرفة عام الصنع، يرجى الرجوع الى رمز الإنتاج المؤلف من ٣ أرقام والموجود قرب صفيحة النوع.
الرقم الأول من رمز الإنتاج يشير الى الرقم لأخير في عام الصنع بينما يشير الرقمان التـاليـان الى الأسبوع المعين في عام الصنع.
مثـال : « 530 » –تم صنع المنتج في الأسبوع ٣٠ من عام ٢٠٠٥.

Country of origin: Spain

Year of manufacture
To determine the year of manufacture, refer to the 3-digit production code located near the type plate. The first digit of the production code refers to the last digit of the year of manufacture. The next two digits refer to the calendar week in the year of the manufacture.
Example: “530” – The product was manufactured in week 30 of 2005.

التنظيف الاسفنجية أو الخل أو أي كيماويات أخري.

لتنظيف الآجزاء اللينة من اليد وقاذفة البخار وازرار بخاخ الماء استخدم ماء مع الصابون.

H – تنظيف صمام مقاوم الترسبات

المكوي مجهزة بصمام مقاوم لتكتلات الرواسب يقع في النهاية السفلى من زر فتح/إغلاق اليخار (3) ويجب إزالة الكلس من هذا الصمام بصور متنظمة خاصة عندما تصبح كمية البخار الناتجة قليلة أو غيركافية.

١ – قبل نزع هذا الصمام وتنظيفه، افصل المكوي من التيار وافرغ خزان الماء.

٢ – اضغط زر البخار حتى يرتفع.

٣ – اسحب بحرص زر اليخار.

٤ – لا تلمس الصمام في نهايته الطرفية السفلى.

٥ – أغمس الصمام في محلول خل مخفف أو عصير ليمون حتى تترطب الرواسب.

٦ – من ثم استخدم فرشاة غير معدنية لإزالة الرواسب المتبقية على وجه الخصوص من الفتحات السفلية والجوانب بصورة جيدة .

٧ – بعد ذلك أشطف تحت مياه جارية.

٨ – عند الانتهاء، أعد إدخال زر البخار وادفعه إلى الأسفل قدر الإمكان إلى الداخل.

٩ – اضغط الزر لأختيار البخار على وظيفة مفتوح/ مغلق.

ملاحظة: مراعاة عدم استعمال المكوي بدون زر البخار.

I – نظام إزالة الكلس والترسبات

عند خروج الرواسب من فتحات البخار هنا لا تعمل وظيفة التبخير جيدا حتى بعد التنظيف للصمام، لذلك يجب إتباع التالي لتنظيف حجرة البخار.

١ – اضغط زر البخار لوضعه السفلى.

٢–٣ – عئ الخزان وأوصل المكوي بمصدر طاقة واختار درجة الحرارة «•••» وانتظر حتى ينطفئ مؤشر درجة الحرارة.

٤–٥ – انزع فيش المكوي واحملها على الحوض واضغط زر البخار وأدره حتى يستقر على هذا الوضع.

٦–٧ – احترس: عندما يكون زر البخار مسحوب سيخرج الماء الحار والبخار الساخن من الصفيحة الأرضية.

٨ – انتظر حتى تبرد الصفيحة الأرضية وأبدا بتنظيفها كما ورد أعلاه.

٩–١٠ – عئ الخزان وأوصل المكوي بمصدر طاقة واختار درجة الحرارة «•••» وانتظر حتى ينطفئ مؤشر درجة الحرارة.

١١–١٣ – أعد تعبئة الخزان بالماء وسخن المكوي واضغط زر إغلاق الطاقة أربع مرات لشطف المكوي قبل عملية الكوي.

هام: انزع فقط زر البخار عندما تريد تنشيط نظام مقاومة الرواسب. لا تنزع إبداء زر البخار أثناء الكوي.

J – دليل اكتشاف الخلل

المشكلة	الحل
قطرات تخرج من فتحات البخار	أدر منظم البخار عكس اتجاه عقارب الساعة لتقليل البخار أو اضغط زر البخار لإغلاق البخار. انتظر فترات فاصلة مطولة عند ضغط زر إغلاق الطاقة.
ليس هناك بخار إطلاقا	اضغط زر البخار ليصبح وضعه إلى أعلى
قليل من اليخار أو عدمه كليا	نظف صمام مقاومة الترسبات (راجع F)
خروج ترسبات كالسيوم من فتحات البخار	زيل تراكم الكلس من حجرة البخار (راجع G)

خاضع للتغيير دون إنذار مسبق.

نصح بضبط متوسط لتدفق البخار في حالات الكي العادي. أما في حالات كي الكتان والقطنيات السميكة والأقمشة المماثلة؛ ننصح باقصى انسياب للبخار.

التهيئة الأولية

(لا تنطبق مع موديل SI 6120).
يتولد البخار أيضا بصورة أفقية في المنطقة الأمامية من صفيحة القاعدة وهذا يهيئ القماش من خلال «التبخير المسبق» وبالتالي تجعل من عملية الكوي سهلة أكثر. أحترس – ينبثق البخار من جوانب المكوي.

٢ – طلقات الطاقة البخارية

قبل استخدام المكوي اضغط على زر إغلاق الطاقة البخارية (5) ثلاث إلى أربع مرات لتنشيط المكوي. اضغط على زر الطاقة البخارية بصورة متقطعة مدة كل منها خمس ثوان. بالإمكان استعمال زر الطاقة البخارية عند الكوي الجاف ومع ذلك يجب أن يكون زر اختيار درجة الحرارة ضمن نطاق «•••» و«max». كما بالإمكان استخدام الطاقة البخارية في الوضع الرأسي لتبخير الملابس المعلقة.

٣ – وظيفة الرش

اضغط على زر الرش (4).

٤ – الكوي الجاف

اغلق وضعية البخار بضغط الزر (3) حتى يتجمع البخار في الوضع السفلي.

D – الإطفاء الأوتوماتيكي (موديل SI 6595 فقط)

هام: ميزة الإطفاء الأوتوماتيكي خالية من الزئبق. آلية الإطفاء الأوتوماتيكي تسبب صوت قرقعة خفيفة إثناء الكي. هذا أمر طبيعي ولا يعني وجود أي خلل في المكواة.
الضوء الدليلي للإطفاء الأوتوماتيكي يضاء عند تشغيل وظيفة الإطفاء الأوتوماتيكي.

هذا يحدث عندما تبق المكواة مستقرة ...
– أفقياً على صفيحتها القاعدية لحوالي ٣٠ ثانية
– أو عمودياً على مسند كعبها لحوالي ١٥ دقيقة.
يتم تفعيل خاصية الإطفاء الاتوماتيكي للمكواة بعد دقيقتين تقريبا من وصلها بمقبس الكهرباء.
لتشغيل المكواة من جديد، ما عليك إلا تحريكها. عندما يتوقف الضوء الدليلي للإطفاء الأوتوماتيكي عن الإضاءة، تعود الطاقة الكهربائية من جديد.

E – واقي الأقمشة (موديل SI 6590/6595 فقط)

قبل البدئ باستخدام قاعدة حماية الاقمشة الملحقة لاول مرة، يجب إستخدام المكواة لمدة دقيقتين تقريبا بدونة.
قاعدة الحماية من براون مصممة خصيصا لحماية الاقمشة الناعمة والحساسة من التأثر بالحرارة مما يتيح كى آمن للاقمشة القاتمة بدون عازل قماش وسيط (فودرة). ننصح قبل المباشرة بالكى، تجربة كى جزء صغير من خلفية القماش للتأكد. باستخدام قاعدة الحماية، يمكن كى الاقمشة الحساسة والناعمة على ضبطية الحرارة «•••» أو أعلى ضبط للحرارة «max»، ومن ثم يمكن إستخدام كافة وظائف البخار المتاحة بالمكواة بامان وسهولة.
يجب الانتظار لمدة دقيقة ونصف تقريبا بعد تركيب قاعدة الكى قبل مباشرة الكى. يجب فصل قاعدة الكى عن المكواة بعد النتهاء او التخزين.

F – بعد الكوي

- افصل المكوي من التيار واضغط زر (3) حتى يتجمع البخار في الوضع السفلى (البخار مغلق).
- لتطويل العمر الافتراضي للمكوي دائما افرغ خزان الماء.
- احفظ المكوي باردة في مكان جاف على الدوام مرتكزة على قاعدتها الخلفية.

G – الصيانة والتنظيف

لتنظيف قاعدة المكواة، استخدم صوفة التنظيف المعدنية. بعد ذلك جفف قاعدة المكواة بواسطة قطعة قماش، لاتستخدم أدوات

عربي

إن منتجاتنا مصممة هندسيا وفقا لأرقى معايير الجودة والأداء الوظيفي، لذا نأمل الاستمتاع بمنتجكم الجديد من براون.

ملاحظة: انزع ملصق الصحيفة الأرضية، إذا وجدت، قبل استخدامك الأول للجهاز.

إجراءات وقائية هامة

- قبل استخدام المكوي إقراء التعليمات بالكامل واحتفظ بها لديك طيلة الفترة الحياتية للمكوي.
- تأكد من أن الفلطية الكهربائية لديك مطابقة للفلطية الموضحة على المكوي. أوصل المكوي فقط إلى تيار متردد.
- دائما أفصل الفيش الخاص بالمكوي من مصدر التيار قبل تعبئتها بالماء وتأكد دائما من أن زر البخار على الوضعية السفلى (البخار مغلق). اسحب دائما الفيش وليس الحبل كما لا يجب ملامسة الحبل مع مصادر ساخنة أو مع صفيحة الأرضية.
- ابدا لا تغمس المكوي في الماء أو سوائل أخرى.
- دائما ضع المكوي بصورة مستقيمة، أي مقدمتها إلى أعلى، أثناء توقفك بين الحين والآخر عن الكوي. انزع الفيش إذا رغبت مغادرة الحجرة حتى ولو كان ذلك لفترة وجيزة.
- ابدا لا تسحب زر البخار (3) أثناء عملية الكوي.
- احفظ المكوي بعيدا عن متناول الأطفال حيث والمكوي الكهربائي يخزن حرارة عالية وبخار حار يسبب حروق مباشرة.
- لا تكوى الملابس وهي عليك أو تبللها أثناء الكوي.
- تأكد من سلامة الحبل بصورة منتظمة كي تكتشف أية تلفيات محتملة.
- إذا لاحظت أية عيوب في المكوي (بما في ذلك الحبل) توقف عن الاستخدام وخذها إلى اقرب مركز خدمة تابع لبراون لاصلاحها.
- الإصلاح غير الصحيح أو الذي يتم من قبل فنيين غير مؤهلين قد يؤديان إلى حوادث أو إصابات تلحق بالمستخدم.
- أجهزة براون الكهربائية تفي بمعايير السلامة المنطبقة.

A – الوصف

1 فوهة رش
2 فتحة خزان ماء
3 زر بخار
3a منظم بخار
4 زر رش
5 زر إغلاق الطاقة البخارية
6 زر اختيار الحرارة
7 مصباح مؤشر الحرارة.
8 موديل 6595 فقط: الضوء الدليلي «auto-off» (الإطفاء الأوتوماتيكي)
9 موديل 6290/6590/6595 فقط: واقي الأقمشة

B – قبل بدء الكوي

- المكوي مصممة لماء الصنبور، وإذا كان الماء لديك عسر بدرجة كبيرة، نوصي أن يكون خليط ٥٠٪ ماء صنبور و٥٠٪ ماء مقطر. عبئ الخزان حتى الحد الأقصى ولا تستخدم ماء مقطر بالكامل ولا تضف أي شيء مثل النشاء وغيره.
- ضع المكوي بصورة مستقيمة وأوصلها بمصدر طاقة واختار درجة الحرارة وفقا لجدول الكوي الموضح أسفل قاعدة المكوي أو حسب التوضيح الوارد في بطاقات الملابس الخاصة بك.
- ينطفي مصباح مؤشر الحرارة (7) عندما تصل الحرارة للدرجة المرغوب بها تقريبا بعد دقيقة واحدة.

C – الكوي

١ - البخار مفتوح/مغلق

للكوي بالبخار يجب ضبط زر اختيار درجة الحرارة (6) ضمن نطاق الخط الأحمر. اضغط زر البخار (3) ليبداء المكوي بوضعية بخار.

(البخار مفتوح)





(البخار مغلق)

عندما يكون زر البخار إلى أعلى أدر منظم البخار (3a) لضبط كمية البخار المرغوب بها.

中文

我们的产品符合最高的质量、功能和设计标准。希望您喜欢这款新型的Braun FreeStyle熨斗。

注意：如有底板标签，请在首次使用前将其去掉。

重要安全事项

- 在使用熨斗之前，请完整阅读使用说明。在熨斗的整个使用期间，保留使用说明。
- 确保当前电压对应于熨斗上标明的电压。熨斗只能使用交流电。
- 在加水之前请务必拔掉熨斗的插头，同时要确保蒸汽按钮处于低位(即蒸汽关闭)。拔插头时应抓住插头，而非电线。电线不得与发热物体或发热的底板接触。
- 切忌将熨斗浸泡于水或其它液体中。
- 暂停使用时，务必将熨斗竖直放置。即使短暂离开，也请拔掉插头。
- 在熨烫过程中切忌拉出蒸汽按钮(3)。
- 将熨斗置于儿童接触区域之外。电熨斗的高温和热蒸汽可能造成灼伤。
- 定期检查电线有无损坏。
- 若产品（包括电线）出现任何缺陷，请停止使用，并送至Braun服务中心维修。
- 错误或不当的维修可能造成事故或伤害。

A 描述

1 喷水口
2 储水箱口
3 蒸汽按钮
3a 蒸汽调节器
4 喷水按钮
5 强力喷汽钮
6 温度调节钮
7 温度指示灯
8 6595/6265:《auto-off》指示灯（自动关闭）
9 6590/6595: 织物保护装置

B 开始熨烫前

- 该熨斗是为使用自来水设计的。若要使用硬度极高的水，我们建议将50%自来水和50%蒸馏水混合使用。加水时，水位要达到《max》标记处。切忌单独使用蒸馏水。不要添加任何添加剂（如淀粉）。
- 将熨斗竖立倒置，然后接通电源。按照熨斗尾部或待熨衣物上的说明选择温度。
- 温度指示灯(7)熄灭表示熨斗已达到所要求的温度（约1分钟后）。

C 熨烫

1 水蒸汽开/关

进行蒸汽熨烫时，温度调节钮的设置(6)必须在红色范围内。按压蒸汽按钮(3)打开蒸汽模式。

蒸汽开   蒸汽关

当蒸汽按钮处于高位（蒸汽开状态）时，旋转蒸汽调节器(3a)调节蒸汽量。

我们建议一般的熨烫均采用中等蒸汽设置。只有在熨烫亚麻、粗棉或类似织物时，将蒸汽设置为最大。

预处理
(不适用于型号SI 6120)
熨斗底板前部也会水平出蒸汽，通过《pre-steaming》对织物进行预处理，从而使熨烫更为容易。
注意－蒸汽会横向喷出。

2 强力喷汽

在使用之前，重复按强力喷汽钮(5)3到4次以启动强力喷汽功能，每次按钮至少间隔5秒钟。在进行干熨时可启动强力喷汽功能。但是，温度调节钮必须设在《•••》和《max》之间。强力喷汽功能也可在熨斗处于垂直位置时使用，用以向悬挂的衣物喷汽（不适用于型号SI 6120）。

3 喷水功能

按喷水按钮(4)。

4 干熨

按下蒸汽按钮(3)，使其处于低位，关闭蒸汽模式。

D 自动关闭 (6595/6265)

自动关闭装置会使熨斗在工作过程中发出格格轻响，这是正常现象，不表示熨斗出现故障。

在启动自动关闭功能时，《auto-off》指示灯会闪烁。
在以下情况下，自动关闭功能会被启动...
– 熨斗底板水平放置约30秒或
垂直放置约8/15分钟。
移动熨斗即可重新使其开始工作。《auto-off》指示灯停止闪烁表明重新通电。

E 织物保护装置 (6590/6595)

在首次安装织物保护装置(9)前，在无织物保护装置的状态下先熨烫约2分钟。
Braun织物保护装置可防止精细织物出现热损伤，并且可直接熨烫暗色织物而无需在中间垫布。我们建议在开始熨烫前先对织物反面的一小块进行试验，测试织物反应。通过保护装置，用户可以在《•••》至《max》的温度范围内熨烫精细织物，可使用熨斗提供的所有蒸汽功能。在安装了织物保护装置后，等待1.5分钟再接通熨斗电源。用完后，请务必拆下织物保护装置。

F 熨烫完成后

- 拔下熨斗的插头，按蒸汽开/关按钮(3)使其处于低位(蒸汽关闭)。
- 为了延长熨斗的使用寿命，要倒空储水箱中的水。
- 务必将冷却后的熨斗垂直存放于干燥的地方。

G 维修和清洗

使用较软的钢丝球，清洁底板后用布擦净。严禁使用清洁垫、醋或其它化学品。
清洁把手、强力喷汽和喷水按钮上的软性物质时，使用肥皂水。

H 清洁防钙化阀

熨斗的防钙化阀位于蒸汽按钮(3)的下端，必须定期除钙（如蒸汽不足时）。
按如下步骤操作:

1) 拔下熨斗的插头并倒空储水箱中的水。
2) 按蒸汽按钮使其处于高位。
3) 轻轻卸下防钙化阀（此时底板可能会漏水）。
4) 不要触摸防钙化阀下端。
5) 将防钙化阀浸泡在醋(不是醋精)或柠檬汁中，直到氧化钙软化。
6) 用非金属刷刷干净所有的开孔。
7) 在流水中冲洗。
8) 重新插入蒸汽按钮。
9) 检查蒸汽开/关功能。

注意：切忌在无蒸汽按钮的状态下使用熨斗。

I 除钙/防钙化系统

在清洁过防钙化阀后，蒸汽出口若有片状微粒冒出或喷出的蒸汽仍不充分时应按如下步骤清洁蒸汽室:

1) 确保蒸汽按钮处于低位。

2) -3)将水装入储水箱中，连接电源，然后选择《•••》温度设置。

4) -5)等到指示灯熄灭后，拔掉熨斗的插头。

6) -7)将熨斗提至水槽上空，按蒸汽按钮使其弹起，轻轻拉起该按钮，旋转，并保持这一状态。

注意：在蒸汽按钮被拉起时，热水和蒸汽会从底板流出。

8) 按下蒸汽按钮使其处于低位。

9) -10)将水装入储水箱，接通电源，然后选择《•••》温度设置。

11)-13)在指示灯熄灭之后，重复按强力喷汽钮4次以冲洗熨斗。断开熨斗电源，待底板冷却后按《G》部分的说明进行清洁。

注意：切忌在无蒸汽按钮的情况下使用熨斗。

J 故障排除指导

问题	解决方法
蒸汽出口滴水	沿逆时针方向旋转蒸汽调节器，以减少蒸汽，或按蒸汽按钮关闭蒸汽。 按强力喷汽钮时延长间隔时间，选择一个更高的温度设置。
完全没有蒸汽	按蒸汽按钮，使其弹起。
蒸汽较少或无蒸汽	清洁防钙化阀（见《F》）。
蒸汽出口有钙化物颗粒冒出	对蒸汽室进行除钙处理（见《G》）。

上述内容如有更改，恕不另行通知。

本产品符合
(Council Directive)89/336/EEC的EMC要求和低压标准(Low Voltage Regulation)
(73/23EEC)。

保修

我们为产品提供为期一年的保修，保修期从购买日开始计算。

在保修期内对于产品因材料或生产过程引起的各种瑕疵，我们会视情况更换零件或整个产品。

申请保修必须将本产品和能够证明购买日期的证据（购货发票）一起交给授权的Braun维修站，本产品附有一张授权的维修站名单。

请确认已将购货发票放置在安全的地方。

上述保修不包括以下内容：

- 由于使用不当而造成的产品损坏（如：使用错误的电流、电压，将产品插入不合适的插座，或者人为损坏等）。
- 正常使用引起的产品老化、磨损、但对产品的使用功能及价值影响不大。
- 如果产品经过未经授权的人员的修理，或产品使用了非本公司（Braun）的零件，保修期即终止。
- 非家庭使用（如工业、商业用）引起的损坏。
- 本保修适用于全球范围的所有经博朗公司及其指定供应商出售的博朗产品。并且在当地没有进口限制或其它法律条文限制本保修即可执行。
- 在保修期内提供的服务并不影响保修期的结束，保修期中替换的零件或整机的保修服务与本产品的保修期同时终止。
- 除非确有法律规定，本公司不对其他任何要求负责。同供货商的销售合同中规定的各项权利不受此保修的影响。

Deutsch

Garantie
Als Hersteller übernehmen wir für dieses Gerät **– nach Wahl des Käufers zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen gegen den Verkäufer –** eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Die Garantie kann in allen Ländern in Anspruch genommen werden, in denen dieses Braun Gerät von uns autorisiert verkauft wird.

Von der Garantie sind ausgenommen: Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, normaler Verschleiß und Verbrauch sowie Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen. Bei Eingriffen durch nicht von uns autorisierte Braun Kundendienstpartner sowie bei Verwendung anderer als Original Braun Ersatzteile erlischt die Garantie.

Im Garantiefall senden Sie das Gerät mit Kaufbeleg bitte an einen autorisierten Braun Kundendienstpartner. Die Anschrift für Deutschland können Sie kostenlos unter 00800/27 28 64 63 erfragen.

English

Guarantee
We grant 2 years guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate, free of charge, any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, either by repairing or replacing the complete appliance as we may choose.
This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor.

This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal wear or use as well as defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorised persons and if original Braun parts are not used.

To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorised Braun Customer Service Centre.

For UK only:
This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

Français

Garantie
Nous accordons une garantie de 2 ans sur ce produit, à partir de la date d'achat.
Pendant la durée de la garantie, Braun prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matière en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou si l'appareil lui-même doit être échangé.
Cette garantie s'étend à tous les pays où cet appareil est commercialisé par Braun ou son distributeur exclusif.

Cette garantie ne couvre pas : les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate et l'usure normale. Cette garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées par Braun et si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées.

Pour toute réclamation intervenant pendant la période de garantie, retournez ou rapportez l'appareil ainsi que l'attestation de garantie à votre revendeur ou à un Centre Service Agréé Braun.

Appelez au 01.47.48.70.00 (ou se référez à http://www.braun.com/global/contact/servicepartners/europe.country.html) pour connaitre le Centre Service Agrée Braun le plus proche de chez vous.

Clause spéciale pour la France
Outre la garantie contractuelle exposée ci-dessus, nos clients bénéficient de la garantie légale des vices cachés prévue aux articles 1641 et suivants du Code civil.

Español

Garantía
Braun concede a este producto 2 años de garantía a partir de la fecha de compra.
Dentro del periodo de garantía, subsanaremos, sin cargo alguno, cualquier defecto del aparato imputable tanto a los materiales como a la fabricación, ya sea reparando, sustituyendo piezas, o facilitando un aparato nuevo según nuestro criterio.

La garantía no ampara averías por uso indebido, funcionamiento a distinto voltaje del indicado, conexión a un enchufe inadecuado, rotura, desgaste normal por el uso que causen defectos o una disminución en el valor o funcionamiento del producto.

La garantía perderá su efecto en caso de ser efectuadas reparaciones por personas no autorizadas, o si no son utilizados recambios originales de Braun.

La garantía solamente tendrá validez si la fecha de compra es confirmada mediante la factura o el albarán de compra correspondiente.

Esta garantía tiene validez en todos los países donde este producto sea distribuido por Braun o por un distribuidor asignado por Braun.

En caso de reclamación bajo esta garantía, diríjase al Servicio de Asistencia Técnica de Braun más cercano.

Solo para España
Servicio al consumidor: Para localizar a su Servicio Braun más cercano o en el caso de que tenga Vd. alguna duda referente al funcionamiento de este producto, le rogamos contacte con el teléfono de este servicio 901 11 61 84.

Português

Garantia
Os nossos produtos dispõem de uma garantia de 2 anos a partir da data de compra. Qualquer defeito do aparelho imputável, quer aos materiais, quer ao fabrico, que torne necessário reparar, substituir peças ou trocar de aparelho dentro de período de garantia não terá custos adicionais,

A garantia não cobre avarias por utilização indevida, funcionamento a voltagem diferente da indicada, ligação a uma tomada de corrente eléctrica incorrecta, ruptura, desgaste normal por utilização que causem defeitos ou diminuição da qualidade de funciona-mento do produto.

A garantia perderá o seu efeito no caso de serem efectuadas reparações por pessoas não autorizadas ou se não forem utilizados acessórios originais Braun.

A garantia só é válida se a data de compra for confirmada pela apresentação da factura ou documento de compra correspondente.

Esta garantia é válida para todos os países onde este produto seja distribuído pela Braun ou por um distribuidor Braun autorizado.

No caso de reclamação ao abrigo de garantia, dirija-se ao Serviço de Assistência Técnica Oficial Braun mais próximo.

Só para Portugal
Apoio ao consumidor: Para localizar o seu Serviço Braun mais próximo, no caso de surgir alguma dúvida relativamente ao funcionamento deste produto, contacte-nos por favor pelo telefone 808 20 00 33.

Italiano

Garanzia
Braun fornisce una garanzia valevole per la durata di 2 anni dalla data di acquisto.

Nel periodo di garanzia verranno eliminati, gratuitamente, i guasti dell'apparecchio conseguenti a difetti di fabbrica o di materiali, sia riparando il prodotto sia sostituendo, se necessario, l'intero apparecchio.

Tale garanzia non copre: danni derivanti dall'uso improprio del prodotto, la normale usura conseguente al funzionamento dello stesso, i difetti che hanno un effetto trascurabile sul valore o sul funzionamento dell'apparecchio.

La garanzia decade se vengono effettuate riparazioni da soggetti non autorizzati o con parti non originali Braun.

Per accedere al servizio durante il periodo di garanzia, è necessario consegnare o far pervenire il prodotto integro, insieme allo scontrino di acquisto, ad un centro di assistenza autorizzato Braun.

Contattare il numero 02/6678623 per avere informazioni sul Centro di assistenza autorizzato Braun più vicino.

Nederlands

Garantie
Op dit produkt verlenen wij een garantie van 2 jaar geldend vanaf datum van aankoop. Binnen de garantieperiode zullen eventuele fabricagefouten en/of materiaalfouten gratis door ons worden verholpen, hetzij door reparatie, vervanging van onderdelen of omruilen van het apparaat.
Deze garantie is van toepassing in elk land waar dit apparaat wordt geleverd door Braun of een officieel aangestelde vertegenwoordiger van Braun.

Beschadigingen ten gevolge van onoordeelkundig gebruik, normale slijtage en gebreken die de werking of waarde van het apparaat niet noemenswaardig beinvloeden vallen niet onder de garantie. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons erkende service-afdelingen en/of gebruik van niet originele Braun onderdelen.

Om gebruik te maken van onze service binnen de garantieperiode, dient u het complete apparaat met uw aankoopbewijs af te geven of op te sturen naar een geauthoriseerd Braun Customer Service Centre.

Bel 0800-gillette voor een Braun Customer Service Centre bij u in de buurt.

Dansk

Garanti
Braun yder 2 års garanti på dette produkt gældende fra købsdatoen. Inden for garantiperioden vil Braun for egen regning afhjælpe fabrikations- og materialefejl efter vort skøn gennem reparation eller ombytning af apparatet. Denne garanti gælder i alle lande, hvor Braun er repræsenteret.

Denne garanti dækker ikke skader opstået ved fejlbetjening, normalt slid eller fejl som har ringe effekt på værdien eller funktionsdygtigheden af apparatet. Garantien bortfalder ved reparationer udført af andre end de af Braun anviste reparatører og hvor originale Braun reservedele ikke er anvendt.

Ved service inden for garantiperioden afleveres eller indsendes hele apparatet sammen med købsbevis til et autoriseret Braun Service Center.

Ring 7015 0013 for oplysning om nærmeste Braun Service Center.

Norsk

Garanti
Vi gir 2 års garanti på produktet gjeldende fra kjøpsdato.
I garantitiden vil vi gratis rette eventuelle fabrikasjons- eller materialfeil, enten ved reparasjon eller om vi finner det hensiktsmessig å bytte hele produktet.
Denne garanti er gyldig i alle land der Braun eller Brauns distributør selger produktet.

Denne garanti dekker ikke: skader på grunn av feil bruk, normal slitasje eller skader som har ubetydelig effekt på produktets verdi og virkemåte. Garantien bortfaller dersom reparasjoner utføres av ikke autorisert person eller hvis andre enn originale Braun reservedeler benyttes.

For service i garantitiden skal hele produktet leveres eller sendes sammen med kopi av kjøpskvittering til nærmeste autoriserte Braun Serviceverksted.

Ring 22 63 00 93 for å bli henvist til nærmeste autoriserte Braun serviceverksted.

NB
For varer kjøpt i Norge har kunden garanti i henhold til NEL's Leveringsbetingelser.

Svenska

Garanti
Vi garanterar denna produkt för två år från och med inköpsdatum. Under garantitiden kommer vi utan kostnad, att avhjälpa alla brister i apparaten som är hänförbara till fel i material eller utförande, genom att antingen reparera eller byta ut hela apparaten efter eget gottfinnande.

Denna garanti gäller i alla länder där denna apparat levereras av Braun eller deras auktoriserade återförsäljare.

Garantin gäller ej: skada på grund av felaktig användning eller normalt slitage, liksom brister som har en försumbar inverkan på apparatens värde eller funktion. Garantin upphör att gälla om reparationer utförs av icke behörig person eller om Brauns originaldelar inte används.

För att erhålla service under garantitiden skall den kompletta apparaten lämnas in tillsammans med inköpskvittot, till ett auktoriserat Braun verkstad.

Ring 020-21 33 21 för information om närmaste Braun verkstad.

Suomi

Takuu
Tälle tuotteelle myönnämme 2 vuoden takuun ostopäivästä lukien Suomessa voimassa olevien alan takuuehtojen TE90 mukaan. Takuuaikana korvataan veloituksetta kaikki viat, jotka aiheutuvat materiaaliviasta tai valmistusvirheestä. Korvaus tapahtuu harkintamme mukaan korjaamalla, vaihtamalla viallinen osa tai vaihtamalla koko laite uuteen. Takuu on voimassa kaikkialla maailmassa sillä edellytyksellä, että laitetta myydään ko. maassa Braunin tai virallisen maahantuojan toimesta.

Takuun piiriin eivät kuulu seuraavat viat: viat, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä, normaalista kulumisesta tai viat, jolla on vähäinen merkitys laitteen arvoon tai toimintaan. Takuun voimassaolo lakkaa, jos laitetta korjataan muualla kuin valtuutetussa Braun-huoltoliikkeessä tai jos laitteessa käytetään muita kuin alkuperäisiä varaosia.

Yksilöity ostokuitti riittää takuun voimassaolon osoittamiseksi.

Lisätietoa takuuseen liittyvistä asioista saa asiakaspalvelukeskuksestamme numerosta 020-377 877.

Polski

Warunki gwarancji

1. Gillette Group Poland Sp. z o.o. gwarantuje sprawne działanie sprzętu w okresie 24 miesięcy od daty jego wydania Kupującemu. Ujawnione w tym okresie wady będą usuwane bezpłatnie, przez wymieniony przez firmę Gillette Group Poland Sp. z o.o. autoryzowany punkt serwisowy, w terminie 14 dni od daty dostarczenia sprzętu do autoryzowanego punktu serwisowego.
2. Kupujący może wysłać sprzęt do naprawy do najbliżej znajdującego się autoryzowanego punktu serwisowego wymienionego przez firmę Gillette Group Poland Sp. z o.o. lub skorzystać z pośrednictwa sklepu, w którym dokonał zakupu sprzętu. W takim wypadku termin naprawy ulegnie wydłużeniu o czas niezbędny do dostarczenia i odbioru sprzętu.
3. Kupujący powinien dostarczyć sprzęt w oryginalnym opakowaniu fabrycznym dodatkowo zabezpieczonym przed uszkodzeniem. Uszkodzenia spowodowane niedostatecznym zabezpieczeniem sprzętu nie podlegają naprawom gwarancyjnym.
4. Niniejsza gwarancja obowiązuje na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
5. Okres gwarancji przedłuża się o czas od zgłoszenia wady lub uszkodzenia do naprawy sprzętu.
6. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji, do wykonania których Kupujący zobowiązany jest we własnym zakresie i na własny koszt.
7. Ewentualne oczyszczenie sprzętu dokonywane jest na koszt Kupującego według cennika danego autoryzowanego punktu serwisowego i nie będzie traktowane jako naprawa gwarancyjna.
8. Gwarancją nie są objęte:
   a) mechaniczne uszkodzenia sprzętu spowodowane w czasie jego użytkowania lub w czasie dostarczania sprzętu do naprawy;
   b) uszkodzenia i wady wynikłe na skutek:
      – używania sprzętu do celów innych niż osobisty użytek;
      – niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, konserwacji, przechowywania lub instalacji;
      – używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych;
      – napraw dokonywanych przez nieuprawnione osoby; stwierdzenie faktu takiej naprawy lub samowolnego otwarcia sprzętu powoduje utratę gwarancji;
      – przeróbek, zmian konstrukcyjnych lub używania do napraw nieoryginalnych części zamiennych firmy Braun;
   c) części szklane, żarówki oświetlenia;
   d) ostrza i folie do golarek oraz materiały eksploatacyjne.
9. Bez nazwy i modelu sprzętu, daty jego zakupu potwierdzonej pieczątką i podpisem sprzedawcy karta gwarancyjna jest nieważna.
10. Niniejsza gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Český

Záruka

Na tento výrobek poskytujeme záruku po dobu 2 lét od data prodeje spotřebiteli. Během této záruční doby bezplatně odstraníme závady na výrobku, způsobené vadami materiálu nebo chybou výroby. Oprava bude provedena podle našeho rozhodnutí buď opravou nebo výměnou celého výrobku.Tato záruka platí pro všechny země, kam je tento výrobek dodáván firmou Braun nebo jejím autorizovaným distributorem.

Tato záruka se nevztahuje: na poškození, vzniklá nesprávným používáním a údržbou, na běžné opotřebení, jakož i na defekty, mající zanedbatelný vliv na hodnotu a použitelnost přístroje. Záruka pozbývá platnosti, pokud byl výrobek mechanicky poškozen nebo pokud jsou opravy provedeny neautorizovanými osobami nebo pokud nejsou použity originální díly Braun. Přístroj je určen výhradně pro domácí použití. Při použití jiným způsobem nelze uplatnit záruku.

Poskytnutím záruky nejsou dotčena práva spotřebitele, která se ke koupi věci váží podle zvláštních právních předpisů.

Záruka platí jen tehdy, je-li záruční list řádně vyplněn (datum prodeje, razítko prodejny a podpis prodavače) a je-li současně s ním předložen prodejní doklad (dále jen doklady o koupi).

Chcete-li využít servisních služeb v záruční době,předejte nebo pošlete kompletní přístroj spolu s doklady o koupi do autorizovaného servisního střediska Braun. Aktualizovaný seznam servisních středisek je k dispozici v prodejnách výrobků Braun.
Volejte bezplatnou infolinku 0800 11 33 22 pro informaci o nejbližším servisním středisku Braun.

O případné výměně přístroje nebo zrušení kupní smlouvy platí příslušná zákonná ustanovení. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek podle záznamu z opravny v záruční opravě.

Slovenský

Záruka
Na tento výrobok poskytujeme záruku po dobu 2 rokov odo dňa predaja spotrebiteľovi. Počas tejto záručnej doby bezplatne odstránime závady na výrobku, spôsobené vadami materiálu alebo chybou výroby a to podľa nášho rozhodnutia buď opravou alebo výmenou celého výrobku. Táto záruka platí pre všetky krajiny, kde tento výrobok dodáva firma Braun alebo jej autorizovaný distribútor.

Táto záruka sa nevzťahuje: na poškodenia, ktoré vzniknú nesprávnym používaním a údržbou, na bežné opotrebenie ako aj na defekty, ktoré majú zanedbateľný vplyv na hodnotu a použitie prístroja. Záruka stráca platnosť v prípade, že výrobok bol mechanicky poškodený, alebo sa uskutočnili opravy neautorizovanými osobami, alebo sa nepoužili originálne diely Braun. Prístroj je výhradne určený na domáce použitie. Pri použití iným spôsobom nie je možné záruku uplatniť.

Poskytnutím záruky nie sú ovplyvnené spotrebiteľské práva, ktoré sa ku kúpe predmetu viažu podľa zvláštnych predpisov. Záruka platí iba vtedy, ak je záručný list riadne vyplnený (dátum predaja, pečiatka predajne a podpis predavača) a zároveň s ním predložený doklad o predaji (ďalej iba doklady o zakúpení).

Ak chcete využiť servisné služby v záručnej dobe, kompletný prístroj spolu s dokladmi o zakúpení odovzdajte alebo zašlite do autorizovaného servisného strediska Braun. Aktualizovaný zoznam servisných stredísk je k dispozícii v predajniach výrobkov Braun.

Vzhľadom na prípadnú výmenu prístroja alebo na zrušenie kúpnej zmluvy platia príslušné zákonné ustanovenia. Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej bol výrobok podľa záznamu z opravovne v záručnej oprave.

Magyar

Garancia
A garancia hatálya alól kivételt képeznek azok a meghibásodások, amelyek a készülék szakszerűtlen, vagy nem rendeltetésszerű használatára vezethetők vissza valamint azok az apróbb hibák, amelyek a készülék értékét, vagy használhatóságát jelentősen nem befolyásolják.

A garancia érvényét veszti, ha a készülék a Braun által kijelölt szervizeken kívül kerül javításra.
Részletes tájékoztató és a Braun által kijelölt szervizek címjegyzéke a készülékhez melléket garancia-levélben található.
Gillette Group Hungary Kereskedelmi Kft.,
1037 Budapest,
Szépvölgyi út 35-37
06-1/801-3800

Ελληνικά

Εγγύηση
Παραχωρούμε δύο χρόνια εγγύηση, στο προϊόν, ξεκινώντας από την ημερομηνία αγοράς.
Μέσα στην περίοδο εγγύησης καλύπτουμε, χωρίς χρέωση, οποιαδήποτε ελάττωμα προερχόμενο από κακή κατασκευή ή κακής ποιότητος υλικό, είτε επισκευάζοντας είτε αντικαθιστώντας ολόκληρη τη συσκευή σύμφωνα με την κρίση μας.
Αυτή η εγγύηση ισχύει σε όλες τις χώρες που πωλούνται τα προϊόντα Braun.

Η εγγύηση δεν καλύπτει: καταστροφή από κακή χρήση, φυσιολογική φθορά ή ελαττώματα λόγω αμέλειας του χρήστη. Η εγγύηση ακυρώνεται αν έχουν γίνει επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή δεν έχουν χρησιμοποιηθεί γνήσια ανταλλακτικά Braun.

Για να επιτύχετε σέρβις μέσα στην περίοδο της εγγύησης, παραδώστε ή στείλτε την συσκευή με την απόδειξη αγοράς σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Braun.

Καλέστε στο 01–9478700 για να πληροφορηθείτε για το πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Braun.

Русский

Гарантийные обязательства фирмы BRAUN
Для всех изделий мы даем гарантию на два года, начиная с момента приобретения изделия.
В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материалов или сборки.
В случае невозможности ремонта в гарантийный период изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствие с Законом о защите прав потребителей.
Гарантия обретает силу только если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на последней странице оригинальной инструкции по эксплуатации BRAUN, которая является гарантийным талоном.
Эта гарантия действительна в *любой* стране в которую это изделие поставляется фирмой BRAUN или назначенным дистрибьютором и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания.
Осуществление гарантийного обслуживания не влияет на дату истечения срока гарантии.

Гарантия на замененные части истекает в момент истечения гарантии на данное изделие.
Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным использованием (см. также список ниже) нормальный износ бритвенных сеток и ножей, дефекты, оказывающие незначительный эффект на качество работы прибора.
Эта гарантия теряет силу если ремонт производился не уполномоченным на то лицом и если использованы не оригинальные детали фирмы BRAUN.
В случае предъявления рекламации по условиям данной гарантии, передайте изделие целиком вместе с гарантийным талоном в любой из центров сервисного обслуживания фирмы BRAUN.
Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке.
Рекламации, связанные с коммерческим контрактом с продавцом не попадают под эту гарантию.
В соответствии с законом РФ № 2300-1 от 7.02.1992 г. «О Защите прав потребителей» и принятым дополнением к закону РФ от 9.01.1996 г. «О внесении изменений» и дополнений в закон «О Защите прав потребителей» и «Кодекс РСФСР об административных правонарушениях», фирма BRAUN устанавливает срок службы на свои изделия равным двум годам с момента приобретения или с момента производства, если дату продажи установить невозможно.
Изделия фирмы BRAUN изготовлены в соответствии с высокими требованиями европейского качества. При бережном использовании и при соблюдении правил по эксплуатации, приобретенное Вами изделие фирмы BRAUN, может иметь значительно больший срок службы, чем срок установленный в соответствии с Российским законом.

Случаи, на которые гарантия не распространяется:

– дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
– использование в профессиональных целях;
– нарушение требований инструкции по эксплуатации;
– неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется);
– внесение технических изменений;
– механические повреждения;
– повреждения по вине животных, грызунов и насекомых (в том числе случаи нахождения грызунов и насекомых внутри приборов);
– для приборов, работающих от батареек, – работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батарейками (советуем пользоваться только предохраненными от вытекания батарейками);
– для бритв – смятая или порванная сетка.

Внимание! Оригинальный Гарантийный Талон подлежит изъятию при обращении в сервисный центр для гарантийного ремонта. После проведения ремонта Гарантийным Талоном будет являться заполненный оригинал Листа выполнения ремонта со штампом сервисного центра и подписанный потребителем по получении изделия из ремонта. Требуйте проставления даты возврата из ремонта, срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в сервисном центре.
В случае возникновения сложностей с выполнением гарантийного или послегарантийного обслуживания просьба сообщать об этом в Информационную Службу Сервиса фирмы BRAUN по телефону (095) 258 62 70.

Українська

Гарантійні зобов'язання фірми Braun
Для всіх виробів ми даємо гарантію на два роки, починаючи з моменту придбання виробу.

Протягом гарантійного періоду ми безплатно усуваємо шляхом ремонту, заміни деталей або заміни всього виробу будь-які заводські дефекти, викликані недостатньою якістю матеріалів або складання.

У випадку неможливості ремонту в гарантійний період виріб може бути замінений на новий або аналогічний відповідно до Закону про захист прав споживачів.

Гарантія набуває сили лише, якщо дата купівлі підтверджується печаткою та підписом ділера (магазину) на оригінальному гарантійному талоні Braun або на останній сторінці оригінальної інструкції з експлуатації Braun, яка також може бути гарантійним талоном.

Ця гарантія дійсна у будь-якій країні, в яку цей виріб поставляється фірмою Braun або призначеним дистриб'ютером, та де жодні обмеження з імпорту або інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування.

Здійснення гарантійного обслуговування не впливає на дату закінчення терміну гарантії. Гарантія на замінені частини закінчується в момент закінчення гарантії на даний виріб.

Гарантія не покриває пошкодження, викликані невірним використанням (див.

також перелік нижче) нормальний знос сіток та ножів для гоління, дефекти, що незначним чином впливають на якість роботи приладу. Ця гарантія втрачає силу, якщо ремонт здійснюється не вповноваженою для цього особою та, якщо використовуються не оригінальні деталі фірми Braun.

У випадку пред'явлення рекламацйії за умовами даної гарантії, передайте виріб у комплекті разом з гарантійним талоном у будь-який із центрів сервісного обслуговування фірми Braun.

Всі інші вимоги, разом з вимогами відшкодування збитків, не дійсні, якщо наша відповідальність не встановлена законним чином.

Випадки, на які не розповсюджується гарантія:

– дефекти, викликані форс-мажорними обставинами;
– використання з професійною метою;
– порушення вимог інструкції з експлуатації;
– невірне встановлення напруги мережі живлення (якщо це вимагається);
– здійснення технічних змін;
– механічні пошкодження;
– для приладів, що працюють на батарейках – робота з невідповідними або спрацьованими батарейками, будьякі пошкодження, викликані спрацьованими або підтікаючими батарейками;
– для бритв – зім'ята або порвана сітка.

У випадку виникнення складнощів з виконанням гарантійного або післягарантійного обслуговування прохання звертатись до сервісного центру фірми Braun в Україні.

Garantie/Kundendienststellen

Guarantee and Service Centers

Bureaux de garantie et centrales service après-vente

Oficinas de garantia y oficinas centrales del servicio

Entidade de garantia e centros de serviço

Uffici e sede centrale del servizio clienti

Garantiebureaux en service-centrales

Garantikontorer og centrale serviceafdelinger

Garanti og servicecenter

Servicekontor och centrala kundtjänstplatser

Asiakaspalvelu ja tekninen neuvonta

Punkty serwisowe

Pozáruãní a servisní centra

Pozáručné a servisné centrá

Szervíz

Garanti bürolari ve merkezi servis yerleri

Εγγύηση και Εργαστήριο επισκευών

Гарантийные и сервисные центры

Гарантійні та сервісні центри

مراكز الكفالات والصيانة

Deutschland
Gillette Gruppe Deutschland
GmbH&Co.ohG
Braun Kundendienst
Bitte erfragen Sie das nächstliegende
Braun Service Center unter
☏ 00800 / 27 28 64 63

Austria
Gillette Gruppe Österreich
Braun Kundendienst
Bitte erfragen Sie das nächstliegende
Braun Service Center unter
☏ 00800 / 27 28 64 63

Argentina
Central Reparadora
de Afeitadoras S.A.,
Av. Santa Fe 5278,
1425 Capital Federal,
☏ 0800 44 44 553

Australia
Gillette Australia Pty. Ltd.,
Scoresby, 5 Caribbean Drive
Melbourne, Victoria 3179,
☏ 1 800 641 820

Bahrain
Yaquby Stores,
Bab ALBahrain,
P.O. Box 158,
Manama,
☏ 02-28 88 7

Barbados
Dacosta Mannings Inc.,
P.O. Box 176, Pier Head,
Bridgetown,
☏ 431-8700

Belarus
Electro Service & Co LLC,
Chernyshevskogo str. 10 A,
220015 Minsk,
☏ 2 85 69 22

Belgium
Gillette Group Belgium NV,
J. E. Mommaertslaan 18 A,
1831 Diegem,
☏ 02-71 19 104

Bermuda
Gibbons Company
21 Reid Street
P.O. Box HM 11
Hamilton
☏ 295 00 22

Brasil
Fixnet Servicios & Comércio Ltda.
R. Gaspar Fernandes, 377
São Paulo – SP,
☏ 0800 16 26 27

Bulgaria
12, Hristo Botev str.
Sofia, Bulgaria
☏ + 359 2 528 988

Canada
Gillette Canada Company,
Braun Consumer Service
4 Robert Speck Parkway,
Mississauga L4Z 4C5, Ontario,
☏ 1 800 387 6657

Česká Republika
PH SERVIS sro.,
V Mezihori 2,
18000 Praha 8,
☏ 266 310 574

Chile
Viseelec,
Braun Service Center Chile,
Av. Concha y Toro #4399,
Puente Alto,
Santiago,
☏ 02 288 25 18

China
Gillette (Shanghai) Sales Co. Ltd.
550 Sanlin Road, Pudong,
Shanghai 200124,
☏ 00 86 21 5849 8000

Colombia
Gillette de Colombia S.A.,
Calle 100 No. 9A - 45 Piso 3.
Bogotá, D.C.,
☏ 01 8000 5 27286

Croatia
Iskra elektronika d.o.o.,
Bozidara Magovca 63,
10020 Zagreb,
☏ 1 - 6 60 17 77

Cyprus
Kyriakos Papavasiliou Trading
70, Kennedy Ave.,
1663 Nicosia,
☏ 02 314111

Danmark
Gillette Group Danmark A/S,
Teglholm Allè 15,
2450 Kobenhavn SV,
☏ 70 15 00 13

Djibouti (Republique de)
Ets. Nouraddine,
Magasin de la Seine,
12 Place du 27 Juin, B.P. 2500,
Djibouti,
☏ 35 19 91

Egypt
Uni Trade,
25 Makram Ebied Street,
P.O. Box 7607,
Cairo,
☏ 02-2740652

España
Braun Española S.A.,
Braun Service,
Enrique Granados, 46,
08950 Esplugues de Llobregat
(Barcelona),
☏ 901 11 61 84

Estonia
Servest Ltd.,
Raua 55, EE 10152 Tallin,
☏ 627 87 32

France
Groupe Gillette France -
Division Braun,
9, Place Marie Jeanne Bassot,
92693 Levallois Perret Cédex,
☏ (1) 4748 70 00

Greece
Berson S.A.,
47, Agamemnonos,
17675 Kallithea Athens,
☏ (210)-9 47 87 00

Guadeloupe
Ets. André Haan S.A.,
Zone Industrielle
B.P. 335,
97161 Pointe-à-Pitre,
☏ 26 68 48

Hong Kong
Audio Supplies Company,
Room 506,
St. George Building,
2 ICE House Street,
Hong Kong,
☏ (852) 2524 9377

Hungary
Gillette Group Hungary Kereskedelmi Kft.,
1037 Budapest,
Szépvölgyi út 35-37
☏ 1801 - 3800

Iceland
Verslunin Pfaff hf.,
Grensasvegur 13,
Box 714, 121 Reykjavik,
☏ 53 32 22

India
Braun Division,
c/o Gillette Div. Op. Pvt. Ltd.,
34, Okhla Industrial Estate,
New Delhi 110 020,
☏ 11 68 30 218

Iran
Tehran Bouran Company
145 Ghaem Magham Farahani
Tehran
☏ +982 18 31 27 66

Ireland (Republic of)
Gavin's Electronics,
83-84, Lower Camden Street,
Dublin 2,
☏ 1800 509 448

Israel
S. Schestowitz Ltd.,
8 Shacham Str.,
Tel-Aviv, 49517,
☏ 1 800 335 959

Italia
Servizio Consumatori Braun
Gillette Group Italy S.p.A.,
Via G.B. Pirelli, 18,
20124 Milano,
☏ 02 / 6678623

Jordan
Interbrands
Wadi Al-Sir, Adwiat alhekmah
St. Mekadabi bld.
Amman
☏ +692 582 75 67

Kenya
Radbone-Clark Kenya Ltd.,
P.O. Box 40833,
Mombasa Road,
Nairobi,
☏ 2 82 12 76

Korea
Gillette Korea Ltd.
144-27 Samsung-dong,
Kangnam-ku,
Seoul, Korea,
☏ 080-920-6000

Kuwait
Union Trading Company,
Braun Service Center,
P.O. Box 28 Safat,
Safat Code 13001, Kuwait,
☏ 04 83 32 74

Latvia
Latintertehservice Co.,
72 Bullu Street, House 2,
Riga 1067,
☏ 2 40 39 11

Lebanon
Magnet SAL - Fattal HLDG,
Sin EL Fil – Jisr EL Wati
Beirut,
☏ +961 148 52 50

Lithuania
Elektronas AB,
Kareiviu 6,
LT 2600 Vilnius,
☏ 277 76 17

Luxembourg
Sogel S.A.,
Rue de l'industrie 7,
L-2543 Windhof,
☏ 4 00 50 51

Malaysia
Exact Quality
Lot 24 Rawang Housing
& Industrial Estate
Mukim Rawang, PO No 210
48,000 Rawang
Selangor Malaysia
☏ (603) 6091 4343

Malta
Kind's,
287, Republic Street,
Valletta VLT04,
☏ 24 71 18

Morocco
FMG
depot TMTA
Rue Chefchaouen, Oukacha
Casablanca
☏ +212 022 66 47 69

Martinique
Decius Absalon,
23 Rue du Vieux-Chemin,
97201 Fort-de-France,
☏ 73 43 15

Mauritius
J. Kalachand & Co. Ltd.,
DBM Industrial Estate, Stage 11,
P.O.B. 634
Plaine Lauzun,
☏ 2 12 84 10

Mexico
Braun de México y Cia. de C.V.
Calle Cuatro No.4,
Fraccionamiento Industrial Alce Blanco,
Naucalpan de Juárez,
Estado de México.
C.P. 53370
☏ 01-800-508-58-00

Nederland
Gillette Groep Nederland BV,
Visseringlaan 22,
2288 ER Rijswijk,
☏ 0 800-445 53 88

Netherlands Antilles
Rupchand Sons n.v. (ram's),
Front Street 67, P.O. Box 79
St. Maarten, Philipsburg
☏ 052 29 31

New Zealand
Key Service Ltd.,
69 Druces Road.,
Manakau City,
☏ 09-262 58 38

Nippon
Gillette Japan Inc.,
Queens Tower, 13F
3-1, Minato Mirai 2-Chome
Nishi-Ku,
Yokohama 220-6013
Japan
☏ 045-680 37 00

Norge
Gillette Group Norge AS,
Nils Hansensvei 4,
P.O. Box 79 Bryn,
0667 Oslo,
☏ 022-72 88 10

Oman (Sultanate of)
Naranjee Hirjee & Co.,
10 Ruwi High,
P.O. Box 9, Muscat 113,
☏ 703 660

Pakistan
Gillette Pakistan Limited,
Dr. Ziauddin Ahmend Road,
Karachi 74200,
☏ 21 56 88 930

Paraguay
Paraguay Trading S.A.,
Avda. Artigas y Cacique Cara Cara,
Asunción,
☏ 21203350-48/46

Philippines
Gillette Philippines Inc.,
Corporate Corner Commerce Avenues
20/F Tower 1, IL Corporate Centre
1770 Muntinlupa city
☏ 02-771071 02-06/-16

Poland
Gillette Group Poland
Sp. z o.o.
ul. Domaniewska 41,
02-672 Warszawa,
☏ 22 548 88 88

Portugal
Grupo Gillette Portugal, Lda.,
Braun Service,
Rua Tomás da Fonseca,
Torre G-2°A,
1600-209 Lisboa,
☏ 808 2 000 33

Réunion
Dindar Confort,
Rte du Gymnase,
Boite Postale 278,
97940 St. Clotilde,
☏ 026 92 32 03

Romania
Gillette Romania srl.
Calea Floreasca nr. 133-137
et 1, sect 1,
714011 Bucuresti
☏ 01-2319656

Russia
RTC Sovinservice,
Rusakovskaya 7,
107140 Moscow,
☏ (095) 264 41 61

Saudi Arabia
AL Naghi company
AL Madinah road
opposite to Fetihi center,
Al Forsan
P.O. Box: 269
21411 Jeddah
☏ 02 - 651 8670

Schweiz/Suisse/Svizzera
Telion AG, Rütistrasse 26,
8952 Schlieren,
☏ 0844-88 40 10

Serbia/Montenegro
BG Elektronik,
Bulevar Kralja Aleksandra 34,
11000 Beograd,
☏ 011 3240 030

Singapore (Republic of)
Beste (S) Pte. Ltd.,
No. 6 Tagore Drive,
03- 04 Tagore Industrial Building,
Singapore 787623,
☏ (65) 6552 2422

Slovakia
Techno Servis Bratislava
Trhová ul.
841 02 Bratislava IV
☏ 02 /64 46 36 43

Slovenija
Iskra Prins d.d.
Cesta dveh cesarjev 403
1000 Ljubljana,
☏ 386 01 476 98 00

South Africa (Republic of)
Fixnet After Sales Service,
159 Queen Street, Kensington South,
P.O. Box 751770,
Johannesburg 2094,
Kensington South,
☏ 11 615 6765

St. Maarten
Rupchand Sons n.v. (ram's),
P.O. Box 79,
Philipsburg,
Netherlands Antilles,
☏ 52 29 31

St. Thomas
Boolchand's Ltd.,
31 Main Street,
P.O. Box 5667,
00803 St. Thomas,
US Virgin Islands,
☏ 340 776 0302

Suomi
Gillette Group Finland Oy,
P.O. Box 9,
Niittykatu 8, PL 9, 02200 Espoo,
☏ 09-45 28 71

Sverige
Gillette Group Sverige AB,
Dept. Sweden,
Stockholm Gillette
Räsundavägen 12,
Box 702,
16927 Solna,
☏ 020-21 33 21

Syria
Ahmed Hadaya Company
Hadaya building
Ain Keresh
Unisyria, P.O. Box 35002,
Damascus,
☏ 963 011-231433

Taiwan
Audio & Electr. Supplies Ltd.,
Brothers Bldg., 10th Floor,
85 Chung Shan N Rd., Sec. 1,
Taipei (104),
☏ (886) 02 2523 3283

Thailand
Gillette Thailand Ltd.,
175 South Sathorn Road,
Tungmahamek, Sathorn,
11/1 Floor,
Sathorn City Tower
Bangkok 10520
☏ (66) 2344 9191/ Exten. 9135

Tunesie
Generale d'Equipement Industr.,
(G.E.I.)
34 rue du Golfe Arabe,
Tunis, 2000,
☏ 171 68 80

Turkey
Gillette Sanayi ve Ticaret A.S.,
Polaris Is Merkezi,
Ahi Evran Cad., No:1,
34398 Maslak, Istanbul,
☏ 0212-473 75 85

Ukraine
Importbytservice-Ukraine
Hlybotchytska str.53, Kyiv
☏ 380-44-417-24-15

United Arab Emirates
The New Store LLC,
Burjman shopping mall,
Bur Dubai
Dubai,
☏ +9714 359 19 19

Uruguay
Driva S.A.,
Marcelilno Sosa 2064,
11800 Montevideo,
☏ 2 924 95 76

USA
The Gillette Company
Braun Consumer Service,
1, Gillette Park 4k-16,
Boston, MA 02127-1096,
☏ 1-800-272-8611

Venezuela
Gillette de Venezuela S.A.,
Av. Blandin,
Centro San Ignacio
Torre Copérnico, Piso 5
La Castellana, Caracas
☏ 0800-4455388

Yemen (Republic of)
Saba Stores for Trading,
26th September Street,
P.O. Box 5278,
Taiz,
☏ 4-25 23 88

For latest updates, please refer to
www.Braun.com.